

石油通訊

CPC Monthly

視界大不同：在生涯轉彎處



中華民國九十四年九月號

649

最麻吉的機油 **Mirage**



感受前所未有的強勁能量！

追求極速表現，創造絕佳動力，Mirage PRO系列產品頂級的優越品質

多樣化產品，滿足各型車輛潤滑需求

讓愛車引擎得到最完善的保護，車用機油的極品～Mirage潤滑油



Mirage
PRO
MOTOR OIL

中油公司擁有國內首屈一指的研發團隊，油品品質一流，精益求精的國光牌潤滑油產品亦深受市場好評。

- 本公司陳總經理・國光牌賽車級SM車用機油上市發表會

邁入60週年的中油公司，一向致力於提供消費者最優質的油品；身為國內最大油品供應商，中油公司對穩定供應國內油品市場需求，帶動石化相關產業發展，促進經濟成長之貢獻，深受各界肯定。中油公司擁有國內首屈一指的研發團隊，油品品質一流，精益求精的國光牌潤滑油產品亦深受市場好評，未來將持續提供消費者最佳油品及服務，以答謝消費者長期支持與愛護。（秀）

在此一開放競爭的產品市場與人力市場中，短期內仍必須不斷創造自己「被利用」或被整合的價值，心理上也必須坦然接受來自全球化的競爭。

- 國立政治大學企管所司徒達賢教授・摘錄自328期天下雜誌

資本主義與市場經濟在本質上就是希望經由一套以「供需」與「競爭」為核心的遊戲規則，來進行資源的分配；在世界級的資源整合者之外，對大多數企業或個人而言，在此一開放競爭的產品市場與人力市場中，短期內仍必須不斷創造自己「被利用」或被整合的價值，心理上也必須坦然接受來自全球化的競爭。因為在此一優勝劣敗、贏者全拿的兩極化世界，只有整合者、被整合者、邊緣人，以及被淘汰者幾種角色。（秀）

透過一個集團核心做服務，如此，在創造一個新事業時，因為原有商業模式早已累積，新公司很快就能獲利。

- 統一超商徐重仁總經理・摘錄自230期遠見雜誌

7-ELEVEN以「創新、差異化、價值延伸」為三大經營主軸。就創新而言，顧客的不方便正是商機的所在；7-ELEVEN強調的是「便利價值」，以「PCSC」（President Chain Store Corporation）運作整個流通的次集團，涵蓋無店鋪量販、物流、支援服務、製造代理、零售通路等，全部只要透過一個集團核心做服務，如此，在創造一個新事業時，因為原有商業模式早已累積，新公司很快就能獲利。

一個事業的經營首先要選對模式，當我們認為是對的，為何做出來不對，其中牽涉的因素很多，可能是行銷策略出了問題，可能是人不對，當下修策略、換人手，重新開始。如果還是不見起色，就表示該事業可能不被消費者接受。（秀）



石油通訊

CPC Monthly

石訊・實訊・時訊 — 中油代表雜誌

1951年7月創刊 2005年9月出刊



封面設計：黃元生

不同的角度，
照見不一樣的風景；
跳脫既有的框架，
一切變得天馬行空。

轉換環境，
放大視力範圍，
開展另一扇視野；
改變心態，
浮現另一個自我，
世界自然大不同。

專題報導

6 視界大不同

8 在生涯轉彎處

●駐外篇

8 人生中難忘的經驗

張春隆

14 跨越溝通障礙，擴大國際視野

林春榮

●跨領域篇

17 有壓力，才有成長

黃元生

19 轉個彎，海闊天空

卓越

20 一樣上班兩樣情

陸寶原

21 選己所愛，愛己所選

八月

22 洗禮，陶鑄油人本色

蕭從文

25 生涯初轉彎

子瑋

26 過河卒子，只能拼命向前

林榮泉

●新人篇

29 天地一甲蟲：甲蟲的心路歷程

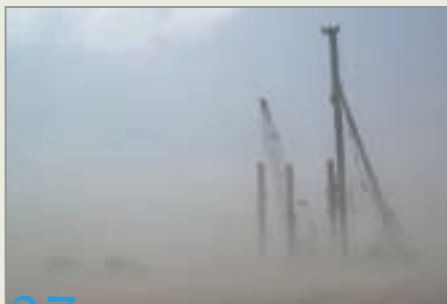
陳嵐嵐

31 讓一切好轉

楊馥菱

33 傾注熱情，彩繪職涯

邱啟偉



27

海濱一隅：塵土飛揚的台中港工區

35 三個大不同

曾林鈴

37 學習與分享

Lily

系列報導

40 加油站采風 (31)

馮菊秀

X & Y 世代的築夢天地——清溪加油站

44 他山之石

事故案例工作小組

——印度波帕市化學物質外洩事故

身心安頓

58 亞特蘭大練功行

喻麗曼

藝文天地

54 綻放喜閱

程慧珠

——政府出版服務評選頒獎典禮後記

63 心情故事

李舜

——忘卻飢餓在珊瑚

64 兩張票——爵士之夜

莊瑞貞

67 白頭偕老

宣大衡

68 新埔義民節中元祭

黃金財



34

油人新世代：傾注熱情，共創願景

徵稿啟事

為反應同仁心聲、擴大同仁參與，本刊竭誠歡迎有關專業報導（工作研究）、關心話題（熱門問題）、同仁優良事蹟（敬業故事）、油人天地的文章，來稿請寫明服務單位、員工編號、戶籍地（含里鄰）及身分證統一編號，附有照片者，請同時提供照片說明。另本刊設有攝影專欄，以一般生活趣味性照片為主，如夏日戲水、人物特寫、兒童嬉戲、生態景觀、動物悠遊、親子活動……等富有人情味、生動寫實之照片；各單位的重要活動——業務的、工程的、休閒的照片亦在歡迎之列。

投稿須知

一、凡來稿，本刊編輯有刪潤權，拒絕刪潤者請事先聲明。來稿一經採用，若發現有一稿兩投、抄襲事宜者，未刊出者停止採用，已刊出者不致酬，敬請見諒。

二、譯稿請註明出處，圖表文字請儘量中譯並提供清晰圖片。

三、本刊婉收手寫稿。來稿請以電腦打字，磁片逕寄總公司工業關係處出版展覽組或直接

e-mail: 009237@cpc.com.tw

099627@cpc.com.tw

578878@cpc.com.tw

ISSN 0559-8214



9 770559 821005

統一編號

2004000006

72 心情故事

宜 嘉

—手作之美

新聞廣場

1 金玉集

5 中油公司成立60週年「惜福與關懷」系列活動

主題標語徵選預告

38 新聞集錦

46 油情點、線、面

唐苑莉

48 世界石油掃瞄

經濟市場組

50 油價瞭望台

風險管理組

52 瞄準大陸

大陸業務組

—中海油併購美國Unocal案始末

57 「放眼天下一加油站印象」徵圖預告……

66 人事動態

73 「逐夢天涯・戀戀旅行」徵文預告

74 各地鱗爪

96 日誌



61

心靈對話：從心改變・性命雙修

石油通訊編輯委員會

發行人：郭進財

主任委員：陳寶郎

編輯委員：余信雄

謝錦堂

馮子梁

江中鎮

徐洲種

楊健一

劉唯德

何永盛

沈天河

周振瑞

王定國

余宏嘉

總編輯：林正雄

副總編輯：王素珠

企劃編輯：陳 容

執行編輯：黃 萱

文字編輯：馮菊秀

張福融

美術編輯：黃元生

封面：黃元生

發行：程慧珠

發行者：中國石油股份有限公司

地址：台北市110信義區松仁

路3號

電話：8725-8531

網址：<http://www.cpc.com.tw>

印刷者：裕華彩藝股份有限公司

地址：台北縣新店市寶中路

95號之8

中華民國40年7月創刊

中華民國94年9月10日出版

印製工本費：每本約25元

中華郵政臺字第370號執照登記

為第一類新聞紙類行政院新聞局

出版事業登記證局版台誌字第

0874號

中油公司成立60週年

「惜福與關懷」系列活動主題標語徵選預告

為凝聚油人向心力、激發同仁創意，中油公司成立60週年「惜福與關懷」系列活動特舉辦主題標語（Slogan）徵選，歡迎同仁踴躍參加。

一、徵選時間：即日起至94年9月30日止。

二、參加對象：本公司各單位、各處室同仁。

三、徵選原則：簡潔有力具創意，展現「惜福與關懷」系列活動主軸精神；字數以10字以內為原則。

四、評選方式：

●凡參加同仁請上網（home.cpc.com.tw）填寫「中油公司成立60週年『惜福與關懷』系列活動主題標語徵選報名表」，並於期限內e-mail573825@cpc.com.tw，同時電告工關處郭雲清（02-8725-8526），以確認收件。

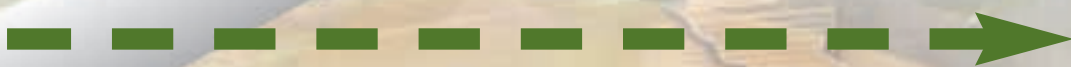
●作品經由工關業務主管副總、工關處處長及副處長等4人初選3則，再簽請陳總經理圈選優勝1則。

●優勝一名可獲得價值約3,000元獎品1份，另2位入圍者可分別獲得約1,000元獎品1份。

五、獲選主題標語及優勝名單預訂94年10月14日前公告於公司網站。



視界大不同



The background is a collage of images related to the oil industry and nature. It includes a close-up of an oil rig, a desert landscape with mountains, a herd of camels, and an industrial facility with storage tanks and distillation columns. The collage is overlaid with several thin, white, curved lines that create a sense of movement and connection.

從台灣走向海外，駐外人員的視界大不同；
跨足不同領域，勇於歷練、追求自我的油人視野大不同；
初來乍到，加入中油大家庭的新鮮人感觸大不同……

在生涯轉彎處，所見所聞所感是那麼不同。
因為不同，
淬鍊了生命的能量，帶來跳躍式的成長；
因為不同，
延伸了人生的視窗，照見另一扇好風景。

在生涯轉彎處，
有機緣，有踟躕，
有汗水，有歡笑，
有體悟，有感懷，
更有著與內心自在的對話。
正因為曾經，
回首向來蕭瑟處，盡是人生不留白的刻痕，
正因為走過，
也無風雨也無晴，且娓娓道來，與你分享……

在生涯轉彎處

●駐外篇

人生中難忘的經驗

圖・文 張春隆

沙烏地阿拉伯是個神祕的國度，與外界隔絕了一千餘年，嚴守著回教制訂的生活規律。

神祕國度坐擁豐富油藏

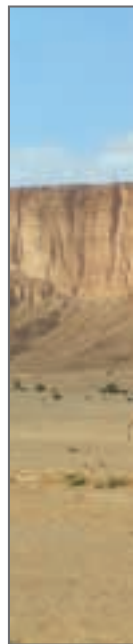
自1938年發現史上最大油田後，這個貧窮、在半飢餓狀況下掙扎的遊牧部落國家，於短短數十年間，搖身一變成為令人刮目相看、富甲天下的封建王國；這個在1960年以前沒有電力、到1962年才廢除奴隸制度的國家，如今掌握了所有工業國家的經濟命脈—石油。

有史以來，常在飢餓邊緣掙扎、到處流浪的貝多因遊牧民族，一生中不斷為他們的駱駝尋找水源和牧草，並突擊其他部落、相互廝殺以求生存。乾旱的氣候及缺少永久性城市組織提供了阿拉伯重要的歷史護衛，阿拉伯的險阻很多、財富很少，因而成為史上唯一幾乎未受外力長期占領或殖民統治的地區，在這裡，地面上無啥足以引起貪婪的向外殖民國家之注意，所看到的只是窮困荒漠

的沙，而從未夢想到荒漠下的龐大石油寶藏。土耳其人雖曾短暫占領阿拉伯部份土地，但終被逐出；此後阿拉伯半島一直停留在外力影響的真空狀態。

伊班紹德一手創立王國

我們所知道的沙烏地阿拉伯王國於1932年由伊班紹德國王一手締造。1902年，伊班紹德22歲那年，領隊突擊利雅德，奪回了紹德王朝的古都，此乃一系列戰功的首役。此後25年中，他在必要時向敵人開火，在可能時與其他部落結盟，又常娶敵人的女兒為妻，以加強盟邦關係；就這樣，幾乎併吞了阿拉伯每一個重要部落，待戰果穩固後，合併各地區，於1932年正式宣告成立沙烏地(紹德的)阿拉伯王國，為世界上唯一以家族名稱創立國號的國家。文獻記載，伊班紹德娶妻300多次，婚姻大





▲ 駱駝奔跑於利雅德台地邊緣。

都為了與重要部落家族加強政治關係，而由複雜的婚姻關係，共生育了44個兒子及為數不詳的女兒，其中包括現任國王阿布都拉。據估計，至少有二千位沙烏地阿拉伯王子係從伊班紹德嫡傳下來，他們大都仍在沙國政府內擔任重要職位。

1953年伊班紹德去世，由其兒子紹德國王繼位，據說此人荒淫浪蕩、揮霍無度，造成國政混亂。1964年，紹德國王被廢，改由異母胞弟費瑟國王繼任，費瑟國王曾訪問台灣，與台灣關係良好，但於1975年被刺身亡。之後由哈立德國王繼位，哈立德病逝後，於1982年由法德國王繼位。法德國王為在位最久的國王，於今年8月1日病逝，由王儲阿布都拉接位。伊班紹德去世後，歷任5位國王都是他的兒子，目前阿布都拉國王

已高齡82歲。

回教教義下入境先問俗

欲瞭解沙人的實際生活，最好的方法就是花上幾年時間在當地工作；我獲派赴沙工作迄今兩年半，對沙國及中東其他國家已有初步認識。初到此地，教人印象最深刻的就是沙人開車的速度，在利雅德市區周圍環城快速道路上，如果你的車速不夠快，最好不要行駛在最內側車道，因為時速160公里以上的快車很快就會追上你，並閃大燈要你讓路，如果你堅持不讓，他們就會從你車左邊到護欄間的狹窄空隙鑽過去。而從利雅德往東或往西高速公路上的車輛車速更快，時速160公里算是家常便飯，甚至達到180、200公里以上。據媒體報導，沙國每年因車禍死亡人數高達數千人，高速公路警察因而加強取締超速(沙國速限為時速120公里)，據說兩年來成效卓著；然就我的觀察，平均車速雖下降但幅度不大，時可看到高速車輛呼嘯而過，或許是這些人錢多不怕罰款吧！

沙人的生活方式以瓦哈比教派的教條為基礎，提倡遵守穆罕默德當年奉行的嚴格清教徒式宗教生活。伊斯蘭教的瓦哈比教派支配國家宗教信仰歷兩百餘年，禁止喝酒及吃豬肉，對於女性的束縛也多。沙國應是世界上唯一不准女性開車的國家，但有例外，就是在Aramco(沙國營石油公司)住宅區內，婦女可以開車，這是老王伊班紹德國王特准的。除不准女人開車外，還不准其擔任與男人接觸的職業、不准單獨外出，如果要外出，一

定要在衣服外加上一件黑色外袍(阿文稱為阿巴亞)，並戴黑色頭巾遮住頭髮，很多婦女還會用黑紗把臉部蓋起來。女人大部份時間都被關在家裡，除非她的先生或司機帶她外出，整天無所事事、在家大吃大喝的結果，就是身材變胖，據說沙烏地婦女肥胖的很多，生活上的拘束應是主因之一。

一夫多妻制婦女少保障

沙烏地對婦女的保障少得可憐，男人只要對妻子說了3次「我休了你」，婚姻就結束了，因此婚前一定會訂立契約：若離婚，男方必須付給女方一筆金額。據說離婚時，女方除了身上配戴的飾物外，其他東西一律不准帶走；男方付給女方的金額以女方體重計算，也因此，當地已婚婦女往往挺有份量。

我曾經跟沙烏地男性友人談及此話題，他們都表示「我休了你」這幾個字是相當昂貴的，他們絕不會輕易說出我要離婚這句話。事實上，當地結婚也十分昂貴，光是負擔婚禮喜宴的費用，就從百萬元新台幣起跳，也因此，有些沙烏地青年因無法負擔而遲遲無法結婚。回教規定一個男人可以娶4個太太，但如今除非是相當有錢的人或遇上妻子無法生育的特殊情況，大部分沙烏地家庭都是一夫一妻，尤其是年輕一代。

每日禮拜5次九月齋戒

回教規定每天禮拜5次，時間分別為日出、正午、下午、日落及日落後1小時半，每次禮拜前，清真寺大喇叭發出巨大聲音，



▲ 一望無垠的紅沙漠。

召喚人們前來禮拜，簡稱為喚拜。喚拜時唸的是可蘭經的一段經文：「萬物非主，唯有真主，穆罕默德是主使者」，如果你住在清真寺附近，很可能會被清晨5點前的喚拜聲音吵醒，我就有多次經驗，習慣後就好了。在沙烏地阿拉伯，禮拜時所有商店必須關門，外出購物時，要注意避開這些時間，但在中東其他國家，禮拜時商店是不需關門的。

回教是相當人性化的宗教，雖然規定教徒每天禮拜5次，但也有例外，譬如在旅行中、生病或行動不方便



時，是可以不用禮拜的，而且可以後補。聽回教徒說，在清真寺做1次禮拜，等於平常自己禮拜的70次，而在聖地麥加做禮拜，1拜等於平常的10,000拜。

古蘭經提到「蓋德爾夜」，即古蘭經降臨的那天晚上；根據回教學者的研究，蓋德爾夜發生在齋戒月中，後10天單數天的某一晚，如果回教徒在蓋德爾夜做禮拜，1拜等於做了2,000個月(約83年)的禮拜。齋戒月是回曆的9月，回教徒從日出後即開始禁止飲食，一直要到日落後才可以飲食，但僅針對成年的健康男女，小孩、病人及懷孕婦女可不禁食。

律法嚴厲早年犯罪率低

據說早期(1、20年前)沙烏地阿拉伯地區幾乎沒有犯罪案件，但隨著人口快速成長且向城市集中，在大城市中的犯罪案件遠較以往為多，以偷盜為主。最近在利雅德一家醫院旁的大馬路上，發生此地代表處的一位同事車輛車窗被打破、護照及手提小包被偷走事件，時間是在下午5-6點間。據說回教法創立至今已逾千年，為相當嚴厲的法律，犯謀殺或強暴者砍頭，偷竊者斷其右手(累犯)或在廣場處以鞭刑；婦女犯通姦罪者處死，而且通常是以亂石擊斃的方式。如果是重大罪犯，依照回教法將被執行砍頭之刑，並會貼出公告讓一般市民參觀。利雅德市金店街旁有一棟舊土樓，就是當年老王伊班紹德率隊突擊利雅德之處，土樓旁的廣場即執行砍頭的地方，我曾多次到那裡逛街，但不巧都

沒有看到執行砍頭，聽說現在已很少執行砍頭刑罰了。

沙烏地人傳統上並不從事奴役性的工作，他們可以駕駛貨車，但不願意裝貨或卸貨；可以在餐廳或商店擔任出納員，但絕對不肯打掃或當服務生，認為都是低賤的工作。因此，沙國的勞力約有70% 是外籍勞工，來自葉門、印度、巴基斯坦、菲律賓、印尼、埃及、蘇丹及孟加拉等國的勞工估計約有600-700萬人。另一方面，沙烏地政府極力進行沙化，即規定每家公司必須雇用一定比例的沙烏地人，以降低沙烏地人的失業率，如餐飲業至少要雇用25%的沙烏地員工，只是沙人普遍好逸惡勞，工作態度差又不守時，雇主通常會找些人頭來充數，付給這些沙人每月1,000沙幣(約270美元)的薪資，但不要他們來上班。

無垠沙漠上活動超另類

沙國廣大的沙漠一望無垠，有些沙子是紅色的，稱為紅沙漠，在利雅德近郊就有一處，當國內貴賓來訪時，如果時間充裕，紅沙漠為必然安排參觀的地點之一。我曾到利雅德東方約100公里處的一個窪地烤肉，約是在下過雨的1星期後，那裡除了有許多小樹可以遮陽外，雨後滿地長出各種顏色的小花，宛如人間仙境。我也曾一時興起，跟友人及我兒子爬上很高的沙丘、再滾滑下來，光腳踩在柔細的沙丘上，感覺十分舒服。

沙漠中，另有一種活動稱為飆沙，就是以四輪傳動車在沙上上下下衝鋒，以享受顛簸的



▲ 世界邊緣之一角。



▲ 沙國首都利雅德街景。

快感。在沙上行車首先要放氣，就是降低輪胎的胎壓，一般約降低至正常胎壓的一半，其他就憑個人膽識及高超的駕車技巧了；重點是要能在車子陷沙前感覺出來，並很快做出正確反應，利用車子的重量順著沙路面形狀脫困，而不要急著轉彎。當地飆沙活動已商業化，在杜拜，可以在旅館預約，由專人帶領到沙漠飆沙，通常是下午出發，飆個1、2個小時後，會在沙漠中的一處營地停留，並提供晚餐及肚皮舞表演，酒足飯飽後，再回旅館。

沙漠旅遊三兩車輛同行

當我們前往沙漠旅遊時，通常會找兩部以上車輛同行，以防發生陷沙或輪胎爆胎時，可相互支援。我認識一個在沙烏地工作已超

過13年的老美朋友，他在沙烏地發生恐怖攻擊前，幾乎每週帶太太沙漠旅遊，一輛車子單獨出發，曾有兩次嚴重陷沙，車子完全無法動彈，而所在之處也無法通訊，正當他太太快歇斯底里時(離事故發生約30分鐘)，貝都因人出現了，並用車子將老美

的車子拖出來。我這位

老美朋友及其他外

國朋友的共同經驗

是：不管你在沙漠

哪裡發生問題，過

不了多久，就會有

貝都因人前來幫

忙，事後請不要付錢

感謝這些幫你忙的人，因



為他們不但不會收而且還會生氣。貝都因人是沙漠遊牧民族，據說他們有第六感，不用指北針，憑著沙上日影、星光及月亮，就能正確辨別方向；即使在夏天酷熱的煎熬、極度缺水之下，僅靠駱駝奶和一些椰棗，便可生活數月之久。

除了廣大沙漠外，沙國也擁有其他地形，離利雅德約一百餘公里處有一處峽谷地形，稱為「世界邊緣」，頗類似美國大峽谷，十分壯觀。我與此地代表處同仁及當地華僑有時會到利雅德近郊撿化石，各式各樣的化石包括樹木化石、貝殼化石及鯊魚牙齒化石等等，其中以貝殼化石數量最多，有雞心貝、鸚鵡螺、菊石、海螺及蛤蜊等，證明了幾億年前中東地區應是一個海底地塊。

911後經歷數度恐怖攻擊

911事件後，查出參與的恐怖份子大多數是沙烏地人，沙國政府向來親美，但大多數沙烏地人卻很討厭美國，尤其是在美國攻打伊拉克之後。沙烏地人長期接受回教教育，生活與伊斯蘭教緊密結合，難免產生宗教狂熱份子，相信從事聖戰可以上天堂，認為犧牲自己性命來打擊敵人是光榮的。我的運氣很好，2003年5月利雅德第一次大爆炸離我住的地方很近（約4-5公里），除了聽到巨大聲響外，窗戶玻璃也隨之震動，本以為是附近高壓電塔或變電所發生爆炸，但出門卻看不到異狀，後來才知道是恐怖攻擊。相隔半年後，於2003年11月又發生一起，爆炸地點就在我赴任時住過的社區，還好我在

2002年底合約到期時決定搬家，否則說不定已經一命嗚呼了。之後又陸續發生恐怖份子引爆炸彈，攻擊沙國內政部及利雅德警政大樓等事件。

據了解，於利雅德市約有數十個以上的外國人住宅區，每個住宅區都是層層警衛，水泥牆一圈又一圈，探照燈再加24小時監視系統，同時視住宅區之大小，派有為數不等（20~80人）的重裝部隊把守，大門口及兩邊入口處都設有路障及機關槍哨，因此，此地同仁笑稱：大家是住在可以自由進出的監獄內。911事件後，美國加強對出入境旅客的審查，在簽證上也對沙國人士嚴格控管，以往沙烏地人度假或留學，首先會考慮到美國或歐洲，現在除非必要，已不願到美國。

我有一個空軍上校的沙烏地朋友，負責沙國F16戰鬥機隊訓練工作，他告訴我一個真實的笑話：911後，他派了3位沙烏地飛行員到美國受訓，到達美國後，這3位必須轉



▲ 沙國內政部大樓，曾遭遇恐怖攻擊致局部毀損。

國內班機到受訓基地，但那班飛機上的旅客得知這3人是沙國籍，而且是飛行員，嚇得集體罷機，要求機長將3人趕下飛機，否則不准起飛。任憑這3人百般解釋他們是沙國空軍，因沙美軍事合作計畫而來美國受訓，絕非恐怖份子，該班飛機的旅客仍不接受，無奈最後只好下機，改搭美國軍方專機到受訓基地。倫敦爆炸案發生後，不曉得英國人會不會跟美國人一樣，對中東回教徒心懷恐懼或產生敵意？

古老王國逐漸揭開面紗

目前國際油價(WTI)已飆高到每桶65美元以上，一般預期油價將長期居高不下，此將推升中東地區產油國尤其是沙烏地阿拉伯的國際地位；從法德國王去世、阿布都拉國王接位，各國無不派出首相級甚至總統級高層前往弔唁及祝賀，世界各國對沙國的重視可見一斑。雖神祕卻已逐漸揭開面紗的沙國，決定從明(2006)年2月開始開放觀光簽證，允許外國人前往當地觀光旅遊，這對沙國而言，已是一大進步，也許不久後，我們就可看到沙國婦女在街上開車了。

我在沙國工作2年多，任期即將結束，回想這些日子以來的點點滴滴，開始覺得這將是我人生中最難忘的經驗，更是打開國際視窗的一把鎖鑰。今借石訊一角報導沙國民風軼聞，是分享，也是對派駐生涯的回顧吧！

本文作者係以外交部專員名義派駐在沙烏地阿拉伯之本公司駐外人員

跨越溝通障礙，擴大國際視野

圖・文 林春榮／台海石油公司

豐富的人生由多樣的經驗與歷練累積而成。

跨足財務領域深具挑戰

歷數職場生涯，自民國76年2月進入中油這個大家庭以來，已18寒暑，期間數度轉換跑道：供應處（今煉製事業部營運處）原油購運組7年、油輪營運組2年，工關處國會聯繫組2年，海外處（今轉投資事業處）海外行銷組1年，轉投資處大陸業務組組長3年、國外投資組組長1年；跨足不同領域，箇中酸甜苦辣固非局外人可以體會，卻也為個人帶來更多成長。93年4月，在幸運之神眷顧下，不僅深入具挑戰性的財務領域，更離鄉背井來到生活水準遠落後於台灣的共產國家—越南海防市，擔任本公司轉投資台海石油公司財務長。

回顧以往，雖轉換了數次跑道，視野卻侷限於國內，缺少駐外經驗，因而於93年初報名參加台海石油公司財務長的甄選，期望能接受不同業務領域的挑戰，同時擴大國際視野，幾經波折，終於4月中旬順利



赴任。財務長一職極具專業，本身雖具備工、商雙學士及商學碩士(MBA)學位，對財務基本理論與實務並不陌生，惟不同國度之財會背景、原則與規定有別，自有待深入瞭解與補強；幸賴服務於台北勤業眾信會計師事務所的會計師好友們在財務專業方面的鼎力支持與協助，使我在就任前滿懷信心，並能於短時間內熟悉台海公司財務狀況及運作方式，並深入了解財務會計與稅務會計之精髓，不僅在專業上有所成長，進而建立台海公司完善財會制度，更解決多年來存在的會計問題，對個人而言，外派越南確是獲益良多。

越南古稱文郎，位於中南半島東部，地形狹長類似米擔狀，南北長約1,800公里，東西狹長地帶寬僅50公里，海岸線長約3,730公里，面積約相當於台灣的10倍，北鄰中國大陸，西接寮國、柬埔寨，2003年人口約7,971萬人；首都位於北越的河內市，南越經濟中心為胡志明市(西貢)；2003年平均國民所得約441美元，進出口總值約44,875百萬美元，經濟成長率約7.0%。原油為越南主要外匯來源，2003/2004年出口量分別約1,570 /1,750公噸，主要出口至日本、新加坡、南韓及美國等地；2003年吸引外國投資約31億美元，較前一年成長20%，主要投資者來自日本、台灣、韓國、新加坡。

語言障礙平添溝通困難

對個人而言，越南屬於全然陌生的國度，派駐前未曾造訪過。去(93)年4月14日，



▲ 阡陌縱橫，雞犬相聞，有如世外桃源。



▲ 牧野鄉情樂陶然，好一幅農村景象。

自台北飛行3個多小時初次抵達北越河內機場，只見設施遠較台灣落後，接著再花近3小時車程才到達駐在地—海防市，沿途風景像極了台灣30年前純樸的農村景象，道路兩旁一望無際綠油油的稻田、矮舊的平房，慵懶的水牛低頭吃著田埂間的野草，馬路上充斥著不守交通規則的機車及自行車，偶有老舊汽車穿梭其間，擾人喇叭聲更是不斷；眼見如此的環境，內心不免有著小小的震撼，但這些景象卻令人回憶起兒時情景，心裡暗



▲ 藹藹楚天闊，牧童歌聲傳。



▲ 悠遊山水間，撐篙獨自閒。

自盤算或許能因而回歸從前，重拾以往純樸的生活，亦屬人生難得的機緣。面對全新的工作環境，心裡卻充滿踏實感，在最快時間內做好心理建設，準備接受2年挑戰與學習的洗禮。

較諸科技進步神速的大環境，越南是明顯落後的，與台灣人民生活水準之間亦有相當的落差。擔任財務長一職轉眼間已屆年餘，回想過去從適應新環境到進入狀況所遇到的種種難題，正如所料，主要出在當地人文素

養不足與語言障礙上；由於財務工作本較專業，而台海公司的薪資水準無法吸引經驗豐富的會計員，只能招募甫畢業並無會計經驗的新人，加上素質不高、缺乏忠誠度、工作態度被動及高流動率，形成業務推展的障礙，何況會計員的英文說寫能力本就不足，越南人又有聽不懂也不願問的愛面子心態，益增溝通的困難度。即使透過懂中文的同仁翻譯，但我對翻譯者的意思表達與層次差異總是憂心忡忡，因而花費相當時間在語言溝通與解釋上。

再者，財會數字的計算、歸帳、過帳與財報的編製與勘誤，若不能以英語或越語直接與會計員溝通，那種雞同鴨講卻又求好心切的心情，真是筆墨難以形容。在此，建議公司爾後甄選派駐非英語系國家之轉投資事業駐外人員，應以熟稔當地語言為主要考量，業務推展方能收事半功倍之效。

工作為重交出亮麗成績

任職台海公司，每週工作6整天，幾乎每天早出晚歸地忙碌著，卻僅來回公司與宿舍之間，且無私人交通工具，對駐在地海防市仍相當陌生。每週僅休週日，多半打高爾夫以保持運動習慣，生活之單純



與無聊，絕非台灣多采多姿的生活所能比擬。自我要求甚嚴的我，堅守工作為重的信念，期待於2年任期內為台海公司建立完善財會制度，於財報中完整確實表達公司營運狀況，更致力提升營運績效，同時期許在台

海公司邁入11週年的今年，能首次發放現金股利給股東，以回饋其長年支持與鼓勵，也讓自己在任期結束時能交出亮麗的成績單。

C

本文作者為本公司轉投資之台海石油公司財務長

●跨領域篇

有壓力，才有成長

黃元生／工關處

轉眼間，進公司已11年，從第一線行銷據點到總公司，一路走來還算平穩，其間更充滿了新奇與挑戰。

行銷線上不忘進修設計

記得剛進公司時，被分發到百齡四路加油站服務，那時的我才22歲，從加油做起，與工讀生一起為顧客服務、也一起成長，逐漸了解到加油站屬於服務業，位處中油行銷最前線，服務要好又要快，才能提升顧客滿意度；加油站車水馬龍，面對來自四面八方的顧客，得步步為營、小心應對，若不小心油槍滴個幾滴油，客人可是會給臉色看，脾氣好一點的說聲：「沒關西！」再來個微笑；脾氣不太好的可能給臉色再數落個幾句，也只能摸摸鼻子；脾氣再火爆的，遇上20出頭

的年輕人，甚至爭吵起來，還得請值班站長出面解決，跟客人賠不是，真是難為他們了！如今回想起來，凸槌趣事還真多，除了與客人爭執外，也有拉斷油槍皮管、加錯油、收到假鈔、車子突然冒火等狀況，更誇張的是，還有客人上完廁所回來，上錯別人的車，鬧了笑話。此外，每天交接班時刻，必須清楚清點帳款交給下一班，分毫不差，因此，不管是收油款、刷信用卡、開發票都不得大意，若找錯錢或少收油款，都得自行補足，無形中也養成對工作應有的責任感。

在這無奇不有的社會，每天都有怪事發生，在加油站工作生涯中，看盡人生百態，也學會看客人的臉色，並學習大哥處理客訴事件的圓融態度；之後也接下ISO、工讀生時數申報及每月油量盈虧分析業務，進入加油站經營管理領域；同時不忘利用晚間、下班及非輪班時間，朝著本身的興趣—美術工藝方面進修。

91年間，在因緣際會下，轉調總公司。即使同事告訴我，不在現場輪班，也就少了加班津貼，但我心裡只想回歸正常作息，並能發揮所學，因而毅然轉換跑道。對我而言，這是人生的轉捩點，正值三十而立的年紀，工作性質也與以往大大不同——擔任本公司企業刊物「石油通訊」月刊的美術編輯，主要工作內容為每期的封面設計及內頁編排、版面合成。初來乍到，組長先讓我了解石訊的特質與表現方向，深入刊物編排流程，在赴外進修美工專用麥金塔電腦（Macintosh；簡稱Mac）操作之後，便直接負起設計任務，從專題報導主題定案，即開始構思封面，再與組長討論我的idea，確立設計方向、蒐羅圖片、影像合成；而內頁編排作業，則由文編提供文字檔與圖片，將照片送印刷廠掃描後，即可動手編排處理。

美編工作型態迥異以往

「石油通訊」是一本月刊，出刊前幾天是我的工作高峰期，時間的掌握相當重要，事實上，編採工作牽一髮動全身，不管是文編、美編或發行，都得小心管理時間，以免影響出刊時效。在編輯台上，工作單純，與其他部門少有往來，只需專注於版面的設計與創新，生活步調也趨於平穩；然而3年來，我時時提醒自己不斷充實、經營專業領域，鼓舞自己追求成長。值得一提的是，在石訊這個小型的出版公司，所用電腦有別於以往接觸的PC Windows作業系統和PC版軟體，而是專業排版及平面設計的Mac，採OS



作業系統，其中Quark排版軟體為美術編輯基本技能；學習新的軟體，一切都是新的挑戰，或許基於本身美術設計的背景，月復一月，漸感得心應手，同時也適應了這裡的辦公環境與人際氛圍。較諸以往加油站的工作型態，一連串的編輯流程可說是180度的大轉變，雖有壓力，但，沒有壓力，哪來的成長？

另一個重要工作，就是年度公關月曆，從討論主





題、四處尋找適合的正片到設計月曆封面、與印刷廠溝通，過程十分辛苦，又背負眾人認同與否的壓力，然而，到了月曆發放的那一天，聽到同仁的讚美—「哇！今年的月曆好漂亮喔！」所有的辛苦也就值得了。在這裡，有時還要出差到各單位拍照，以豐富版面，另外也常支援他組，如燈謎、實果、音樂會等活動，團隊合作，完成任務，對我來說不僅新鮮好玩，無形中也了解各組工作型態，融入工關團隊，多元化本身工作內涵。

凡走過，必然留下足跡

石訊團隊著重全員合作，只因編輯作業環境相扣，有賴高度配合，又有時效的壓力。在這裡，我從以往侷限於行銷單位到了了解各個事業單位，以及採採、煉製、儲運相關業務，視野變得更寬廣；我不後悔離開加油站，來到這裡，除了免去輪班之苦，回復正常作息，學到的更多，獲得更多的成長，正是最大的附加價值；我也慢慢喜歡這裡了，對別人來說，「石油通訊」也許只是一本記載著公司成長的企業刊物，幾年後，可是我年輕歲月所留的痕跡喔！

轉個彎，海闊天空

卓越

我曾經在不同的公司工作，在中油也曾歷練過不同的部門。有人問我，這些部門聽起

來似乎差異頗大，如何能由一部門轉到另一部門？我總是告訴他們，除了招牌不同外，最大的差異在於文化；至於工作或專業的差異其實並不大，即使有，憑著個人的努力也就可以輕易克服。

在工作上，我說差異不大，是因為能不能解決問題、創造價值，在於個人的能力與態度。一般人所謂不同的專業知識，只要努力一點，學習吸收就是了；只要用心努力，會發現道理都是相通的，一切原來是那麼簡單；而當你吸收了不同領域的知識後，會了解到不同的知識裝在一個腦袋，比起裝在不同的腦袋，更能發揮效果，在工作上也更加得心應手。過去，在公司跨部門間難以推動、不能完成的工作；現在，由單一個人或部門來做，問題不但迎刃而解，而且更有效率。

文化上的差異是個大問題。在這個部門，可能看到一位樸實又富正義感的主管，如何以榮譽激勵部屬，又如何一肩扛起責任，如何領導團隊，如何分工合作，同事相處有如兄弟，彼此間不只是談公事，也互相關心生活—這個部門的核心價值是誠信與效能。而在另一個部門，可能看到一位爭功諉過的主管，明明本身能力不足，卻每每以人力不足為藉口；把別人努力的成果據為己有，把奴才當英才；明明未能達成目標，卻隱瞞部分真相、規避真相，誤導高層—則這個部門的核心能力是權謀與詐術。文化上的差異，靠個人的力量是無法改變的，在轉換跑道之前，必須慎重考慮，自己能不能接受這樣的

環境，做個沒有聲音的人？願意在這樣的環境下安身效命嗎？

對我而言，第一等的工作環境是主管有德、同事有才，最差的則是主管無德，而無能的同事又唯命是從、阿諛奉承。每個人都都有自己的「跑道」，在職場上，難得有人可以明確的告訴你，這就是你的跑道。阻礙可以跨過，也可以移除；跨不過也移不開的，為個人、為團體、為看得更高、為走得更遠，不必劃地自限，「轉個彎」，海闊天空！

一樣上班兩樣情

陸寶原／煉製事業部大林廠

「喂！您好…」

上班，在「的鈴，的鈴」的電話聲中，悄悄拉開了序幕。

近年來，因承辦業務與同仁權益息息相關，透過電話說明、討論以解決問題，是每天必要的課業。有時，面對同仁的責難或抱怨，難掩激動情緒；有時，圓滿達成任務，或同仁來電鼓勵，則笑逐顏開。只是，誰也不知，今日的心情起伏，會是高低震盪，抑或平盤開出，而一天的喜怒哀樂，就這樣被業務的順遂與否牽引著。

也由於業務的關係，有機會接觸更多的人與事。總覺事好解決，而人的問題複雜。其

中，人的問題除靠相關規定外，有時還需加入運作、妥協，以創造較大的彈性空間；而向其他單位先進請教或交換心得，則是另種資訊的來源。在不斷的體認和嘗試中學習，以獲取他人對不同事物的見解，非但有助於累積解決難題的經驗，也給了自我成長的機會。

走過從前有汗水有歡笑

走筆至此，忽記起那天，獨坐窗前，思索著該如何完成主編交付的任務。只是枯腸索盡，卻仍兩手懸空，隻字未寫。一切等晚上再說吧！心裡這樣盤算著。夜終於來臨，窗外滲進的空氣，因白天剛下過雨的緣故，有點涼。夜好靜，彷彿連露水滴下的聲音皆可聽聞似的。望著繁星點綴的夜空，此時，家人早已入眠，隱入夜色的半屏山，在燃燒塔的躍動火光下，輪廓清晰可見，山側塔槽林立的廠區夜景，於靜寂中顯得格外耀眼，此種氛圍最易勾起回憶。想著，看著，心情和思緒不由得隨著燃燒的火光，盪回了往日的歲月……

那曾經走過的歲月，熟悉而親切。那耀眼的所在，是我渡過輪班生涯的主要場景。白班，大夜班，小夜班，off班，週而復始，沒有固定的



星期例假，逢年過節，仍要值班。颱風雨夜，但見保溫鐵皮與雨水齊飛。緊急停爐時，往返奔跑，疲於奔命。烈日當空，爬上塔槽，蒸騰熱氣吹襲而來，令人汗流浹背。昨日種種，雖已遠颺，但印記卻仍清晰。而那些充滿勞動者線條的臉龐，此刻更是一一浮現眼前，他們是我熟識的身影，我們共同度過千百個在控制室調控、在塔槽管線中穿梭的日子。這些日子，清楚、單純，有汗水也有歡笑。

一樣上班，視野大不同

不同上班方式，有著相異的視野。輪班同仁，常訴說日夜顛倒帶來的生理調適及諸多辛苦。正常班同仁，則屢屢抱怨公司在被爭取的條件中，大多偏向現場工作者。兩者間的認知，似乎永遠存有一絲無法形成的交集。心想，如將廠或公司比喻成由全體同仁組成的田徑代表隊，那麼，業務承辦同仁可視為參加個人賽的選手，他們須獨力完成諸如百米、跳遠等單項賽程；輪班工作則好比接力賽，須一班接一班地交接最佳操作狀態，直到任務完成。而個人賽與接力賽的成績總合，則是廠或公司能否奪取團體總錦標的依據。當然，比賽當中，有時因個人或團體需要，偶有轉換跑道的情況，此時最需要的是心理的調適，以及對新項目的練習，當然更需要教練（主管）的支持，及隊友（同事）的相挺，方能締造佳績。

不論那已遠去的輪班生涯，或目前的朝九晚五、週休二日，其實都是一樣的制式化，

圍牆內的你我也都一樣，為了生活罷了。管他「靠桌仔角」或「拿扳手」，只要彼此「互相」就好。小人物的生活本就這樣，隨遇而安，不是嗎？

燃燒塔的火焰已恢復正常，代表操作穩定，溫度、壓力、液面的控制皆在掌握之中，控制室的警報器不再鳴叫，可依交接程序如期交給下班的伙伴了。而我，則要等到音樂聲自廣播系統流瀉而出，方可踩著疲憊的腳步，伴著夕陽歸去，明朝醒來，面對的依舊會是電話鈴聲、未完成的文書資料、卷宗報表及長官交辦業務等構成的上班生活——屆時，或許你會因off班的關係，還在床上擁被而眠呢！

選己所愛，愛己所選

八月

說起調職，我想：如果有人在年輕時進了某公司，相同業務做了30年，有朝一日退休了，對好友提及當年往事，想到的就是在同一領域裡耕耘30年的經驗，雖說是學有專精，得心應手，除此之外，是否缺少一些別的感受呢？…當然，這難以一概而論，畢竟回首來時路，有人或不堪其憂，亦有人不改其樂。

通常工作的調動不僅考慮一種情況，常被問及3個問題：職位調升或平調？工作領域

相同或更換跑道？工作地點相同或遠調他方？3個問題各有兩種選項，組合起來共有6種不同情況，如果是在同一辦公室職位高升，當然是可喜可賀；反之，遠調他方，更換跑道且職位平調，必引起親朋好友的疑問，只好一一說明以解其惑。

早在進公司之初，我就打定主意，同一個工作先做個5年再說，嫻熟工作環境及所需技能，才能對公司作出貢獻；誰知，當初一塊進同一部門的幾位同事均陸續調離，我還是捨不得離開，算是堅守崗位最久的一個了。隨著心境的改變，也有了靜極思動之意，加上個人因素的考量，在一個偶然的機會下很快的做了決定，順利轉換跑道。

處在不同環境及工作領域，讓自己有一種「重作新人」之感，而從不同的立場與角度來看事情，確實極有意思。比如說單位的變換，若由現場單位調到總公司，以往希望總公司能提供協調支援，平時別要太多資料，到了總公司之後，想法及做法卻可能因環境影響而有所調整；換了新工作，在原有工作上雖已算是老鳥，在新領域卻必須學習「孔子入大廟…每事問」，對個人學能的進展與心性的修練確有所助益。調職的經驗，不僅對公司有進一步了解，對自我也有更深刻的認識。

以往偶爾塗鴉，寫到李商隱的夜雨寄北：「君問歸期未有期，巴山夜雨漲秋池。何當共翦西窗燭，卻話巴山夜雨時」，王之渙的登鶴雀樓：「白日依山盡，黃河入海流。欲窮千里目，更上一層樓」，內心自然有些矛

盾。所幸臨調職之前，我告訴自己轉換不同工作是生涯的必要，調整好心態，選己所愛，愛己所選，自然從容愉快；於是，在長官與同事指導下，很快地駕輕就熟，不再生澀。近日閒暇時落筆，不自覺想到另一首詩：「春有百花秋有月，夏有涼風冬有雪，若無閒事掛心頭，便是人間好時節」，心下便知自己已全然適應了。

但願此篇小文能提供有意轉換跑道者一些參考，選己所愛，愛己所選，工作順利，愉快從容。

洗禮，陶鑄油人本色

蕭從文／探採事業部

曾經有過搭最後一班地鐵的經驗嗎？偌大的車廂裡只有自己一個人，偶而會有忘了回家時間的情侶嘻嘻哈哈衝進來，帶來些許生氣。轉過頭去，漆黑車窗外印出自己呆澀的面容，刻劃著二十多年的工作歲月痕跡，所幸心中滿溢的不是無奈，而是喜悅與感激。



野外地調生活教人回味

思緒輾轉回到二十幾年前剛到苗栗台探總處上班的時光，主要的工作是野外地質調查與駐井。回想野外地質調查隊的生活，最是教人懷念，一般是4人組成的隊伍，大清早帶到野外分成2人1組的小隊，分配區域後，各自展開當天的調查工作，晚間回到住宿點，把一天的工作成果作成相關圖幅與文字報告，如此看似枯燥的生活，其實常有意外的感動與驚喜；像是山中村民熱誠邀請坐在樹下午膳的我們進屋分享熱湯，山坡旁意外發現的野生紅莓或百香果，還有迷路的青竹絲，進入原住民村莊最易引起騷動，常被當作久未見面的朋友般「熱情招待」。

駐井地質師是一個深具挑戰性的職位，在一口井鑽進時，常需由手邊一些間接性的井下資料作出繼續鑽進、進行電測或採岩心的建議，而每一個建議所顯示的費用金額都不是小數目。如果運氣好，被派到山裡的探井工作，入夜後，整個鑽井架在白色燈光的圍繞下，襯托漆黑的夜，予人一股肅穆的感覺；有時井架頂部的黃色霧燈也會醒來，濛濛霧色中射出一道黃色的光芒，反讓人覺得異常親近。當然最高興的時刻莫過於試油氣時，所鑽遇的天然氣自井下釋出化作熊熊的火柱，一切辛勞也真的與火焰一同燃燒掉了。

出國查閱資料任務艱鉅

在野外工作3年後，適逢公司準備積極展

開國外探勘業務，於是調至總公司總地質師室服務，工作性質頗類似於從野戰部隊轉為室內參謀。投入評估參與國外礦區投資的可行性工作，所接觸的多是國外石油地質資料與國際石油公司的探勘技術，使個人專業技術與國際溝通能力逐漸成長。記得在業務量大的時候，幾乎每人每年會有1~2次出國查閱資料任務，在有限的人力與時間下，面面俱到完成任務可不是一件簡單事；為了把不能影印的資料帶回來，經常要用描圖紙一筆一劃的把圖形資料描繪下來；文字資料則是儘快讀一遍，再把重要資料作成筆記；同時，也要針對一些問題請資料提供公司解答。那時最常做的惡夢就是查閱資料回來向主管報告時，竟然回答不出主管的問題而被釘在台前。如今回想起來，這段時間可說是專業技術能力的高峰，除了專業工作在親手作一遍後深深植入記憶中，還前往一些可能一生都不會去的國家，那種體驗難以忘懷。

從總地質師室派駐美國回來後，總地質師室併入礦務處，工作性質也跟著改變；國外探勘工作由海外處接辦，礦務處則是總經理的參謀單位，或多或少也有管控的意味。正是國內外探採業務調整腳步的時候，不少探採人員也跟著調整腳步另覓良枝，自己雖然堅持了一陣子，最後仍決定出去碰碰探採以外的業務。

風險管理組深具挑戰性

就這樣，來到煉製事業部營運處風險管理

組，在組長與其他同事指導協助下，慢慢進入石油工業最神祕也是最重要的一環——油價預測與避險。許多人都說妄想預測油價是件最愚蠢的事，但每天還是有很多「愚蠢的」人在預測油價。營運處風險管理組訂購許多油市消息、油價歷史與即時資訊，這對探採投資案的地主國政經風險分析與經濟分析而言，可說是相當重要的資訊。風險管理的主要避險工具之一就是期貨市場的原油交易，這與駐井地質工作同樣深具挑戰性。盯著螢光幕上紅色綠色數字的變化，覺得自己彷彿透過這小小的螢光幕在世界金融脈流中浮沉，而令人沮喪的是，每當自己想向上游的時候，總是被推下來；而想向下沉淪時，卻常被推上去。

當時風險管理組還要支援採購原油現貨，整個採購流程井然有序，效率令人嘆為觀止。其中最刺激的當推與供貨商代表還價的過程，真的是到了鎔銖必較的地步。以2百萬桶原油現貨為例，若每桶能殺價5美分，就相當於為公司省了近新台幣320萬元，這是令人最有成就感的部份。雖然與煉製事業部同仁相處時間不長，卻深深為他們叫屈；他們工作時間長、壓力大，經常為公司省下高額的成本負擔，若不能設法在制度內給予獎勵，想留住這些人才將有相當的困難。未久，蒙長官青睞，忝為總經理室的一員，才了解到公司的業務有多廣泛。身為總經理室的幕僚，首要任務就在竭盡所能為業務單位遭遇到的問題提供一臂之力，共同推動公司前進的巨輪。

接受歷練伴隨中油成長

天下事變化之大，耐人尋味。台探總處、海外處與礦務處合併成探採事業部後，郭董事長屢屢強調推動國外探勘的重要性，離鄉的探採人員開始三三兩兩的返巢。在長官提拔下，我也回到探採事業部，重新為國外探勘效力。回想在苗栗工作的3年，讓我去到平常不會去的地方，看到了寶島居民熱情可愛的一面；其後參與國外探勘工作，擴展了智識的疆界，初探地球村的雛貌；歷經原油市場的歷練，見識了探採外的另一片天；總經理室的加持，更使我有機會進入公司整體運作機制。由衷感謝各級主管給我機會，容忍我，讓我接受不同部門的洗禮，從中體會油人堅守崗位、默默耕耘的本色，正是中油偉大之處，也是我們引以自豪的工作文化，讓我們為自己輕聲喝采，繼續為公司的成長盡一份心力。



生涯初轉彎

子瑋

一進公司，就在總公司的同一部門，從青春少年兄做到兩鬢微白，連續待了13年，雖早已過了7年之癢、不惑之齡，年資、年齡雖尚未超過公司的平均值，但在同事們川流的來去聲中，轉眼間自己已然成了部門中的老賊；儘管一貫於本分工作上兢兢業業，眼看著和自己同一梯受新進人員訓練的同僚升官加俸，不禁油然而生「有為者亦若是」的驛動之心，每逢有機會拿香祈拜時，也不能免俗地順道許個升等加薪的願望。無心插柳柳成蔭，去年底，經過長官的徵詢與引薦，在稍作猶豫並與調入單位的主管面談後，做出生涯中首次轉換跑道的抉擇，成為某事業部的一名菜鳥新兵。

驛動，成了管理新兵

之前的工作綜觀全公司整體業務，分工雖細，但視野較廣闊，身為組員，只要做好份內工作即可，沒有成敗的壓力與責任；轉換跑道後，雖搖身一變成為一個部門小主管，但因全組連自己在內只有兩人，人力嚴重不足，只好校長兼打鐘地以一當三使用，不僅要承辦單位一半以上的公文，還要面對八百多位同仁各式人事問題及一些陳年舊帳，儘管鞠躬盡瘁，仍嘆巧婦難為無米（人）之炊，方才發覺一般人搶跑道時儘量向內圈跑，自己卻反其道地跑向外圈，越跑越累，只是，成了過河卒子，只能緊緊地咬著牙關

向前行。

轉換跑道之初，由於對新環境的陌生與自我期許的要求，帶給自己異常的壓力，造成血壓不正常偏高，短短3個月就瘦了5公斤，不知情的同事還恭喜我瘦身有方，以為我一兼二顧，既可升官又可減肥，真是「瞎子吃湯圓，自己心裡有數」。驚覺到身體健康出現警訊，來日方長，不要因換了位置而失去健康，才學著放鬆心情，雖仍是副千金重擔壓身上的老K面孔，但至少已減少將公文帶回家簽辦的機率，也能一覺到鬧鐘鳴。走筆至此，順帶一提，有心減重的同仁，不妨請調加入筆者的部門，不收一毛錢，若3個月減重無效，保證同意歸建。

「不經一番寒徹骨，哪得梅花撲鼻香」，雖然至今尚未聞得梅花香，不過，儘管只是做個雙人組的小主管，但能獨當一面，也是個難得的機會。在多次面對同仁列等權益的折衝上，夾在總公司昔日主辦同事與目前單位同仁間，前者說我換了位置就換了腦袋，後者說我是總公司派來的探子，真是「豬八戒照鏡子，裡外不是人」，也只能啞巴吃黃蓮；這才深刻體會到總公司幕僚部門與各單位相近部門間人員輪調的重要性，藉由輪調讓彼此了解單位業務特性，聆聽基層同仁的訴求、主管機關依法行政的鐵律，相互體諒彼此的難處，則處理事情時自能減少本位主義，分享資源，在同仁權益與公司法令要求間取得平衡，營造單位與公司一致的共識。

負重走一回，漸入佳境

感謝推薦與接受我轉換跑道的長官們，讓自己能負重走一回，雖然仍在同一領域，只是單位不同，還不至有隔山或跑出跑道外的感覺，但也需重新學習許多事物與知識，培養新的人際關係。經過數個月的磨合期，對單位營運特性也能說三道四，漸有倒吃甘蔗之感，也逼使自己對相關人事業務做一全方位的了解與處理，相信若有機會再調回總公司服務，必能土別三日，讓人刮目相看。

過河卒子，只能拼命向前

林榮泉／液化天然氣工程處

6月下旬的某天午後，氣候驟變、狂風大作，台中港南堤某工地吹起了一陣沙塵暴。數十公尺高的沙塵由遠而近、以鋪天蓋地的雷霆之勢緩緩襲來，原本湛藍的天空頓時昏天暗地、伸手不見五指，飛沙走石，舉步難行，讓人不得不躲進工寮內。在辦公室的小姐們為了外出上廁所，必須全副武裝：護目鏡、口罩、帽子（撐傘無效）、外罩長袖外套，而即使有如此嚴密而周全的保護，回到家裡，耳朵內、衣服口袋裡還是積了一層沙子……

漫天風沙中，恭逢盛會

這是液工處在台中港工區內某日辦公的真實狀況，在一片不毛之地的海埔新生地上，本公司正進行「L9301北部液化天然氣接收

站及北部供氣投資計畫」，整體預算高達248億餘元。為執行此一計畫，原本位於高雄縣永安鄉的液工處從今年1月遷至台中縣梧棲鎮台中港西13-15碼頭旁，並蓋起數座長條狀的工寮，50餘位同仁每天分別從烏日、沙鹿等地搭車來此上班，起初因辦公室不足而略顯擁擠，有人以「野戰部隊」形容，頗為貼切。目前雖然增建辦公室、也進行部份綠化，但現實環境仍然惡劣。相信嗎？辦公處所出入口有內外二道門，窗戶也是內外二道窗，仍抵擋不住漫天的風沙，每天上班桌面、電腦都會積上一層沙；除了少有的陰雨天還能稍降風沙、享受清涼的海風外，台中港工區大都是朗朗晴空、熾熱豔陽；遠處工地還有數架大型吊車吊起數噸重的巨石，從數十公尺高空墜落進行「地質改良」，每墜落一次、辦公室便抖動一下，猶如地震一般。

烈日、風沙和地震，幾乎是在此上班的生活寫照。從6月16日報到起算，到此上班已2個多月，不時有人問起

我：「為什麼要來這

裡上班？」是的，

為什麼要放下妻

子兒女、離開家

園、離開高雄、

離開冷氣房，離開

看起來頗為從容而

優雅的工作，選擇到被

孤立於海濱一隅的台中港工

地呢？「到底有什麼誘因呢？」「占缺升



等！」「加薪！」當然是現實的誘因吧！？但即便以後二者的誘因來換取前述的上班環境，仍有許多人不為所動，因為最現實的盤算是：「收入是增加了，但家裏少了父親（或母親）所須增加的開銷或不便，外加從工地往返家裏的時間成本，與所增加的收入相抵，是正數或負數還未定。何況完全背離了『錢多事少離家近』的上班族通則。」我也常自問，拋開物質因素，到底是什麼動機，讓我心甘情願到此？

逐海濱一隅，實現自我

在台中港工區，眼見興建中3座16萬公秉儲槽一尺一尺的增長，碼頭及護岸工程也緊鑼密鼓地進行著，計劃中長達百餘公里的海管與陸管工程也已開工，不消多時，這些工程次第完工，構成全島綿密的管線網路，天然氣能源可以南北暢行無阻輸送，不僅代表無窮的商機，不也是全台灣重大的能源建設嗎？我想起馬斯洛有關人的需求層次研究，飲食維生是人類最基本的需求，所謂衣食足而知榮辱，人的需求是會升級的，當生活可以溫飽之後，必須逐步提升到「自我實現」。到台中港工區接受新的職務等於參與一項歷史盛會，不僅是新的挑戰，也能刺激自我成長，為什麼不？

以往15年的工作經驗，已歷經公關、事務、文書等領域，現在「秘書與法務」的職位，則又延伸至新的領域，有好多必須學習的地方，而且新的單位有不同的文化和全新的工作伙伴，勢必刺激個人的適應能力。同



▲ 塵土飛揚的台中港工區。（攝影：陳明修）

樣上班8小時，渾渾噩噩是一天，能日有所長也是一天，如果中油值得你花一輩子的歲月來奉獻，那麼何不選擇一條適合自己的路來走，也許這條路的行人稍為少一點，若能充分發揮所長，也不致虛度此生罷！在此，我要借石訊一角特別感謝我的太太—曉雯，要不是她的首肯及鼓勵，此行還真的不能成局。尤其2個尚在小學就讀的兒女，舉凡上下學接送、生活打理及課業督導點點滴滴，她都一肩挑起，還必須兼顧原有的工作；想到柔弱的她必須擔負如此大任，不捨之情油然而生。

規劃用心，體貼出外人

到此上班2個多月，發現液工處有些特色明顯與其他單位不同，試舉二例說明。其一，某日閱稿，某一部門以液工處名義直接回文給審計部。依常規，此類公文通常應以總公司名義發文才對，於是電詢承辦人，得到的回答是：「向來都是如此，而且針對這個案子，審計部也是直接發文給液工處的。」姑且不論這樣的作法適不適當，我們

試著反思一般的常理：組織越大、層級越多，本來就越妨礙效率。試想：如果承辦部門老是要以上一級甚至上二級的名義發文，來回動輒蓋十幾個章、加上公文旅行，如此時效的拖延加上人力的耗費有多大啊！現階段液工處的任務十分明確，那就是必須在96年1月1日準時供氣台電大潭電廠，在極大的時間壓力下，配合單位繁多，亟需密切協調，何況面對繁複的工程，非有快速的決策和執行力不可，我猜這大概就是液工處獨立於其他事業部之外、直屬總公司的原因之一吧！

其二，液工處人員少（目前台中工區約50人，若加上永安工區頂多7、80人），資源和福利自然比不上家大業大的單位，像是以前習以為常的：診所、福利社、電影院、游泳池等，在這裏當然看不到，加以搬遷台中不久，百廢待興，正處於胼手胝足、以啟山林的「黃埔一期」，但液工處卻能將有限的資源投注在同仁最需要的項目上。譬如：健康檢查、工作服等一樣也不少，土地銀行的服務也不間斷，其他的基本福利尚能滿足。這裡最大的特色是：大家上班在一起、生活也在一起；像是晚間吃飯，處長、副處長等常與同仁同桌吃飯，完全沒有界線；每週五下班後，交通車還直接開回南部，讓離家在外的同仁可以快速回家團圓。在此，我不得不佩服長官們的用心和行政部門的規劃，至少讓我們這些「出外人」有一些幸福感。

逝者如斯，生命初體驗

揮別服務長達10年的大林廠，6月16日一



▲ 台中港工區巡查人員之標準配備。

（攝影：陳明修）

我到液工處台中港工區報到的第一天，也是此生難忘的一天。當天豪雨直下，開車載我的同事選擇走中山高，結果在新營交流道，路就不通了，原來路基遭雨水沖走，必須封路維修；好不容易從下個交流道又重回中山高，如此停停走走，終於到達梧棲工地完成報到。當晚住在烏日宿舍，趁著大雨方歇，我獨自騎著腳踏車遊逛街道，被一座燈光繽紛的吊橋所吸引，原來是麻園頭溪吊橋，徒步走到溪邊，但見滔滔的溪水洶湧而來，百餘公尺寬的河面水勢已漲到離橋面不遠處，澎湃的河水轟轟然奔流而下，聲勢著實驚人，論語「子在川上，曰：

『逝者如斯夫，不舍晝

夜』…」的典故頓

時浮現腦海，也

想起了胡適「四

十自述」裡的自

勉詞：「年過四

十，猶如過了河的

卒子一般，只能拼命

向前！」未來既不可測，生

命的巨輪卻永不停息，人生不也像這滔滔河水一般，奔向那不可知的未來嗎？



C

● 新人篇

天地一甲蟲：甲蟲的心路歷程

陳嵐嵐／人事處

很久以前，有一隻獨角仙生活在甲國，甲國就位於亞馬遜河中的沙洲，對甲國的甲蟲們來說，亞馬遜雨林就是全世界。獨角仙就讀於「甲大」企管系，由於4年來對企業如何量產牛糞球、擷取樹汁、加味樹汁行銷手法等報告寫得還可以，甲大的同學們紛紛勸獨角仙繼續攻讀研究所，對甲蟲們來說，讀研究所已成為當今甲蟲界顯學。當甲蟲們得知獨角仙畢業後就要直接進入全國最大的甲能公司（註）工作時，莫不勸其三思，唯有獨角仙了解自己過去所發展的企管理論或模型，因缺乏實務經驗，謬誤百出且不切實際，堪稱「甲仙」理論，心想繼續唸下去，仍走不出自己的窠臼，唯有親身投入職場才能對學過的理論有更深刻的體會，回想許多甲蟲國外大學（如鰲形蟲大學）也將工作經歷視為招生重要參考因素，因此更加堅定投入職場的決心。

話說獨角仙雖然一畢業即進入甲能公司，看似沒有其他工作經驗，但因獨角仙家徒四「葉」，三不五時四葉還被吹跑二葉，為賺取甲大學費及生活費，從得知進入甲大的那一刻起，就開始忙碌的工讀生活：曾在「呬」

飯館端牛糞球、當幼甲蟲「鰲形文」家教、在甲霸電信當催糞員、專門催收逾期糞帳等，時薪從每小時45糞球到300糞球不等，獨角仙十分珍惜這些打工經驗，從中了解到在現實社會中討糞球不易，而甲能公司對員工的照顧實在很周到，獨角仙只希望能盡一甲之力為公司多賺點糞球；這時，甲大校長畢業前夕所說的話在獨角仙腦中響起：「別問甲大能為你做什麼，要問你能為甲大做什麼」，將甲大換成甲能似乎也挺通順的。

雖說一畢業即找到工作是件值得欣喜的事，但聽聞甲蟲界對甲能公司的文化風評不佳，對此，獨角仙心中難免有點疙瘩；有天，獨角仙參加甲大同窗會，一些已入職場的甲蟲們激動地談論職場上所受的鳥氣，有的甚至氣到差點打翻桌上的樹汁冰砂，聽完這麼多小道消息後，獨角仙突然感到釋懷，原來每家公司都有其陰暗的一面，而且還是那種會讓甲蟲得「甲癲症」的環境因子；甲能公司身為甲國國營企業，自然成為眾甲矚目的焦點，缺點容易被放大，想想待在哪家公司都可能遇到其黑暗面及光明面，差別在於自己看世界的角度，若將頭部的角喬正，那麼走到哪，都會覺得走在康莊大道上。想通之後，獨角仙認為當務之急應是自我定向，因為獨角仙相信當「蟲生目標」明確

時，一些路障諸如組織文化、「蟲」際關係等都將顯得微不足道，不再值得掛懷。

許多甲蟲喜歡問獨角仙進入甲能公司的自我期許，為此，獨角仙想到角都白了仍得不到一個答案，直到有天看到「甲不了周刊」刊登一則報導，指出棲息在亞馬遜雨林樹梢的蜜蜂因近年亞馬遜氣候變遷，樹梢及蜂巢皆被空氣嚴重腐蝕，也因此花季已延遲3年之久，蜜蜂界面臨食物匱乏、危急存亡之秋，而這些情形都是因為「裝甲車」（甲蟲界最普遍的代爬工具）排放之廢氫氣及甲碳過多所致，看到此，獨角仙不經感慨萬千，想不到甲蟲們為一己之便，竟帶給其他生物絕種滅族的威脅，又想到近幾年甲國開始出現些異常現象，像上個月突然風雲變色，天空莫名其妙飄起白花花物體、氣溫驟降，使得許多甲蟲「葉」不蔽戶，「急凍蟲」屍橫遍野，這在亞馬遜還是頭一遭，該是甲蟲界想點辦法來解決問題的時候了。正想到此，眼睛就瞄到旁邊刊出一篇各式新興能源的介紹，報導中指出甲蟲界依賴甚深的能源—甲能，蘊藏量只能供甲蟲界再使用40年，再加上近年來雨林氣溫忽冷忽熱帶來許多災難，許多甲蟲國家已開始進行各式能源的開發，以便早日找出甲能的替代能源；在這些能源當中，燃料電池引起獨角仙的注意，簡單來說，燃料電池（內含氫）乃是以氫能驅動裝甲車的一項發明，裝甲車燃燒氫能後只會排放水及熱能，是一種非常乾淨的能源，而且是一種再生能源（相較於甲能是一種有限的資源）。令獨角仙感到雀躍的是，燃料電池

裝甲車需靠加氫站的設立才能提高其普及率，加氫站跟目前「甲能加持站」經營方式十分接近，憑恃著甲能公司目前已有的通路優勢，未來發展加氫站似乎是個可行的方向，若加氫站有朝一日能夠普及，就意味著燃料電池裝甲車能夠普及，對於改變亞馬遜雨林環境或可略盡棉薄之力；慶幸的是，目前已有一些國外知名甲能公司（例如甲殼牌）開始著手進行加氫站的推動，也有不少國家（例如美甲國、對岸的蠡甲國）開始進行燃料電池裝甲車的應用推廣。據說為了雨林的永續發展，各甲蟲國還在日甲國簽訂了「菁都議定書」，近幾年環境保護蔚為風氣，若甲能真只剩40年壽命，那麼發展新能源也許可視為甲能公司本業的延伸，發展乾淨的新能源應可讓能源公司既盡到社會責任又開闢繼甲能之後的新利基，而且甲能董事長也曾說公司的願景是成為國際一流的能源公司，看來新興能源的發展指日可待。如此文謔謔（獨角仙自以為是）的想了一遍之後，獨角仙不禁對未來感到信心十足。

獨角仙本想從事拯救瀕臨絕種生物的工作，但憑一己之力，能拯救的生物數量實在有限，而甲能公司卻有很大的影響力，振臂一呼，應可響應群甲，能幫的



或許就不只是那些瀕臨絕種的生物了；越想越高興之下，獨角仙逢「蟲」便野蟲獻曝一番，令親朋好友們不禁為其過度的樂觀感到憂心，不過，「蟲」因夢想而偉大，獨角仙多了蟲生目標後，每天過著積極正面的日子，並相信新興能源總有一天會普及，就像千萬年前的萊特兄弟（如今已成為甲殼素）發明如何運用翅膀飛行，並向甲蟲界證明飛行不是夢想一般。

話說回來，最近謠傳政府抓到一名長相抱歉的外星蟲乘坐長翅膀的裝甲車闖入，疑似精神異常，堅稱真正的世界比亞馬遜雨林還大，此外還有另外一片天地，環境與亞馬遜雨林不相上下，在那兒，可以用特殊製程加速甲殼素及陳年樹汁之形成，並供提煉甲能之用，這簡直是痴蟲說夢，獨角仙搖頭大嘆世道如此之亂，大放厥詞若能當牛糞球吃，那明日他也來編派個怪論：「百年後，甲蟲只要靠念力即可瞬間移動至十萬八千里外，屆時裝甲車大概只能陳列在甲國博物館供後代子孫瞻仰。」只是在民風純樸的甲國，大概沒蟲會買他的帳吧！

註：甲能公司專門從地底挖掘出甲殼素及陳年樹汁，經過複雜程序再裂解後提煉出甲能，以驅動各式「裝甲車」，其生產之潤滑脂還可塗抹於甲蟲翅膀關節上，使甲蟲飛得更遠、更穩，是甲國十分重要的民生工業。甲能公司在全國各地設置了甲能加持站，通路是其優勢之一。

讓一切好轉

楊馥菱／潤滑油事業部

進入中油已3個年頭，從整個中油大家庭成員的年資排序來看，自己仍算是「菜鳥一族」吧！

因緣際會，成為中油人

猶記3年前在偶然的機會下得知公司招考新人，當下一口氣寫了8大張甄試報名資料，之後接獲總公司筆試通知函；當日應試會場除應試者外，考場外尚安排保全人員站崗，考場內監考官人數之眾亦屬首見，足見公司對招考新人的重視；接續接到筆試過關通知，進入口試階段，口試前填寫志願分發表後，旋即進入會場簡報，接受主考官「拷問」。很幸運地，一路過關斬將而名登金榜，當時的心境既喜悅又複雜，幾經深思，毅然辭去原工作而投入新職場。

從報到的那一刻起，我即成為油人的一份子。為了讓我們熟悉環境、認識同事及瞭解相關業務，事業部安排2週實習計畫；抱著戰戰兢兢的心情，將長官介紹的內容牢記在心，上班時間竭力學習，至下班時間，長官為瞭解當日實習收穫及個人對某一事件的規劃、看法，提供個人抒發見解的機會，兩週後即依個人意願分發至內銷組。期間所見所聞，除了了解到工作內容與之前大相逕庭外，也感受到國營體制與私人機構在職場文化、作業方式等方面截然不同。過去在人力

資源管理領域，每日接觸與組織人力徵、選、育、用、留休戚相關，轉換跑道後，職掌內容也隨之轉向行銷、財務領域；令我印象深刻的是，有別於私人機構，屬國營體制的中油，任何採購案皆須符合政府採購法，採購時程往往冗長。

工作即學習，迎向挑戰

在分發組別時，長官叮嚀我們「工作即是學習」，從安排到內銷組的第一天起，即秉持嚴謹態度面對分派的每項任務，未有任何鬆懈。記得當時主管指示立即完成「新產品銷售分析」報告，一股巨大壓力油然而生，只因尚有許多知識、技能待學習，而完成報告的首要之務，在於了解新產品的銷售狀況，經請教前輩得知需透過ACCESS查詢Oracle資料庫才能獲得，這對從未接觸過ACCESS軟體的我而言，實為一大挑戰！於是，立時給自己設下於最短時日學會的嚴苛要求，利用上班時段請教前輩銷售卡別的意義，客戶編碼、產品編碼原則及Oracle資料庫中相關連結資料表等，並找了幾本厚厚的ACCESS書籍，幾經艱苦奮鬥，終於在期限內交出第一份報告。其後，除分派的工作項目外，主管指示的報告一篇篇接踵而至，而我則感到越來越得心應手；主管也常利用下班後與我們討論報告內容、事業部經營方向以提供規劃參考並分享工作經驗，讓我獲益良多。

在內銷組工作期間，有較多機會參與各式會議、活動及訓練課程。其中，在經銷商大

會，與經銷伙伴面對面接觸，傾聽他們的想法；在推廣會議，則獲得自我充電的機會，吸收業務同仁推廣油品的經驗。對一位新人而言，參與每一項活動都是難得的機會，唯有把握每個體驗的時機，厚植職場歷練，累積實務經驗。

跨足廣告，為形象加分

半年試用期滿後，改派至行銷企劃組負責行銷廣告及市場商情調查。廣告為行銷推廣重要的一環，更是事業部與消費大眾溝通的橋樑，接下此份任務，讓我結識廣告媒體朋友，學得廣告專業知識。受限於國營體制，廣告採購案須合乎政府規範，然因作業緊迫，未有充裕時間接受採購法訓練，僅能自行研讀採購法規及請教行政組長官相關規定，懷著審慎的心，以免觸法而不自知。每次執行廣告採購，皆秉持公正態度評選優質廠商，偶有外力介入干擾，為於期限內回應質疑，還利用假日赴辦公室與長官討論，用字遣辭字字小心，經過數

月行文往返終告落幕；經歷此番挫折，讓我感受到公家體制的束縛與無奈，也讓我因而深入採購作業，進而提升對外來壓力的應對能力。

甫於去年推出的Slogan「讓



一切好轉」，我非常喜歡，從腳本企劃、拍片、媒體託播等程序，皆投入參與討論，感觸特別深，使我從承辦業務中悟得如何在忙碌工作中尋找樂趣；事實上，不僅機械面需重視潤滑，生活面更應如此，以一切皆會好轉的心態面對事物，不是很好嗎？

轉換職場是個人職涯規劃中重要的轉捩點，為心境帶來不同層次的震撼，不論是職場轉換、單位內組別轉換或組內工作轉換，亦皆對既有能力帶來不同程度的挑戰。隨著人生進入另一個階段，感謝閻澄執行長及長官的包容與協助，同意我調換工作地點，在接觸不同類型產品及職務的同時，除了擴大工作視野，也讓我體會到唯有隨時精進，才能在職場上屹立不搖。

傾注熱情，彩繪職涯

邱啟偉／石化事業部林園石化廠

在春暖花開的4月天，石化事業部一群「菜鳥」開著車前往人事處訓練所，準備與其他「菜鳥」會合，展開為期10天的新進人員業務訓練。

初到訓練所，直覺大門比不上林園廠氣派，後來才發現它是一方別有洞天的美麗空間。在10天受訓的日子裡，感覺好像又回到了校園時代，到了自由時間，一群年紀相近的夥伴相約到附近名勝風景區，並利用周休

假期，規劃兩天一夜的阿里山日出之旅，彼此建立了默契與情誼，也發下豪語，一起為中油打拼。

作為石化事業部的新兵，原本對公司的認識侷限於石化原料，訓練期間，方知公司探採、煉製、石化、儲運、銷售、天然氣等業務梗概，經過數十年來的經營，已建構完整的體系。如果要我用一個字來形容中油，我會用「大」這個字；中油是國內規模最大的企業，但縱使如此，也不能感到自滿，我們必須放眼國際，與世界其他大公司競爭，朝向世界級先進能源公司的願景邁進；而提升公司整體競爭力的前提，在於先提升個人競爭力，以下是我認為自己必須具備的能力，也是參與此次訓練的心得感想。

●擁有大格局的心

我很幸運能進入世界五百大企業，有人說在這樣的公司裡，會成為一顆不起眼的小螺絲釘，但我認為不必妄自菲薄，要以大格局思考，所謂格局就是「一種看事情的視野與自我期許」。大格局意謂做事要有高標準，應該說是國際級的標準，正如公司長期耕耘，讓所有作業程序、方法符合ISO國際認證標準，不論工安、環保、品質、服務，都要以國際標準來看待。

值得注意的是，在一個地方待久了，往往失去學習的動力，眼睛看到的、想到的都侷限於所處環境，無法跳脫；然而聰明的人進入大公司不會被定型，懂得拉高自己的眼界，站在巨人的肩膀來思考。真正聰明的人



▲ 阿里山看日出：天氣雖冷，我們的笑容卻泛著暖意。（照片提供：邱啟偉）

是用路燈來照路，不是讓你來盯著看的，正所謂「高明的人看得遠，精明的人看得細，聰明的人想得通」。置身大企業，千萬不要當「溫水裡的青蛙」：當你在一隻青蛙丟進熱水或冰水裡，青蛙必定馬上跳出來；但如果把青蛙放進一鍋常溫的水，然後在鍋子底下慢慢加熱，青蛙會漸漸習慣溫度，以為自己在泡溫泉，到最後不知不覺成為一鍋青蛙湯。這故事告訴我們，如果一直處在舒適的環境，不去注意外界的變化，將漸漸失去競爭力，迷失了自己，到最後連犧牲浪費了自己的人生都不自知。

●擁有熱情的心

前奇異(GE)執行長傑克·威爾許認為：A級人與B級人之間，最大的差別就在熱情。「全球兩百大企業CEO的特質」調查發現，在10個共同的重要特質中，排名第1的是熱

情。這個神奇配方，如果注入個體血液，將轉成追求終極目標的續航力；如果注入企業經營，公司股東權益報酬率將提高200%。

在訓練中，看到很多長官、前輩已在公司待了很長一段時間，卻仍保持著對工作、對公司的熱情，總是快快樂樂上班，面對未來也充滿著信心——這就是熱情。「熱情是一種不完成會不舒服的情緒，而且是一種續航力。」這使我想起曾以「熱情」為主題請教潤滑油事業部閻澄執行長，他告訴我們，要喜歡自己的工作，在工作上建立成就感，把工作當作一種挑戰及樂趣，那麼就會有熱情，擁有繼續工作的動力。

●掌握關鍵知識

無論在職場哪一領域，我們所學習到的80% 稱之為「常識」，其餘關鍵的20% 稱之為「知識」。現場人員依SOP(標準作業程序)操作，就是所謂的「常識」，老領班懂得的不只是那80%，他們還擁有豐富的經驗，至少多懂了10% 以上的「知識」，也就是如何操作得更好的小技巧或是「know how」，也就是說，老領班最起码擁有了90% 的能力。最後的10% 則是與其他人有所區



隔的部分，稱為「know why」，除了懂得操作、如何操作得更好，還要懂得為何要這樣操作，以便日後在設計上能有所突破。掌握關鍵的20%，就是日後脫穎而出的關鍵。

此印證了柏拉圖提出的20/80法則，80%的常識只需要20%的時間來學習，剩下的20%知識則需要80%的時間來學習。對我們來說，雖然在進中油之前，都受過良好完整的教育，但學校教育只提供我們日後學習的基礎，進入職場之後，必須從零開始，也就是說80%的常識還沒有具備，更遑論專業能力了，因此，當務之急在於縮短學習的週期，以實務經驗印證理論。

報到以後，遇到很多長官、長輩，他們都說：「你們這一批是中油的新希望，未來升遷都不是問題，中油的未來都靠你們了。」

乍聽之下覺得有些壓力，不過話說回來，這些壓力也就是我們成長的動力，這個時代已不是「進來就保證待到退休」的年代，唯有持續學習，創造自己被利用的價值，隨時保持本身的競爭力在最巔峰狀態，貢獻所學，才能伴隨公司成長。

三個大不同

曾林鈴／煉製事業部營運處

從校園進入中油這個大企業，已有一段時間；雖然當初新鮮人的感觸已不復存在，但仍殘存一些對照於學生與上班族之間的不同感受。

責任感大不同

學生與上班族最大的不同，就在後者肩負更多的責任。在學校，一切採高度自治的管理。上不上課沒關係，考試前借得到筆記就好；考試考得好不好沒關係，及格就好；有沒有學到東西沒關係，自己對自己負責就好。愈沒有人管你的地方，你愈要把持得住自己。

在公司裡，除了有刷卡、考勤制度，還得完成份內的任務。許多無趣的有趣的、有必要的沒必要的事情，都得以在時限之前完成，才能無愧於每月中領到的薪水條。就某個角



▲ 大伙站在吳鳳加油站來自澎湖的漂亮貝殼牆前，為中油生技飲料代言。

（照片提供：邱啟偉）

度看來，我過著高紀律的生活；只是，多了這層有形的約束，自發性的成長會不會愈來愈少？

視野大不同

學生或上班族都可以看到很多東西，只是看的層面不同。在學校，教授給我們很多新資訊，目不暇給的社團活動也能讓人視野大開。在職場，因工作性質不同，所接觸的人事物也不同。

在工作領域，常有機會接觸國外同業及國際油市議題。過去以為國際化就是會說英文、常出國，但在常接觸國外公司之後，發現自己離「國際人」還有一大段距離。一定的語言能力、對不同文化的包容力，以及對自身文化的十足認同，才能讓自己更能與外國人士相處。

在從事油市資訊整理的過程中，我深切體會到外語能力的重要性，因為在林林總總的資訊管道中，有許多不是以中文表達；語言是吸收專業知識、與國際脈動接軌的重要媒介。

人際關係大不同

在學校，可以挑選與自己臭味相投的同學當朋友，每天上課、下課、吃飯都在一起。在職場，因為工作的關係，有時必須與陌生人攀談，原本以為只要冷淡地跟對方談談公事就算了，後來卻發現對方都會試著跟你拉近距离；也許其中包含利益上的動機，但我

逐漸習慣與不熟識的對方噓寒問暖、閒話家常，畢竟這種感覺比單純的報告公事有趣得多。在商場上，人與人初次見面都會盡可能把自己推銷給對方，並且廣收名片，這些過去在我眼中視為「市儈」、「虛偽」的行為，如今成了一種商場禮儀。我逐漸能卸下防備，自在地與別人相處；在生意關係之外，有時還會意外結交到志趣相同的朋友。其實人與人之間的關係真的很微妙；畢竟是同行，總能找到相同的話題。另外，因為工作上的機會，也見識到不同文化的人際互動方式。歐美人士總會在飯後來個心靈饗宴，以小酒拉近彼此的距離；一向對酒精飲料沒興趣的我，發現啤酒原來是可以融化人與人之間隔閡的好朋友！

學校是社會的縮影，進入社會則是人生的蛻變。初入職場，我面對的是充滿人情味的工作環境，有人說我在人情世故上會因而「進化」得比較慢，我卻將此視為恩典，並珍惜這份工作帶給我的所見所聞。



學習與分享

Lily

時間過得真快，一晃眼，在中油服務即將屆滿3年。其實自己已不算是新人，只是跟公司同仁的資歷比起來，還是剛出茅廬的青澀小女子。

拿到碩士學位、在美國工作2年後，回到台灣，到中油上班。曾經有人問我為何想回台灣，到中油上班？我答以：在偶然的機會下得知中油徵才的訊息，加上想擁有不同的工作經驗，於是自然而然選擇回到自己熟悉的地方—台灣。進公司後，有個重大發現，那就是中油臥虎藏龍，如果沒有三兩三，可是無法上梁山的啊！說實在的，進入現在服務的部門之後，徹底推翻了以往對所謂公家機關、公務人員的印象——每個人都有兩把刷子，也都默默地在崗位上努力貢獻著。

進公司之後面對的業務，是以往未曾接觸過的，必須從頭開始學習；加上業務具機動性，常有預期之外的事情發生，這對我而言，都是新的挑戰，也從中學習到不少，不斷為自己的能力作儲存動作，讓原本毫無概念的我，不再老是被人唬得一楞一楞的，而慢慢擺脫「菜鳥」的包袱。

「學無止盡」，希望未來能有輪調的機會，以期在不同領域有所學習與了解，拓展自己的眼界。私人企業總是以榨乾員工可利用價值為先，少有為員工職業生涯做長遠規劃者，進中油後，最深刻的感受當是公司以長

期培育方式來對待員工，除了訓練所常規劃推出許多課程，總公司也提供許多語言課程以及各種社團活動，可運用的學習資源十分多元，令我收穫良多；雖然工作十分忙碌，仍將利用公餘時間進修，追求成長。

記得新進人員訓練時，前輩們在經驗分享課程中，提出幾個值得探討的課題，在這兒，列出來與大家分享：

- 進中油的目的？
- 可以在中油扮演的角色？
- 如何與中油公司在互動的情況下互相成長？
- 學習如何在逆境中換個角度、換個方式思考？
- 或許我不是很喜歡目前的工作，但這並不代表我一輩子都會做相同的業務；不管做任何事，都可從中學到一些東西。
- 或許我之前跟同事相處得不是很好，但是退一步海闊天空，沒有必要去得罪所有的人。
- 如果不能改變環境，試著去改變自己……

這些問號帶給我極大的震撼，讓我從心思考、調整自我，期許自己在中油這個大家庭能發揮所學，與公司一起成長。

C

郭董事長於8月16日接見印尼國會議員 H Ade Nasution及能源部主管一行，雙方並就未來可能的油氣合作交換意見。

攝影：譚鑑誠

CPC Chairman Kuo received Indonesian Congressman Mr. H. Ade Nasution and his delegation consisted of officials from the energy sector on August 16 to exchange views concerning future oil and gas cooperation program.





奈及利亞聯邦共和國公司事務委員會主任委員阿穆斯塔法暨夫人一行4人於8月4日前來本公司拜會，由孔祥雲副總經理接待。

攝影：譚鑑誠

Hon. Ahmed Almustapha, Registrar-general of Nigerian Corporate Affairs Commission, paid a visit to CPC on August 4, under the accompaniment of Mrs. Almustapha and some staff. They were cordially received by VP Kong.



94年度工業關係業務研討會於8月17日在總公司舉行，由王素珠處長主持，林正雄副總經理列席指導，各單位業務主管齊聚一堂，就提升企業形象及中油成立60週年慶祝活動進行研討。

攝影：譚鑑誠

Chaired by Director Wang, the 2005 Industrial Relations Seminar was held at CPC headquarters on August 17. With representatives from all CPC's IR units, the seminar had a lively discussion on commemorative activities to be held for CPC's 60th anniversary and ways to improve corporate image.

加油站采風



本期采風列車來到

台北縣三峽鎮—清溪加油站，

打破X世代的世俗刻板印象，

好友相挺投入加油通路業，

力行自主管理，自成一格，

用心經營，業績一路攀升；

站容整潔明亮，

服務親切有禮，

牢牢抓住顧客心，

街坊厝邊人人誇，

維持發油量不墜，

成功打造社區型加油站新典範。

請看以下報導……

X & Y世代的築夢天地

—清溪加油站

圖・文 馮菊秀／工關處

幾個X世代（1961～1980）末段班的好同學，抱持著共同的理想，全心投入加油站通路世界，打破世俗對X世代的刻板印象，吃苦耐勞，從基層做起，帶領Y世代的新新人類逐夢踏實，開創屬於年輕人的一方天地——清溪加油站。

發揮地利優勢提升業績

當6、7年級生多數還沉迷在網咖的當兒，65年次的呂志翔即已投入加油站服務業，從第一線加油員做起，只為一圓當加油站老闆的夢想。92年7月，三峽清溪加油站正式開

清溪加油站小檔案

成立時間：92年7月1日
經營模式：自地自建直營
兼營業務：洗車、汽車美容
未來發展：精緻洗車

幕，呂志翔找來高中時的死黨—吳智偉、劉建宏擔任組長（目前為副站長），與他共同打拼屬於X世代的天下。

位於三峽通往新店、烏來的主要幹線—溪東路上的清溪站，屬社區型加油站，群山環繞，大豹溪、長城溪貫穿其間，風景宜人，附近休閒農業發達，有幾處頗具特色的休閒渡假山莊，還有承天禪寺、佛光山金山明寺、恩主公廟等佛教聖地，假日人車畢集，為該站營業尖峰期。占地200餘坪的清溪站為24小時服務站，設有2個加油泵島，6槍式汽油加油機4台、1台柴油機（臨馬路），在台塑集團加油站環伺下，發油量逐步提升，並榮獲本公司93年下半年績優加盟站的榮耀，誠屬不易。

服務用心抓住顧客需求

走入站區，白色的加油機、明亮整潔的站



▲ 清溪加油站站容明亮整潔。



▲ 工讀同學主動協助卡車司機清洗車頭。



▲ 洗車及車輛美容為清溪站多角化營業項目。

容，令人耳目一新，耳邊不時傳來年輕工讀同學響亮的「歡迎光臨」聲，予人青春活力洋溢之感；每當車輛入站加油，但見工讀同學以小跑步快速趨前為顧客服務，充分展現清溪站「熱誠、快速、有禮」的服務精神，並主動親切的幫顧客傾倒車上垃圾，或協助貨車司機清洗車頭。呂站長指出，由於該站主要客源多為社區鄉親，因此特別要求貼心服務，呂站長對第一線同學的用心亦多所讚揚，他表示，部分同學能完全掌握顧客的需求，甚至做到不用詢問、即知對方愛車要加



▲ 加油機上方的大型布偶贈品趕上「玩偶行銷」熱潮。

什麼油？統一編號幾號？讓來此加油的鄉親有賓至如歸之感，毫無距離。抓住顧客的心，自然也就能維持發油量於不墜。

除加油服務外，清溪站設有兩台優質的五星級水刀流洗車機，水量豐沛，不傷車身，一台採自助洗車方式、一台則先以人工洗滌，再以高壓水柱沖洗，顧客可各取所需，目前加汽油400元即可送洗車券一張、免費洗車一次，手工洗車則需一張洗車券外加50元現金；惟自9月1日以後，台北縣加油站公會整合業界意見，制定台北縣加油站附設洗車機服務最少收費30元；另為服務顧客愛車打蠟美容之需求，於加油站對街設置金光精緻打蠟場。在贈品方面，以服務取勝的清溪站採加油積點方式送贈品，汽油1元1點，柴油2元1點，為方便顧客兌換贈品，贈品兌換處緊鄰馬路而設，多為家庭日用品，每月更換種類，且堅持選用市面上知名品牌，以保障贈品品質。

創新自主管理自成一格

在人力運用方面，站上除站長、3位副站長及會計外，均採時薪人力，每班約5~6人，另設組長一名，帶領交班暖心時間，讓一群平均年齡未達30歲的年輕人，充分發揮自主管理的精神。呂站長強調，給予年輕人更充裕的自我管理空間，管理者僅需適當的監督，給予建設性的回饋，公平考核，讓他們的工作更有效率。因此，該站營業室牆上張貼著兩張巨幅的考核表，一張紀錄泵島人員、一張紀錄贈品、洗車人員，分早、中、晚三班，每天下班前評分考核個人表現，包括動作快速、精神表現等項目，並註記加獎金或扣錢，讓大家一目了然，哪裡做不好？哪兒需改進？並以可愛的卡通動物造型戳記蓋印，獎金累積一個月發放，最多一人曾領到3,600元獎金。清溪站的管理有著年輕人無限的創意，自成一格。

在站容維護方面，清溪站同樣毫不馬虎，每一泵島前端放置大型有蓋垃圾桶方便客人倒垃圾，即使佈告欄也經過特別設計，小而美的男女廁所更是精心佈置，典雅舒適；為維護站區整潔，每週固定大掃除一次，平日則於換班前加油區人員負責擦拭加油機、收費亭，洗車區人員則負責打掃廁所、倒垃圾，另每個月加油機打粗蠟一次，以維持光亮。特別值得一提的是，該站別出心裁的在加油機上方放置可愛的大型布玩偶贈品，不但美化站容，亦達到吸引消費者興趣、加油累積點數兌換的目的，不啻為目前正火紅的另類「玩偶行銷」。



▲ 加油積點送贈品，知名品牌掛保證。



▲ 由小組長帶領工讀同學進行暖心時間，發揮自主管理的精神。

一路走來，呂站長感謝好友相挺，雖然加油站事業經營辛苦，然相較於同年齡同學間，明確的努力目標，內心踏實、穩定，亦多了一分成就感。展望未來，呂站長表示該站將持續加強加油及洗車服務，並積極培訓儲備幹部，希望有機會能持續擴站。

各位看倌！週休假日，不妨來趟三峽一日遊，順道前往清溪加油站加油，體驗一下X世代經營加油站的不同處，感受一下賓至如歸的加油樂趣。

C

印度波帕市化學物質外洩事故

綜合整理／事故案例工作小組

1984年12月3日 0:15，位於印度波帕市的美國永備公司(Union Carbide Company)農藥廠因異氰酸甲酯(Methyl Isocyanate；簡稱MIC)外洩，造成附近居民數千人死亡、近20萬人受害的歷史悲劇，也是史上最慘重的化工廠工安環保事件。

MIC是一種相當活潑、不穩定且有劇毒的化學物質，揮發性高、易燃，並可與酸、鹼及各種有機化學物質起劇烈反應，與水反應則會放出大量的熱而沸騰，為禁水性物質，在操作過程中絕對不能和水接觸。

事故發生的前一天，一名清洗管線工人意外地將清洗管線的水注入一座存有50餘公秉的MIC不銹鋼地下儲槽，水與槽內MIC或其他雜質發生激烈的放熱反應，使槽內溫度急速上升而沸騰，造成儲槽內壓力增高，超出安全閥設定的40psig壓力，MIC衝開安全釋壓閥，發出尖銳的聲響，由洗滌塔33公尺高的煙囪排放至大氣中。

當大量MIC不斷逸散飄浮在空氣中，且迅速擴散至附近居民眾多的住宅區時，許多民眾吸入後根本來不及躲避，能在驚惶中僥倖逃出的，鮮有不受到傷害的：他們失明、皮膚潰爛、肺部呼吸道灼傷、神經系統受損。

洩漏從凌晨0:15持續到1:00左右，歷時45

分鐘，直到儲槽壓力降至40psig以下，安全閥才恢復關閉狀態。總計所排出的MIC約23噸，釀成史上空前、也可能絕後的大災難。

然，這原是一場可以避免的災難！

●事故原因分析

永備公司位於印度波帕市的農藥廠於1969年開工，僅生產胺基甲酸酯(鹽)類之殺蟲劑農藥(Carbamate)，1975開始自美國進口MIC作為中間原料。因MIC為劇毒性物質，永備公司評估其長途運輸的危害風險太大，決定自行生產製造，乃於1979年在波帕廠增設一MIC生產線；同時也針對洩漏問題設計安全設施，提供層層防護，包括儲槽冷卻系統、釋壓閥、回收洗滌塔、燃燒塔及水霧系統等。然，事故發生時，相關安全設施卻完全未發揮其應有功能。

1984年6月，時殺蟲劑需求量遽減，乃停止MIC生產，僅針對製程設備進行維修保養工作。另為節省成本，關閉冷凍設備及洗滌系統，但未因停工而降低儲槽MIC存量。

由於MIC儲槽與外界連通之管線未確實加盲板隔離，維修人員用水沖洗管線，使水流入MIC儲槽，致發生激烈的放熱反應，使MIC沸騰造成槽壓增加。30噸冷凍設備係用

以防止儲槽溫度過度升高，當操作員發現安全釋壓閥跳開、儲槽內之MIC噴出時，趕緊開啟冷凍系統，卻發現設備中並沒有冷媒，無法降低儲槽溫度，而失去其保護作用。

另洗滌塔可噴灑出鹼液（氫氧化鈉）來吸收中和外洩的MIC，正確操作程序應先啟動鹼液（氫氧化鈉）循環泵，再啟動洗滌塔；事發後，操作員雖曾試圖開啟洗滌系統，但未依正確程序操作，第二道防線也告失守。

廢氣燃燒塔可燃燒由安全閥排出之MIC，然事故發生時，連接到燃燒塔的管線因腐蝕而被拆除，而換裝的新管則尚未準備妥當，導致MIC無法排至廢氣燃燒塔而外洩擴散。

水霧系統係用來吸收地面附近少量的洩漏，然因設計水壓不足，對從釋壓閥溢出的大量MIC，無法發揮功能。

●改善及防範措施

事故後，波帕廠倒閉，投資血本無歸，賠償金額更無法計數，由印度政府向永備公司提出之具體民事訴訟賠償即約47億美元。而於1898年創立、經營已超過百年的永備公司最後更於2001年2月6日被陶氏化學公司（Dow Chemical Co.）購併而成為其子公司。

事故後，喚起全球各國對化學災變的重視，除了立法保障社區安全外，也加強本身境內工廠的安全措施，避免類似災難發生。

深入了解來龍去脈，從中學到以下4點：

1.任何決策均應以安全為首要考量，若為節省成本而忽略安全致產生意外，所付出有形無形的代價將遠超出原計劃節省的成本。

2.儘可能不使用安全有顧慮的有毒物質，而改以無毒或低毒性物質替代；當無法替代時，需設法儘可能減少危害性物質非必要的庫存量。以美國杜邦公司為例，在此次意外後，全面清查其所屬類似工廠，決定取消MIC庫存量，改採「用多少生產多少」的生產管理政策，使其整個工廠在任何時刻僅製程管線中有5~10公斤MIC；即便在設備嚴重毀損、最壞的情況下，最多也只能洩漏5~10公斤的量，可有效控制其影響程度。

3.訂定各項作業的「標準作業程序」（SOP），督導員工確實遵行。平日應透過緊急應變演練，加強練習各項防護設備及措施，如此，遇到緊急情況才能正確操作。

4.各項備用設備應隨時保持在可用狀態，平日即應強化維修、保養、檢查等作業。

此次事件發生在印度境內之美國公司，員工多為印度人，最後演變成跨國糾紛，期間求償、訴訟及衍生之問題繁多；事件發生原因乃至死傷及損失統計數字，至今仍眾說紛紜，未有定論。

C

參考資料：

- 1.中國化學工程學會「化工」雙月刊2004年2月第51卷第1期「重大化災回顧系列（八）：印度波帕（Bhopal）異氰酸甲酯（Methyl Isocyanate）外洩事件之探討」。
- 2.該學會叢書001「化學工業安全概論」。
- 3.張一岑著「化工製程安全管理」。
- 4.中油公司2765期「意外事故調查研討會」講義。
- 5.Frank P.Lees"Loss Prevention In The Process Industries"
- 6.Website:http://en.wikipedia.org/wiki/Bhopal_Disaster "Bhopal Disaster"
- 7.Website:<http://www.bhopal.com/> "Bhopal Information Center"

油情



唐苑莉／工關處

國際油價持續飆漲衝擊經濟

卡翠娜颶風重創美國產油重鎮墨西哥灣區，使屢創新高的原油價格雪上加霜，一度衝破每桶70美元大關，不但重挫亞洲股市，台幣也應聲而貶，創下逾9個月來新低水準。在8月2日國內油價調漲1.5元後，國際油價每桶已上漲7、8美元，為配合政府政策、穩定物價，中油面對成本壓力只能苦撐，但國內大眾運輸業、客運業、航空業及計程車業等紛紛醞釀漲價，連帶民生物資漲幅估計約10～15%。國際油價若繼續維持高檔，預估今年消費者物價指數（CPI）漲幅可能超過2%，對國內經濟將造成相當影響。

民營加油站油光滿面

油價一路飆漲，讓民營加油站業者的庫存油因價差而發一筆意外之財，尤以分別由台塑、中油供油的全國加油站及北基加油站為最。其中，全國每日發油量2,200公秉，固定3～4天庫存油量，一旦油價調漲，庫存油相當於低買高賣，形成額外價差獲利，上回調漲1.5元帶來約1,300萬元利潤，相當於上半年獲利的3.61%；北基加油站每日發油量約420公秉，約有數百萬元額外利潤。只是，機會財可遇不可求，若油價調降，相對亦將產生價差損失。

奇美擴大投資大陸石化廠

繼宣布到大陸投資後端模組廠（LCM）之後，奇美實業決定再擴大大陸鎮江石化廠投資領域，將斥資近1億元興建年產10萬公噸丙烯腈-丁二烯-苯乙烯聚合物（ABS）、及年產5萬公噸的聚甲基苯烯酸酯（PM-MA）生產廠，搶攻大陸經濟成長後的龐大內需市場。目前奇美鎮江廠ABS年總產能25萬公噸，預估2007年中新廠完工投產後，年產能將擴充至35萬公噸，屆時將穩居大陸最大單一產品生產廠地位。

芳香烴成石化廠擴產新寵

原油、石油腦價昂，烯烴產品因下游塑膠原料無法有效轉嫁、反應成

本，被視為副產品的芳香烴因而鹹魚翻身，獲利維持一定水準，成為亞洲石化廠擴充產能的重點。目前台塑企業擴建年產120萬公噸芳香烴生產廠；大陸翔鷺石化年產80萬公噸的對二甲苯；泰國對二甲苯公司亦宣布斥資擴建芳香烴生產廠，由年產5.9萬公噸擴至40.7萬公噸；另外大陸揚子化纖公司也決定興建年產100萬公噸純對苯二甲酸（PTA）生產廠，預計於2007年投產。

翔鷺石化將躍居全球PTA首大

在一年時間內，大陸翔鷺石化純對苯二甲酸（PTA）生產廠年產能由90萬公噸提升到120萬公噸，預估明年去瓶頸完成後，年產能將達150萬公噸，超越中美和高雄廠，成為世界最大PTA單一生產廠；翔鷺石化並斥資13億美元興建年產80萬公噸對二甲苯（PX）原料廠，預定2006年下半年投產，屆時生產線完成垂直整合，將成為台灣石化廠的強勁對手。

下半年石化業榮枯視中國大陸需求而定

工研院日前指出，國際原油高漲，推升石化廠商經營成本壓力，今年下半年石化產業仍處於不確定局面；尤其目前全球多數石化基本原料供過於求，區域性需求益顯重要，下半年石化業榮枯仍視中國大陸需求多寡而定。近來天然氣裂解製程成為主流，衝擊乙烯廠商獲利，而丙烯與芳香烴產品產能增加幅度因不如乙烯快速，獲利性較佳。

大陸PE調漲帶動塑料行情走揚

大陸冬季用業用膜需求旺季將屆，上海金山石化率先調漲聚乙烯（PE）內銷報價，遠東區PE生產大廠紛紛跟進，牽動聚氯乙烯（PVC）、聚丙烯（PP）、聚苯乙烯（PS）等塑膠原料行情上漲。目前台塑、華夏、大洋等PVC生產廠商已將外銷價格調漲至每公噸800美元，較月初報價上漲30美元。相對於五大泛用塑膠上揚，遠東區乙烯、丙烯、丁二烯等石化基本原料行情則欲漲乏力。



國內加油/加氣站統計

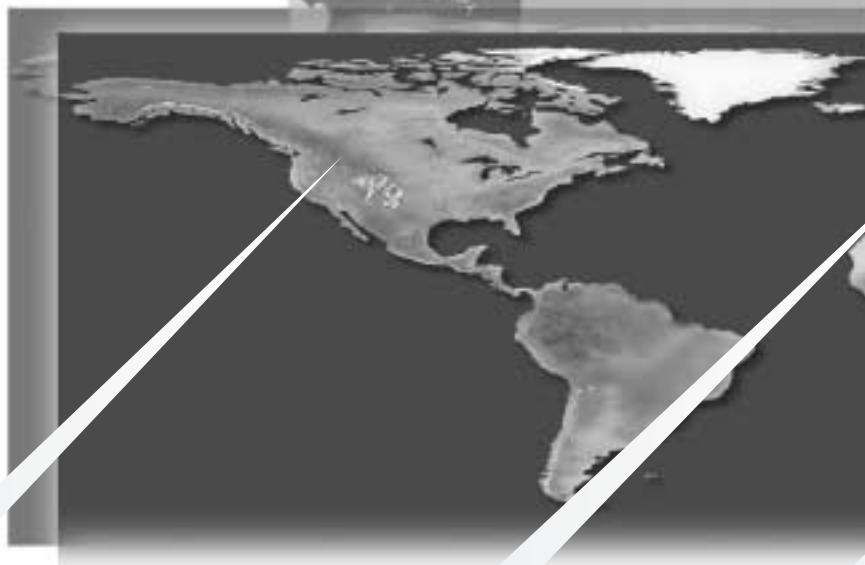
94年／8月	加油站	LPG站
中油直營站	638	3
中油合作站	19	11
民營站	1,850	

註：中油直營站（不含流動站1站、聽裝油料供應站4站）

以上係自各報章雜誌彙總，並不代表本刊立場。



經濟市場組／企研處



美國能源政策法案正式生效

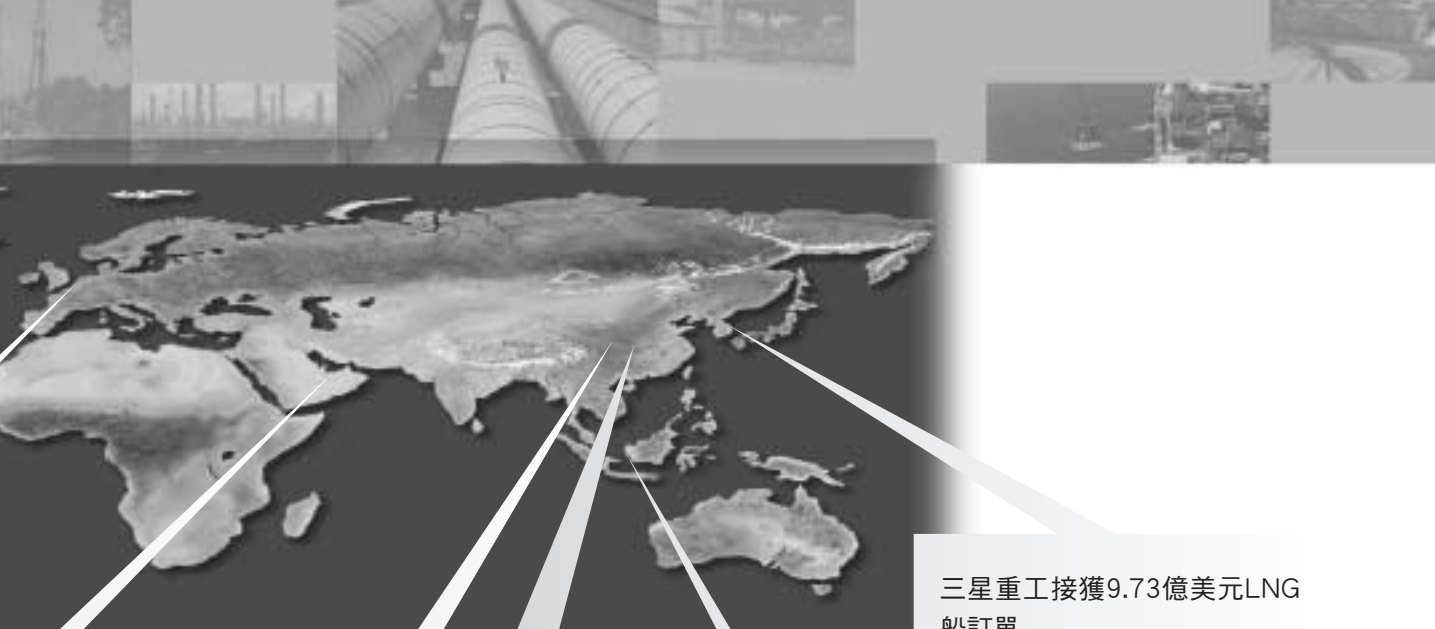
美國能源政策法案（Energy Policy Act）歷經參眾兩院4年的討論與協商，終於7月28及29日分別在眾議院與參議院表決通過，並於8月8日由布希總統簽署，正式生效。該法案將提供石油、天然氣及再生能源工業145億美元的能源賦稅減免，並規定再生能源產量至2012年須達到75億加侖/年；惟布希總統強調現階段能源法案無法立即解決數10年來累積的高油價及對石油進口依賴的問題，然有助於油電混合車的普及化。

歐盟CO₂每噸交易價格已高達30歐元

為履行今年2月16日起正式生效的京都議定書，歐盟規定境內能源、玻璃、水泥、石灰、造紙、石油提煉及化學等產業均受CO₂排放減量之約束；每年准予境內25會員國中，12,000處工廠排放22億噸CO₂之定額。目前歐盟總計已成立6所CO₂交易市場，由於CO₂「配額剩餘」供不應求，每噸價格已由年初8歐元調漲至30歐元。

阿拉伯國家計劃提高石油產量占全球38%

阿拉伯石油探勘國家組織(OAPEC)表示，阿拉伯國家為推動於2010年提升全球原油產量占有比例達到38~40%之計畫，已要求中東國家在其電力部門投資4,210億美元（包括沙國1,300億、阿聯大公國950億美元），並提供優良的投資環境，允許石油、電力部門私有化，以進一步開發礦石能源。



CNPC計劃以41.8億美元收購哈薩克石油

大陸中石油(CNPC)近期透過其獨資之中油國際(CNPCI)參與收購哈薩克石油公司(PetrokazaKhstan; PK)。PK係在加拿大註冊的國際石油公司，股票已於加拿大、美、英、德國及哈薩克等國上市，其油氣田、煉油廠等資產均位於哈薩克境內，原油產能逾700萬噸/年。日前哈薩克政府已同意CNPC以41.8億美元收購PK案，粉碎印度石油與天然氣公司(ONGC)企圖爭購的機會，為此，CNPC正與ONGC洽談另一海外投資計畫，藉以營造雙方友善氣氛。

新疆計劃2010年原油產量達5,000萬噸

去(2004)年中國大陸新疆原油產量2,228萬噸，位居境內第三，其中克拉瑪依及塔里木二大油田原油產量分別為1,110、886萬噸，預估今年產量合計將達2,170萬噸。截至去年底，克拉瑪依油田累計石油探明儲量近18億噸，天然氣儲量737億立方公尺；塔里木探明油氣資源總量160億噸，其中石油80億噸。預計新疆2010年原油產量將達5,000萬噸，成為大陸首大產油區。

CNOOC收購Unocal失利但無損併購野心

中國大陸第三大石油公司—中海油(CNOOC)收購優尼科(Unocal)雖然鐵羽而歸，但並未減損其海外購併的野心，仍積極尋找其他購併標的。難敵美國國會以國土安全為由的反對聲浪，CNOOC於8月2日放棄以現金185億美元收購Unocal，一掃出價過高的疑慮，公司股價同步飆升，創下新高紀錄。

三星重工接獲9.73億美元LNG船訂單

全球第三大造船廠—韓國三星重工日前接獲來自美國的1兆韓元(約9.73億美元)訂單，計劃興建4艘液化天然氣船，預計於2008年6月交貨，以滿足太平洋兩岸日益殷切的天然氣運輸需求。近年來海運蓬勃發展，解除未來3年內全球最大造船國—南韓各大造船廠產能閒置或業務萎縮的疑慮。

BSP在汶萊外海發現油氣

汶萊Shell石油公司(BSP)在汶萊Borneo島外海Seria North Flank發現油氣；該礦區距陸地4公里、水深9公尺，預估石油蘊藏量超過1億桶。BSP計劃今年內鑽探2口井，明年再鑽探5口井，並積極評估為汶萊創造最大經濟效益之最佳生產方式。

正當全球原油供需漸趨平穩之際，一連串的產油國局勢不安、煉油廠意外，加上墨西哥灣遭受史上最大颶風侵襲，節節攀升的油價至8月底一度衝破70美元/桶大關；惟隨著原油需求趨緩與新油田產量投入市場，預估短期內油價將在62~70/桶美元間震盪。

油價飆升衝擊經濟成長有限

英國經濟學人周刊分析，目前屢創新高的油價仍低於1979~1980年間發生伊朗人質危機事件時，換算至通貨膨脹後的今天，相當於90元/桶，而消費能力為當時的1.35倍，因此經濟成長率仍挺得住高油價的衝擊；預估今年美國經濟成長率仍有3.6%水準，歐元區12國1.3%，日本1.7%，東南亞各國均在3%以上，印度7%，中國大陸更高達9.5%。經濟復甦現象使德國人經濟信心指數升至2004年3月以來最高點，日本股票市場也出現過去4年來未有的榮景。

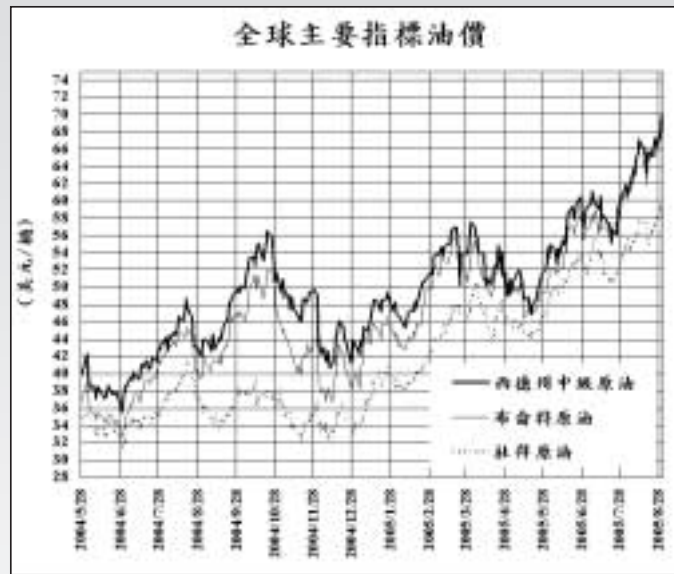
國際貨幣基金會（IMF）預估今年全球經濟成長率約4.3%，明年則為4.4%，均遠低於原預測的6%。IMF的分析模型顯示油價增加10美元/桶，全球經濟將衰退0.6%；若以今年為例，油價幾乎增加30美元/桶，惟過去油價飆升的主因來自恐懼油源中斷，而近期油價狂漲現象則是反應市場供不應求，因此全球經濟並未出現明顯衰退現象。國際能源總署（IEA）首席經濟學家Fatih Birol 8月15日表示，高油價將影響全球經濟成長，進而使原油需求降低，若今年平均油價維持在50美元/桶以上，全球經濟成長率將減少0.8%。

風險管理組／煉製事業部營運處

全球原油供需及存量

在需求面，高油價減緩需求量的成長，IEA報導今年第2季原油需求成長率1.1%，遠低於去年同期5.3%。石油輸出國家組織（OPEC）下修今年全球原油需求量至8,360萬桶/日，較去年增加158萬桶，預測明（2006）年也將成長1.9%，至8,520萬桶/日。至於世界第二石油消費國—中國大陸，過去4年來原油需求量自占全球6.3%上升至8%，增加200萬桶/日，相當於伊拉克目前的日產量。美國能源部預測今、明兩年大陸原油需求成長量為60萬桶/日，已呈退潮現象（去年100萬桶/日）；油價一旦維持在70美元/桶以上，消費者行為將出現改變，減緩原油需求量成長趨勢。

在供給面，IEA 8月中表示，全球原油供需尚稱平衡，未來供給面將逐漸改善。現任OPEC主席—科威特石油部長Sheikh Ahmad al-Fahd al-Sabah 8月28日表示，目前OPEC增產量約30萬桶/日，總產量達3,040萬桶/日，扣除伊拉克200萬桶/日，則總產量2,840萬桶/日（略高於配額2,821萬桶）；多餘產能100萬桶/日主要為沙國的重油，西方煉油廠多無意願進口。OPEC認為在目前原油供給過剩達100萬桶/日之下，油價高漲主要來自煉製產能不足、氣候影響與地緣政治風險；OPEC將於9月19日部長級會議時討論緩和油價上漲的方案。目前OPEC原油產量為過去26年來最高點，希望冬季來臨前能充裕庫存，以避免另一波油價飆漲。美原油庫存量已達1999年同期以來最高點，較去年同期增加近3,000萬桶。美政府在8月中旬戰備儲油達7億桶後喊停，市場將有13萬桶/日原油量供調節之用。



展望未來油價走勢

自年初以來油價漲幅已逾50%，8月間一連串事件造成短期原油供需失調的恐懼心理揮之不去，許多國家瘋狂儲油，油價節節攀升，一舉突破70美元/桶大關。8月1日，沙國84歲的法德國王過世，官方旋即宣佈由其同父異母弟Abduallah繼任，Abduallah國王已實際掌理國政多年，應不致大幅改變石油政

策，對油價影響不大；8月中旬，僅次於委內瑞拉的南美洲原油輸美國一厄瓜多產油區抗議民眾群起破壞油區設施，中斷原油出口量14.4萬桶/日，厄瓜多政府於8月25日與抗議民眾達成協議，逐漸恢復原油生產；8月29日墨西哥灣遭受史上最大颶風—Katrina侵襲，油價一度飆漲至70美元/桶，成為紐約期貨市場1983年原油期貨交易以來最高點。墨西哥灣日產原油150～200萬桶，占美國原油生產量25～30%，路易斯安納州南部設有10座煉油廠，占美國煉量9%；在Katrina颶風摧殘下，92%原油生產停擺，8座煉油廠關閉。根據過去風災經驗，墨西哥灣區原油煉產完全恢復需耗時半年以上，因此美政府採取緊急應變措施，除環保局宣佈放寬成品油含硫量，以進口歐洲煉油廠成品油紓

解國內煉量不足，9月1日起並釋出戰備儲油以補足產油設備損毀造成的缺口。

在油價預測方面，各方說法不一：美林（Merrill Lynch）公司調高預測值，認為今年平均油價為56美元/桶，明年則為52美元/桶，長期看來，自2007年起新油田陸續投產，2009年後油價極可能維持在42美元/桶左右。高盛（Goldman Sachs）公司則認為石油公司吝於投入大量探採預算以發現新油藏，長期油價應落在60美元/桶左右，明年平均油價在68美元/桶左右。IMF預測2006年平均油價53美元/桶左右，並預警高油價恐將帶來下一波經濟衰退。

©

中海油併購美國Unocal案始末

自今年3月以來，大陸中海油(CNOOC)以185億美元收購美國優尼科石油公司(Unocal；加州聯合石油)的消息成為全球矚目焦點。擁有百年歷史、在美國石油天然氣行業中排名第9的Unocal，目前市值約117億美元，在東南亞、墨西哥灣、裡海等地均擁有大量優質油氣儲備，其中約50%位於東南亞的天然氣田；此外，Unocal還持有亞塞拜然某大型油田10%股份，在美國及加拿大的油氣儲量為5.57億桶油當量。經評估併購Unocal可獲得巨大經濟效益，尤其Unocal在東南亞的泰國、印尼、緬甸及孟加拉等地擁有良好的天然氣田，其中緬甸沿海的雅達那油氣田，天然氣儲量逾1,400百億立方公尺，有利於在境內沿海各省興建天然氣專案，中海油對併購案躍躍欲試，曾發下勢在必得的豪語。

求油若渴功敗垂成

今年3月，中海油開始與Unocal高層接觸，雙方達成初步協議，由中海油出資130億美元收購Unocal，並提出「無約束力報價」。4月，美國雪佛龍公司(Chevron)提出176億美元的收購報價（包括現金44億美元、股票116億美元及承擔債務16億美元），Chevron並與Unocal達成約束性收購協定，6月10日美國聯邦貿易委員會批准Chevron的併購協定。

6月23日，中海油正式向香港聯交所及美國證券交易委員會遞交收購Unocal的公告，宣佈以

185億美元（每股67美元）收購，立即引起美國國會反對，部分議員以美國國家安全受到威脅為由設置重重障礙。7月2日，按照美國艾克森-弗洛里(Exxon-Florio)修正案的要求，中海油主動向美國外國投資委員會(CFIUS)提交通知書，並承諾對Unocal在美的資產採取措施，以便其展開對中海油併購Unocal提議的審查。7月19日，Unocal董事會在關鍵性的投票中支持Chevron修正後的併購計畫，並向8月10日的特別股東大會推薦。7月20日，Unocal董事會批准Chevron的併購方案—每股63.65美元、總額176億美元的現金加股權及承擔債務，並推薦給股東大會，由股東大會進行表決，若拒絕Chevron的併購協定，則中海油仍有機會；中海油認為185億美元的現金報價優於Chevron現金加股票的出價，仍具競爭力，對Unocal股東而言，中海油的報價確實明顯溢價，因此無意提高原報價。

7月25日，美國參院及眾院協商委員會表決通過議案，要求布希政府審查中海油收購Unocal案，需先由能源部、國內安全部及國防部進行120天研究，以了解中國大陸日漸增加的能源需求對美經濟或國家安全利益的影響；迨聯合研究結束後，美國外國投資委員會必須等待21天，才能完成對中海油收購Unocal議案的審查工作。8月2日，中海油宣佈撤回併購Unocal的報價。

併購過程問題重重

一、收購價位與經營風險偏高

中海油以現金185億美元併購Unocal，而對手Chevron僅提供25%現金（44億美元），資金成本明顯偏高，且目前國際原油價格變動劇烈，油價趨勢難測，益增高價收購的風險；一旦發行股票籌資將稀釋原有股東收益，加以負擔百餘億巨債，對公司及小股東均不利。此外，大陸國營企業管理體制未臻完善，欲克服不同商業文化、體制及國情等巨大差異所造成的鴻溝更非易事；合併後將美國油田資產拆開出售，保留美國龐大總部來管理位處亞洲的7成油氣儲備，顯然不符合公司治理原則。

根據市場分析，對收購案均持負面看法，將影響日後市場集資活動；各種跡象顯示，此項高價位、高風險的收購案未必符合市場運作原則，有超乎商業行為的政策指導意涵。

二、未必能達成併購目標

向外尋求油氣資源為中海油進行海外併購最主要目標，而Unocal擁有不少未開發的油氣資源，且約有一半油氣儲備位於東南亞，對迫切希望開發油源的中海油確具吸引力；惟併購Unocal是否能達成上述目標值得商榷，理由有三：Unocal在亞洲的油氣生產多數與需求者訂有長期供應合約規定，中海油只能由新開發的油氣田來供應；要保障油氣供應來源不一定要擁有油氣田，可透過長期合約或期貨交易方式獲得；大陸無法藉由收購來降低高油價及油價波動的影響，即使供應石油予中海油仍須以國際市場價格出售。

三、併購引發美國國內反對聲浪

中海油併購Unocal行動已引發美國內鷹派反對及反華勢力的高漲，主要攻擊點包括中海油背後

有政府支持而形成「不公平競爭」；根據Unocal提供給美國證券交易委員會的監管文件顯示，中海油從母公司中國海洋石油總公司(CNOOC)獲得總額70億美元的貸款，一旦符合某些條件，可無息貸款長達30年。另一攻擊點為併購行動可能影響美國石油供應及國家安全等。布希政府為維持穩定的中美關係，目前已面對關稅貿易、保護智慧財產權、人民幣匯率及中國大陸軍力擴增等多方面難題，如因收購而挑起美國各方對中國大陸的敵意，將使「中國威脅論」的論調在美國得到更多的支持，加深中美外交關係惡化的風險。

塞翁失馬焉知非福

有鑑於大陸能源需求急遽成長及油品市場即將完全開放，為滿足油品市場需求及未來經濟持續發展所需石油能源，三大國營油氣企業之一的中海油積極向海外收購油氣資源，自2002~2004年進行6次跨國收購，總計15.53億美元，除哈薩克北裡海油田收購案未成功外，其餘5次均成功收購印尼及澳大利亞油氣田；之後，中海油開始進行收購Unocal在東南亞的油氣儲備資源，一旦成功，其天然氣儲量將自35%增至47%，並引進高科技人才及深水鑽井等技術，中海油可望一躍成為國際中型能源公司。

中海油收購Unocal雖未成功，但藉此機會瞭解國際併購遊戲規則，提升企業形象、國際影響力及國際知名度，亦不無收穫。中海油自6月23日提出現金收購Unocal，公司市值由230億上升至300億美元，增加70億美元，其中在香港市場上升32%，在紐約市場上升38%；其際遇也為日後其他公司從事海外併購活動提供寶貴的借鏡。■

資料來源：大陸中國石油商務網

綻放喜閱

—政府出版服務評獎頒獎典禮後記

程慧珠／工關處

為促進政府機關出版品流通服務，增進為民服務品質，由行政院研考會舉辦的第四屆「政府出版服務評獎」活動「綻放喜閱」頒獎典禮，於8月1日假台北市青少年育樂中心國際會議廳舉行，由2005年優良政府出版品代言人「喜閱達人」一郎祖筠、趙自強聯手主持，會中計有14個機關獲得「優良政府

出版服務獎」，40種各類出版品獲得「優良政府出版品獎」。

此次評獎作業分出版服務獎、優良政府出版品獎及最佳進步獎3獎項。其中出版服務獎的評審指標，分為兩種：一為一般指標，以出版品評審指標（包括出版形制、出版作業）及機關整體評審指標（包括出版管理、

表一 93年度政府出版服務評獎—「出版服務獎」獲獎機關

組 別	名次	獲 獎 機 關
第一組（A）	1	經濟部
	2	內政部
	3	行政院新聞局
第一組（B）	1	財政部
	2	行政院主計處
	3	行政院公共工程委員會
第二組	1	國立歷史博物館
	2	行政院衛生署疾病管制局
	3	行政院農業委員會林務局
第三組	1	國史館
	2	監察院
	3	從缺
第四組	1	臺北市政府
	2	臺北縣政府
	3	宜蘭縣政府
最佳進步獎		行政院客家委員會

表二 93年度政府出版服務評獎—「優良政府出版品獎」獲獎名單

圖書類：27種

	出 版 機 關	出 版 品 名 稱
1	監察院	南陽艦魅影
2	國史館	臺灣免疫學拓荒者：韓韶華先生訪談錄
3	國史館	見證台灣：蔣經國總統與我
4	行政院文化建設委員會	臺灣戲劇館：資深戲劇家叢書
5	行政院文化建設委員會	台灣現代美術大系
6	行政院文化建設委員會	臺灣歷史辭典
7	行政院大陸委員會	ACROSS THE TAIWAN STRAIT
8	行政院客家委員會	台灣客家音像之旅
9	行政院客家委員會	2003客家文化資源調查
10	內政部營建署金門國家公園管理處	風中之舞：金門的鳥
11	內政部營建署雪霸國家公園管理處	岩石的故事：雪霸國家公園地形地質解說專書
12	國防部史政編譯室	解放軍七十五週年之歷史教訓
13	國立歷史博物館	古剛果文物展：從古儀式至現代藝術之探究
14	國立文化資產保存研究中心籌備處	2003台灣文化資產保存年鑑：古物、古蹟、歷史建築
15	國立傳統藝術中心	台灣音樂館資深音樂家叢書：盧炎、邱火榮、陳慶松
16	行政院農業委員會特有生物研究保育中心	台灣保育類野生動物圖鑑
17	臺北市政府文化局	穿越時空看臺北：臺北建城120週年：古地圖 舊影像 文獻 文物展
18	臺北市政府勞工局	勞動的蒼黃色調
19	臺北市立動物園	濕地 詩地
20	高雄市文獻委員會	高雄市常民生活史
21	高雄市政府文化局	漫畫高雄歷史
22	高雄市電影圖書館	郭南宏的電影世界
23	臺北縣坪林鄉公所	品茶文化與品茶生活
24	宜蘭縣史館	宜蘭縣醫療衛生史
25	桃園縣政府文化局	桃園縣歷史建築導覽：大溪篇
26	苗栗縣文化局	公館營區的一五一十事
27	澎湖縣文化局	日治時期馬公要港部臺籍從業人員口述歷史專輯

流通服務、推廣績效)為主；另一為加權指標，以主管機關督導考核加列責任積分。其評選對象分為4組：

第1組：參選機關為行政院所屬各部會，依年出版量分組，凡出版量超過50種者為A

類組，未達50種者為B類組。

第2組：為第1組之所屬機關，年出版量超過30種者，由其所屬一級主管機關遴選推薦報名參加。

第3組：為行政院以外之中央暨其所屬機

連續性出版品類：7種

	出版機關	出版品名稱
1	國史館臺灣文獻館	臺灣文獻
2	行政院新聞局	Taiwan Yearbook 2004
3	行政院新聞局	光華
4	行政院國家科學委員會	科學發展
5	國立中正文化中心	表演藝術
6	國立臺中圖書館	書香遠傳

非書資料/電子出版品類：6種

	出版機關	出版品名稱
1	國立故宮博物院	故宮名畫之美
2	行政院農業委員會特有生物研究保育中心	台灣的蝙蝠
3	國立歷史博物館	武動：武術・養生・文化
4	行政院衛生署疾病管制局	MY FRIEND WITH AIDS 我的愛滋朋友
5	高雄縣政府文化局	光和影：紙影戲偶的製作與演出
6	高雄縣政府文化局	捕光捉影話皮偶

關，年出版量超過30種者。

第4組：為直轄市、縣、市政府。

此次評獎計有56個機關參選，選出經濟部等14個機關獲得「優良政府出版服務獎」(如表一)，各組分別獲頒8萬、5萬及3萬元獎金及獎牌；至於優良政府出版品部分，計有6,700餘種參選，選出圖書27種、期刊7種、非書資料暨電子出版品6種，獲頒「優良政府出版品獎」獎牌乙面(如表二)。在獲獎作品中，監察院出版的「南陽艦魅影」、國家歷史博物館出版的「古剛果文物展」、雪霸國家公園出版的「岩石的故事」等，內容多元豐富，且印刷精美，可讀性甚高。參加此次頒獎活動，使我想起本公司之前亦曾出版「石油工業—台灣經濟奇蹟的主角」、「來自地心—石油與石化工業宣導叢書」、

「瓦斯小子」、「省油寶典」等撰述深入、裡外俱美的專書；持續發行達54年之久的企業刊物「石油通訊」月刊更多年蟬聯行政院勞委會優良企業刊物，如今在總量(年出版量超過30種)的門檻下，無形中失去評選資格。

俗云：「貧者因書而富，富者因書而貴」，坐擁書城乃人生一大樂事，目前政府出版品展售門市及網路書店包括「國家書坊台視總店」(台北市八德路3段10號B1)、「國家書坊網路書店」(<http://www.govbooks.com.tw>)及總經銷五楠圖書公司；網路書店同步辦理書展，不出門也可以輕鬆購買好書(可前往附近便利商店取書)。願好書成為大家最好的朋友，庸碌生活中最佳的精神食糧。

C

「放眼天下一加油站印象」 徵圖預告……

您一定看過這樣的廣告詞：

走遍山巔水涯，CPC加油站無遠弗屆；

歷經寒暑晨昏，CPC加油站永不打烊。……

標舉著中油火炬、紅白藍三色站屋嵌以CPC企業英文簡稱的加油站形象，多年來深中人心，為台灣民眾心目中加油的首選品牌；而除了CPC系統加油站之外，南北各地集團加油站容結合企業識別，各擁特色，融合地方特殊景觀，同為大眾所熟悉。

加油站，這個與大眾生活密不可分的建築體，儘管予人陽剛、一成不變的刻板印象，然而在扮演補給角色、創造行的便利之外，因各國民情、通路生態不同，所呈現出來的樣貌亦不盡相同；除了營運模式有別，有所謂無人加油站、自助加油站、複合加油站之外，部分加油站因地制宜，發展出屬於本身的風格空間、建築美學，成為當地重要地景之一。

隨著氣溫逐漸升高，預告著夏季旅遊旺季的來臨。「行到水窮處，坐看雲起時」，在感受異國文化之美的同時，在路過加油站的剎那間，別忘了用數位相機捕捉發掘特色站容，e來編輯部，讓鏡頭下的各地加油站，豐富石訊版面合成，蔚為世界加油站大觀，呈現在所有讀者面前，大開眼界。

就從即日起，無限期徵求……

徵圖規格：世界各地加油站印象（台灣以外地區）

數位相機300萬畫素（300dpi）以上拍攝；

存成jpg圖檔1,024×768像素以上。

傳統相機拍攝之相片4×6大小。

徵圖圖說：電腦打字約100字；

說明拍攝地點、時間、角度，介紹其特殊景觀及營運方式。

徵圖稿酬：一經錄用，稿酬從優，每張500元。

石訊編輯部940910

亞特蘭大練功行

圖・文 喻麗曼／檢核室

「自大門進去，一條小路曲折而下，四周全是參天古樹，其間，有一條號稱「黃河」的溪流穿過，河中間還有個二千餘坪的小島，常可見數十隻烏龜在河中石上曬太陽，梅花鹿一家四口不時在林間漫步，與我們相互凝視而不畏懼，松鼠與加拿大雁更是隨處可見，均不畏人，平靜與安祥的感覺，在在讓人忘記台北的喧囂與壓力……」

壓力紛沓下，如何追求平衡、安身立命？環境巨變中，如何舒活自我、沉澱心靈？

自本期起，石訊推出「身心安頓」專欄，首篇作者自述無意間進入練功天地，從三天捕魚、兩天曬網，到入靜領略自救功法帶來的正向能量，以至前往亞特蘭大調功的歷程，與讀者分享；雖是練功，亦見內在的修練。

檢核工作忙碌且常出差，而我自詡熱愛工作，充滿活力與幹勁，之前雖因心律不整動過小手術，且只要一感冒，動輒咳個兩三個月，以致醫生經常幫我照個X光，以確認肺部是否有問題，但我可從不認為自己會有什麼大問題。

自救功法，貴在定靜

92年中，朋友告訴我，舉辦過生前告別式的癌症患者一名作家曹又方女士，前往美國亞特蘭大練功8個月，痊癒回國後，開放自家廳堂教導一些朋友及癌友練功，「有病治

病，無病強身嘛！」朋友如此說。我則如馬耳東風般聽過就算，因為實在不覺得有馬上練什麼功的必要，何況練功時間在晚間8-9時後，正是吃飯與休息時間，多所不便，不練也罷！然而92年底體檢報告出爐，賀爾蒙指數異常，醫生提醒我可能更年期已提早來臨，雖難免沮喪，但想想每個人都會老，也沒什麼不得了，只是心電圖也通知複檢，還安排了一些麻煩的檢查，令我有些心驚。

我突然想起朋友告訴我曹小姐練的自救功法。一向認為自己的身體最好自己照顧好，以免自己受罪還拖累別人，既然功法號稱自



▲ 學院深深深幾許。

救，不需麻煩別人，又可以自己調整身體健康，何不一試？於是告訴自己，以1年為期，屆時看體檢報告就可知此功是否有效。只是，坦白說，功法招式雖簡單，練起來卻不輕鬆，應該說挺累人，縮腹提肛形同蹲馬步站樁的功法讓我一練就打哈欠，有時眼淚鼻涕加上汗水還真是滿臉狼籍，且必經手酸腳麻過程。人終究有惰性，雖然在曹小姐家1星期才練3次，我還是三天打魚、兩天曬網，遇到出差，自然更名正言順的告假自動休息；初期練得並不積極，如今想來還真慚愧，對自己的健康竟如此疏忽，好像是為別人練的一般，能偷懶就偷懶。唯有一樣，我做到了，對感冒引發的咳嗽，因為以前實在咳怕了，所以只要發現喉嚨怪怪的有感冒跡象，立刻依曹小姐提示的方法，先喝杯熱開水，然後專注認真練功，出一身汗、洗澡睡

覺，隔天就好了，倒也屢試不爽，感冒不再來，這兩年同事好友自然也不再聽我「酷酷嗽」，可見此功法對消炎殺菌有相當功效。

珍視生命，與人分享

93年3月，創此功法的李延明師父在台出書並演講，由曹小姐接待，我們陪著招呼，原以為教功夫的都是老頭，沒想到是一個才40歲的帥哥，少年老成。李師父坦言出生即有天賦，能內視體內五臟內腑氣血運行的變化及相互關係，知道如何可採集先天真炁，並修復後天元氣強健身體；多年來，他將老天爺賞賜的天賦免費授人，只要求大家孝順父母，行善積德。我的性格中對人的興趣遠大於對事，既佩服師父分文不取，熱心救人，又與大師姊邢穎投緣，當下已打定主意造訪亞特蘭大自救學院，只當出國渡假旅行看朋友，並沒想到要練功。

然而自師父來台後，我逐漸改變練功心態，非不得已絕不輕易請假，遇出差也儘可能抽空在旅館練，假日在家掛一張「練功中請勿干擾」的牌子繼續練；練功品質雖不穩定，但心意肯定是有的，練功後身體與氣色都有改善，家人倒也支持與配合。

好東西要和好朋友分享，師父到台灣演講期間，我拉了好友小畢及少文兄同往，並巧遇保全處王兆華兄，當時他正為肝疾所苦，並曾住院開刀割除腫瘤，他是個有心力的人，為了追求健康，聽完演講後，依我建議



▲ 心無旁騖，與大地合而為一。

每日準時前往大安森林公園練功1小時（練功時間以半小時為1度，如要治病每次最少需練1小時），加上徹底改變生活及飲食習慣，不到1年已然痊癒，而我自己93年的體檢報告則一切正常。

少文兄雖被我拖去練功，但就像初期練功的我一樣，有一搭沒一搭，不多久即生病住院，我雖常前往探視並鼓勵他持續積極練功，只是每個人都希望健康，信心與心力卻不相同；為了鼓勵他，我們相約待他化療出院，陪他前往亞城自救學院練功，但他出院回家後家人婉拒探視，音訊杳然，自發現病徵到去世未及半年，徒感無限遺憾。

世外桃源，修補身心

近來因為工作壓力日趨沉重，連續出差近

兩個月，趕專案檢核報告的後期，因練功所產生對身體的敏感度，使我清楚感覺到身體耗損嚴重，已快生病了，亞特蘭大之行也變得越來越迫切，於是將行程安排在專案查核報告提出後，立刻走人；始料所未及的是，當初看看師父、看看一起練功好朋友的旅遊心願，演變成迫切想逃到心中的世外桃源，修補已透支的身心。

亞特蘭大自救學院成立迄今已5年，並架設有網站，只是我終日庸庸忙碌，從未上網瀏覽，也就是說，出發前完全不知自救學院長得什麼樣。事實上，亞特蘭大原本也不是什麼觀光勝地，沒什麼大山大水或特別令人興奮的人文慶典；它是一個平淡無奇的南方城市，尤其自救學院所在地屬於亞特蘭大東側郊區，舉目所見，盡是低緩的丘陵、錯落的樹林、平靜的住宅區，連一幢大樓都沒有，一派鄉下景觀。學院位在石頭山（Stone Mountain）公園旁，占地約5萬坪，自大門進去，一條小路曲折而下，四周全是參天古樹，其間有一條號稱「黃河」的溪流穿過，河中間還有個二千餘坪的小島，常可見數十隻烏龜在河中石上曬太陽，梅花鹿一家四口不時在林間漫步，與我們相互凝視而不畏懼，松鼠與加拿大雁更是隨處可見，均不畏人，平靜與安祥的感覺，在在讓人忘記台北的喧囂與壓力。新建的練功房約1千平方米，外表樸實低調，內部空間卻很大，頗有臥虎藏龍之勢；學院後方游泳池旁，還有一片緩坡草地，通往黃河河畔，是全院唯一較空曠的平地，也是我們最愛的練功場所，每

天晚上，在四周樹林環繞，黃河流水淙淙，及月光、星光、蟲聲陪伴下，只有清風拂過……

從心改變，性命雙修

目前每日在學院練功的同學除了亞特蘭本地華人，還有來自美國、加拿大各地乃至台灣及中國大陸的朋友，有的是抱病之軀，有的純為保健，也有本身沒病陪有病的人來練功的。大抵上，愈是遠道而來，通常病愈嚴重。大家不分身份、年齡、性別和疾病，都從基本功和做人道理開始學起，不消幾天，個性再封閉的人，也都逐漸打開心門，自動發出感恩之心。同學之間，不論生疏，無病的關心有病的，小病的關心大病的，大病的又會反過來關心那些無病的，從生活起居到練功要領，大家切磋琢磨，相濡以沫。這也是在學院練功與台灣自己練功最大的不同，因為保持身體健康，除了形體練功外，還要有正確的思維，從心改變，性命雙修；再則大家每日心得分享，相互支持打氣，就治病而言，信心是非常重要的；且每日都有師姐調功，也就是調整我們不正確的姿勢，這功法雖簡單，但就像自己在家照食譜做菜，並不見得每人都做得一樣美味，有火候拿捏與需注意的竅門，如果有機會當場實作，老師每日指導糾正，做出來的菜想必不差。

台灣目前亦有4位癌友在此練功，我是以休息的心態前來，幸蒙台灣癌友幫忙，暫時借住學院邊他們所租的公寓中，每晚8時一



▲ 林蔭下，心靈對話見真情。

同前往學院練功，開車到學院只要5分鐘；學院義工對我遠道而來，除了請客吃飯，還特別注意每日幫我調功也指導我調功方法，希望我回台北後可以幫助沒有機會到美國的朋友們。別看這些在學院「打雜」的義工，每天為學院大小事而忙，好像平常沒事一般，殊不知他們有的是頂著博士頭銜的公司總裁，也有聞名的科學家，更有富甲一方的巨賈商紳，當然也有深藏不露的畫家、作家等等，以他們的身份地位，何需為此小小學院甘做牛馬？一句話，他們都是受到師父春風化雨、感召而來，也因此，他們的熱情、關懷完全不帶任何目的或企圖，純粹在做他們認為做人應該做的事。

苦心修練，累積能量

亞城之行除了調整練功姿勢，更讓我體會人與人間互助與互信的純真情誼，這也是此行最大的收穫，心中充滿無限感恩，也使我忍不住想借石訊一角告訴同仁自救功法的訊息。公司同仁日漸高齡化，動輒聽到獲病消息，我想說的是，世上有許多追求健康的方法，不必盲目相信，也不需一味排斥，以實證作為檢驗標準，選擇自己最能接受且能持續進行的去做就好；自救功法雖是我實證的好功法，卻也是需要靠自己花心力苦練才能體會的功法，此功首重入靜，若思緒繁雜，則是練白功。

所謂「師父領進門，修身在個人」，許多人表示因為要照顧家人，多所牽掛，所以無法專心練功，試想：如不把自己照顧好，又哪有能力去幫助別人？只是想再提醒大家，健康是長久的事，總得為自己留些空間和時間，多累積些能量，給自己打點基礎，只因一旦基礎毀壞，依此而起的事業和生活也就跟著岌岌可危了！別把身體當租來的車子一樣使用，等到生病了才驚慌失措。祝福大家身心健康！

◎

後記

台灣媒體人黃安勝，47歲，罹患淋巴癌4年、已割去脾臟。他在聽到曹又方案例後，每日自行在家苦練自救功1-2小時，一年多後病情雖獲控制卻遭遇瓶頸，促使他親至亞特蘭大。當初曹又方每次練功最多2小時，每



▲ 目前在學院練功的同學約30餘人。

日練2-3次，花了8個月治好末期卵巢癌；黃安勝在自救學院依師傅指導，每日練功時間衝到4小時，練了5個多月，師父就讓他回台檢查，結果一切正常，他正準備出書介紹練功心得。

羅患直腸癌，雖積極治療近3年、醫生仍宣布放棄的紐約女強人何莎莎，47歲，93年12月底到學院練功，3個月後看到黃安勝練功情況，立即跟進，7月中檢查報告證明她已康復；然而她並未立即走人、飛回紐約，而是以感恩的心留在學院，指導也鼓勵並陪同其他癌友繼續練功。

玲蘭，46歲，肺癌，醫生告訴她只剩6個月生命，她拒絕化療，今年3月到學院練功，目前練功時間每日3小時，雖然才練4個月，但腫瘤已縮小到原來的1/10，原擴散到骨頭部份均已結疤，她的醫生直呼不可思議，她對功法充滿信心，持續練功中。

自救學院網址：<http://www.ziju.org/>

參考書目：生命自救功法（如何出版社）

忘卻飢餓在珊瑚

李舜

8月第2個週休二日，我在中山大學足球場的珊瑚颱風中飢餓度過。8月的第一個週日，攜妻攀登柴山絕頂處。少女峰人跡罕至，盡收西子灣清景無限。江岸風興，山抹微雲，遙看片帆接天際，北望山海宮，往南遠眺中山大學。回家途中、行經鼓山路時，但見兩旁旗幟飄揚—「第十六屆飢餓30於8/13-14中山大學足球場見」映入眼簾。中山大學，不正是剛才在少女峰的極目盡處？看到這個訊息，我與妻子已有參加的念頭，難得這次在高雄舉辦，豈容錯過？當下決定報名體驗。

完成報名手續：每人捐款一千元，作為飢餓30人道救援專用後，期待中難掩興奮之情。偏偏，營會前兩天，珊瑚颱風形成，前一天風疏雨驟。我心情忐忑不安，唯恐活動取消，幸好台灣世界展望會於12日午後透過網路公佈：風雨無阻，並已做好配套措施。

抱著體驗的心情前來。就學學蘇東坡「莫聽穿林打葉聲，何妨吟嘯且徐行」的灑脫吧！誰怕？一程風，一程雨，身向西子灣畔行。

13日下午兩點正式開幕，就淋濕了上萬名來自北中南東的男女老少，但澆不熄營友的熱情。主辦單位用心安排全程的活動，以轉移焦點，讓大夥忘卻飢餓，這也使得行囊中的幾本書冊派不上用場。不過，活動是為青少年學生設計的，除了主持人李秀媛、本屆飢餓30代言人張惠妹、志願到布吉納法索行醫的替代役男連加恩以及空中英語教室彭蒙惠老師、周聯華牧師，其餘偶像歌手，我這個LKK幾乎都不認識。但，直到14日晚上8點，敲下30響鑼聲圓滿閉幕、領取飢餓證書，我們還是穿戴雨衣，全程虔誠飢餓參與。

由於帳篷全倒，場地滿是泥濘，深夜就擠在走廊上窩著。飢腸轆轆，唯有定時供應的生命糧—飲水、飲料，更能消幾番風雨？加上無法梳洗，對體力、意志力都形成嚴厲考驗。妻子在第2天中午出現頭暈、胃腸不適現象，還好勉強撐了過去；小隊中一名10歲學童，因熬不過而吃了幾片餅乾。本屆飢餓30體驗營，風雨中堅持到底獲頒飢餓證書者八千餘人。

兩天珊瑚風雨中的飢餓體驗，一場永生難忘的心靈饗宴！雖短暫，我已站上救命第一線，體驗飢餓、救援飢餓；救援生命，尊重生命。思及南蘇丹饑荒靠樹葉煮湯維生的苦難鏡頭，全球每5秒鐘就有1名兒童死於饑餓，30小時怎堪？一輩子難盡啊！

除了清淨腸胃，共享飢餓真情，我震驚，我感動，我心懷希望…

C

兩張票一爵士之夜

莊瑞貞／石油展示館導覽人員

「瑞貞，要不要去聽爵士樂？」

從伏姐手中接過兩張台北國際音樂節的貴賓券，喜孜孜的我早已合不攏嘴。怎麼會這麼幸運，我也得到兩張票呀！

「這是人聲爵士唷！聽說蠻不錯的。」伏姐高興的介紹。

我猛點頭，因為，只要是音樂，不論是流行的、搖滾的、古典的、歌劇的，都能給我一份慰藉與抒發。

「爵士，有著自在、慵懶、舒服的調性。」我想起同學這麼對我說。

對於爵士，其實我不熟。是薩克斯風？是鋼琴？還是演唱？我還沒深入瞭解它……

「可以是憂鬱的藍調，也可以是適合跳舞的搖擺樂，或是吵雜喧鬧的咆哮。」同學的話隱約在耳邊。「爵士樂一開始只是工人的音樂，是黑奴工人用來抒發個人情感的音樂，後來受到極大的歡迎，並且逐漸開始演化，像文化大熔爐般結合不同音樂元素，甚至運用大量樂器獨奏、或即興演繹，來創造獨特的自我風格…」她說什麼？我好像沒完全搞懂，想想還真有點後悔…但是管它呢！總之，這次盛大的國際合唱音樂節絕對不該

錯過…

那，人聲音樂又是什麼呢？「應該是透過人的聲音變化，模擬各種樂器演奏的表演方式。」我這麼自問自答。爵士加上人聲，會激盪出什麼樣的火花？我好期待；今晚的表演，應該很精彩采吧！

等待，真是件漫長的事

離音樂會開場的時間越近，我越是害怕——害怕遲到而無法進場。雖然早早就到了，卻只能在大門口著急，唯一能做的就是一通接一通狂call妹妹趕緊和我碰面。

終於進了會場，真的是人山人海。我們坐定位，此時燈光已經一閃一閃的告訴我們：It's show time！

節目一開始，由「神祕失控人聲樂團」開唱。這樂團的名字我曾經看過，在mp3網站就有他們的下載區，我也曾在今年今曲獎入圍名單中聽過它，但認真算起來，今天是第一次聽到他們的聲音！因為不熟，所以陌生；因為陌生，起初還有點排斥。安靜中突然間有人發音了，有人和絃，有人配樂，聲音此起彼落，起初聽起來很不錯，但在表演



進行中，原本和諧的樂聲搭配，突然這邊「啊」一聲、那邊「啃」一句的，讓我開始感覺有些刺耳。難道這就是人聲樂團？我還以為人聲樂團就是大家各自裝扮不同的樂器聲音，讓我們體會人聲的不可思議，現在聽起來卻像發了瘋的亂唱？！或許是第一次接觸這樣的人聲演出，我傻了眼。

然而，一曲接著一曲演出後，我慢慢習慣這樣的聲音表情，忽然懂了他們獨特的表演方式。這才發現，原來人的聲音，也可以這麼不一樣；人聲樂團的表演，也可以這樣與眾不同。

我想起有一次在紐約，為了尋找傳說中的爵士樂發源地，來到蘇活Jazz的老店—BLUE NOTE。原期待一場以薩克斯風表演的藍調爵士，卻被來自美國西部的口技人士還有樂器伴奏（如響板）的表演所取代。一場近3小時的口技演出，讓我覺得震耳欲聾，心裡好失望，直想快快奪門而出。至今我才發現，原來這也是另一種爵士的表現啊！呵呵…我的愚笨害我誤會它這麼多年。

「神祕失控」是個很活潑的樂團，不僅和絃、配樂、獨唱，還搭配身體的舞動。有了對爵士新的認識，讓我更加期待接下來的丹麥爵士合唱團。

聲勢浩大的Vocal Line

丹麥爵士樂團現身台上，在中場休息過後。

一開場，首曲就嚇傻了我！（我實在容易被嚇到，唉）利用聲音的共鳴，樂手走入人

群中開唱，天籟般的聲音震撼全場，雞皮疙瘩全上來了；我感動得眼眶泛淚，抓著老妹的手激動了起來—我真的好喜歡這樣的音樂。

Vocal line是由32位歌手組成的「當代人聲無伴奏合唱團」，由約翰森擔任指揮。多年來，他們積極挑戰人聲無伴奏演唱的極限，持續增進藝術表現，不僅創新作品與編曲，更努力發展獨特的個人風格與聲音；在當代人聲無伴奏團體大行其道之際，Vocal line的風格無與倫比。

當晚的演出，每個人各有負責的聲音功能，宛如一支管絃樂合唱團。他們善用人聲變化，和絃、共鳴，加上豐富技巧，不僅模擬聲為樂器還結合個人特色，更將自己的音樂揉合流行樂、搖滾、爵士風，使聲音產生了特殊的化學反應，既前衛又古典；我的身體不自覺的跟著音樂搖動，腳也跟著打起拍子來了：豐富而令人震撼的聲音一點也不讓人覺得吵雜，反而有一種釋放感。

一連3首歌曲讓人見識到Vocal line的魅力後，指揮約翰森才和大家打招呼致謝，也順勢介紹接下來的歌曲“The boy on the island” “Don’ t give up” “Say my name”……每首曲子都挑選適合的樂手主唱，其他人則伴奏。聽著他們solo，才發現每一位樂手都唱到聽眾心坎裡，歌聲是無法形容的美好。當“Make in Europe”歌曲演唱時，我幾乎呆掉。哈哈，竟然是我喜歡的那個女生樂手開唱！雖然她站在第2排，不算明顯，但我的位子還算前面，距離不遠，所以從樂

團一上台，我就注意到一頭可愛金髮、長得很吸引人的她；這歌曲的輕快旋律加上自然曲風，帶著磅礴的氣勢，她美好的聲音、眾人合唱的豪邁，讓我全身細胞都醒了！

曲終人散留下感動微笑

不知不覺到了尾聲，名單上的曲目卻還沒有全部唱完。

「安可，安可…」看樣子全場的聽眾都和我一樣意猶未盡。

「安可，安可…」台灣的朋友似乎含蓄許多，有人站起大喊、有人坐著鼓掌。台下的大家不太好意思有太大的動作，互動顯得那樣害羞……

「安可，安可…」安可果真還是奏效了，指揮約翰森又被請回舞台。是3首安可曲唷！帶來的是輕鬆的Acappella，依舊表現了他們獨特的風格。

演唱到最後，一首“Always and forever”道出了大家的心意。了不起的Vocal line，完美的一場表演。大家依依不捨，期待還有機會再欣賞這樣厲害的音樂。

離開會場，我才發現自己high過了頭，心跳得比捷運還快，都不知道自己還在激動些什麼了。或許今晚每個人的感動都不太一樣，但我知道自己最後帶走的是一顆滿足的心，留下的是一個感動微笑。

人事動態

- 總公司企研處經濟市場組組長吳逸倫調任非主管職務，所遺組長一職由煉製研究所產品研究組曾裕峰調任，自94年8月16日起生效。
- 興建工程處工程服務組組長由楊國正調任，自94年8月16日起生效。
- 油品行銷事業部東區營業處副處長一職，由該處人力資源組組長鄭本竹升任，自94年8月1日起生效。

C

白頭偕老

宣大衡／探採事業部

朋友在學校教書，年方50，已準備退休。閒聊時曉以大義：為國家工作25年，卻要白吃國家30多年（據統計，公務員平均壽命超過80歲），實非知識份子之作為。朋友告知：在國中學生眼中，40歲已是老頭，50歲簡直老朽不堪，更難忍受的是學校中每年有學生入學、畢業，同時也有新老師報到；隨著年齡漸長，除了與學生漸難溝通，與新老師間亦形成代溝，不順眼的事越來越多，不如退休算了！

以國際石油公司來說，員工50歲前多面臨逼退壓力，能倖存者已屬少數。我們何其有幸，本公司同仁平均年齡已近50歲；更可貴的是，畢業時適逢公司大量招考新人，一大堆人一起報到，一起受訓，一起進入工作，之後一起經歷結婚、生子、兒女教育乃至兒女交友、成家及父母老邁甚或過世，所談的事從早期的買房子、買車子，到現在的養生之道、退休後的第二春等等，我們幾乎都活在同一環境中。

年輕時聚餐，上菜前每人先乾掉3瓶，酒錢總比菜錢多；如今殺氣全無，甚或互相勉勵避免喝酒傷身，更不能酒醉駕車，淺酌兩

杯紅酒就散了。英雄老去，美人遲暮，我們都沒什麼感覺，因為我們都是一起慢慢變老的。

放眼望去，辦公室多是20年以上的同事，同事之間包括家人都熟悉得很。回想年輕時，我們一起打球、游泳、爬山，如今中午飯後，大家都很有默契的關燈打盹；開起會來，則從以前的吵吵鬧鬧到今天的一團和氣，會議多有中場休息，遠地來開會的也都是數十年的同事，寒暄之餘，想到我們每天都是和老友一起上班，沒有代溝問題，因為我們都屬於同一代。

夫妻白頭偕老誠屬不易，同事能白頭偕老更是幾輩子修來的，怕的是公司也難避免「白頭偕老」啊！

■



新埔義民節中元祭

圖・文 黃金財／煉研所



桃竹苗客家地區一年一度的盛會「義民節中元祭」，總喚起人們慎終追遠的情懷，多年來，以其深富地方人文特色而深植人心。緣起於反清叛將殘民以逞，義士團結禦侮、保鄉衛土，卻奮勇犧牲，合葬於義民塚，清廷褒忠表旌，命名為義民廟，以慰先烈之靈，由此開義民祭祀之風，延續至今，已160餘年。本文作者以田野觀察角度一探農曆7月20日慶讚義民節活動，於虔敬中，共祈諸事平安；於喧鬧中，教化慰藉人心，讀之，令人感受一股來自民間文化代代傳承的力量。

民間相傳「七月到，鬼門關」，玄奇怪事、意外災難特別多，雖缺乏科學根據佐證，但代代流傳的習俗卻烙印人心。就佛、道教而言，七月正是「報恩月」、「得道月」、「吉祥月」，值得紀念與珍重，加以種種傳言紛說，月中各地寺壇廟庵掀起普渡風潮。

慎終追遠民俗深植人心

清代周元文「台灣府志」篇謂：「中元，人家各祀其祖先，以楮作五色綺繡之狀焚之，云為泉下作衣裳，所在為盂蘭會，每會依老僧主持之，黃昏後登壇說法撒物食羹飯，為之普施。」由此可知，普渡各家祭祀祖先，超渡無主幽魂，前來盡享人間供奉之

民俗信仰，蘊涵著慎終追遠的感懷，深植民心。俗謂：「當兵望落雨，餓鬼望普渡」、「七月中無閒和尚」，足見農曆七月半的「中元節」為民間年中一大盛事，而與中元普渡祭典宗教意義相似的義民節中元祭，表彰親人對先祖列宗的立業緬懷，撫慰渡化飄游另一世界的「好兄弟」，為客家人中元禮俗中最引人注目的祭典之一。

每年農曆7月20日慶祝新竹縣新埔鎮義民廟祭典，向為桃園、新竹、苗栗客家地區最盛大的廟會，名為「義民節」，其由來有一段感人至深的典故，傳為佳話。相傳在三百多年前，台灣客家人的祖先因感於大陸原鄉生活困頓，發展不易，不顧清廷的禁令，冒著「六死三生一回頭」的風險，渡過「黑水



▲ 新埔義民廟牌樓。

溝」來台開墾荒地。在拓荒過程中，面對滿清官吏貪腐無能，以及其他族群人多勢眾的生存競爭，他們發揮團隊精神，胼手胝足，篳路藍縷，以啟山林；為求長治久安，紛紛在各庄頭四周築渠道城河，大量栽植刺竹以為防禦，鞏固居家安全，其子弟16歲者則勤練武術強身，並仿效原鄉團隊訓練組織進行操練；平時勤耕桑梓，忙於生計，遇有盜匪滋擾劫奪，則群起執干戈以捍衛，維護地方安寧，並聯繫各個庄頭彼此支援，共同抵禦外侮，也紮下日後客家義民軍的基礎。

義士衛國清廷褒忠表旌

乾隆51年（西元1786年），彰化林爽文舉事反清，破陷彰化城，知縣孫景燧遇害，不數日，南路兵進占諸羅（嘉義），直逼台灣府城（台南），而北路兵陷淡水、竹塹（新竹）廳皆不保，知府程峻自殺，清廷束手無策。由於叛將林爽文的部屬良莠不齊，幾無軍紀可言，所到之處姦殺擄掠，居民怨聲載

道，卻苦於未有正規自衛武力，難以自保；當林爽文率兵抵達六張犁庄（即今日竹北六家地區），義民軍林先坤親率子弟兵一千餘人奮勇抗敵，保鄉衛土，這是義民軍首次正式團結禦敵之始。抗敵過程中，逢清廷派嘉勇侯福康安率援兵前來會戰，終於克服竹塹城，進屯大甲，並消滅叛將賊兵，厥功至偉。此役，義民軍雖建功保國，但亦有二百餘人不幸奮勇犧牲，林先坤率軍回朝時，特別僱請牛車沿途裝載屍骸，原擬集體合葬於大窩口（即今湖口鄉），唯牛車經過鳳山溪後，牛隻竟然不受率引驅使，經焚香禱告諸烈士英靈，再擲筊決定，最後擇定新埔枋寮坡地的「雄牛晒地穴」為其合葬塚地，此即義民塚的由來。

大亂平定後，乾隆以義民軍忠勇衛國有功於清廷，特賜「懷忠」鳳詔，繼又勒賜親書「褒忠」兩字表旌並崇祀義士建廟，以慰先烈之靈，並正式命名為「義民廟」。惜竣工後，遇甲午之戰，台灣割讓日本，廟宇又慘遭回祿之災，原地暫告毀壞；迨至民國25年，湖口庄徐景雲募款捐資重建，歷5年完成，53年再度重修，呈現嶄新風貌，其間，雖歷經多次修繕，但自清道光15年迄今，義民祭祀之風已延續達162年之久，未曾間斷，足見受重視之一斑。原本義民廟由附近14人庄一六家、芎林、枋寮、新埔、楊梅、下山、湖口、溪北、溪南、關西、大茅埔、石岡、五分埔、北埔等地輪值祭祀；自60年起，溪北改為新屋、觀音兩庄，復經決議改由15大庄輪值舉行，並成為各庄集會議事中心



▲ 特等大神豬，重達1,300餘公斤。



▲ 水燈排。

心，而從新埔義民廟分廟出去全省各地者共有41座，遍佈台北、彰化、台中、高雄、雲林、嘉義、屏東、宜蘭、花蓮等縣市客家地區，每年農曆7月20日義民節均分別舉辦義民祭活動。

頂禮膜拜祈求諸事平安

義民節祭典由「起燈篙」發端，「糊鬼王」、「放水燈」、「賽神豬」、「野台戲」等戲碼繼之，各具特色，皆足以代表客家文化的精神，兼具藝術風采。所謂「豎燈篙」就是在廟前豎起高達3、4丈，尾端略有竹青的竹篙，上掛一盞紅燈籠，上書「慶讚義民節」用以招引四面八方的孤魂同享人間野宴，據聞燈篙豎得越高，越可招聚遠處鬼魂

前來。燈篙左右兩旁的竹竿上，懸掛黃綠紅藍黑白等顏色幡幛2支，幛上則各書寫慶祝義民節的吉祥文句及意義由來，而在廟前正殿門口外，必定擺立一座身高丈餘、青面獠牙的紙糊鬼像，名「大士爺」，相傳為「鬼王」，是眾鬼的總代表，祭典期間接受道士傳統招弔亡魂的誦經儀式，以及善男信女頂禮膜拜，祈求闔家平安，這正是整個儀式信仰的重心所在。接著，人們在溪河中「放水燈」，藉著紙糊宮燈，水中的亡魂到陸上尚饗；在道士宣讀祭文、朗誦經懺之後，任點燃的水燈隨波漂流，聽說水燈飄得越遠越好，寓普渡眾生，福祚綿延，川源不息之意，亦寄託鄉民虔誠的祝福，祈孤魂遊魄同饗祭宴，同浴安和樂居之境。

至農曆7月20日，進入祭典最高潮，凌晨輪值的庄民開始宰殺神豬，恭迎名列30等名次內的大神豬至義民廟埕陳列祭拜，搭配電動燈光，光彩耀眼，不僅呈現飼主多日來付出心血的成果，也代表居民真誠的貢奉心意。以民間傳統觀點而言，「全豬全羊」為最虔敬的祭品，依慣例，神豬重量必須在1千斤以上方有資格成為神前貢禮佳品，而為了拔得神豬大賽頭籌，飼主們往往在兩、三年前，即開始挑選有潛力的豬，加以特別飼養；通常神豬長到300台斤以上，體重即不易增加，飼主除了每天變換富營養的食物之外，早晚更添加人參等補品餵食，必要時，豬宿之地設置「沙窩」，其旁以電風扇全天候吹著，大豬公躺臥其中，倍感舒服，胃口大增，體重也快速成長，而這一切努力都是為了博取神靈歡心，益增祭典比賽的隆重性。比賽後，神豬由主人切成每塊約3台斤重餽贈親友享用，以示大家分霑神澤之意，收受親友來年也要同樣回饋；而廟普「大士爺」則持續至午夜11時，於熊熊烈火中化為灰燼，祭義民、招孤魂的客家中元祭至此劃下句點。

祭典傳久遠撫慰眾人心

孔子曾謂「敬鬼神而遠之」，然，受到傳統流風所及，流傳於民間的祭典均有其地方獨有的人文特色，深具維繫里閭社區的社會意義。晉朝古文名著「抱朴子」中有句名言：「雖未見仙人，但不能謂其世間無仙人也」，鬼神之祭，亦在求心靈之平和與慰



▲ 清乾隆帝親賜褒忠匾額。



▲ 義士塚。

藉，其功能與宗教無異；而在冥冥之中，亦見精神境界之提升，在儀式的承傳中，似為凝聚人際間情感，為鄉土文化貢獻一份真誠的力量。

C

手作之美

宜嘉

盛夏時節，媽媽級同事中有一位親自製作了樹子蔭黑豆醬給我，另一位年紀相仿的同事，則由母親做了另一種風味的樹子點心讓我嘗鮮。兩個人都笑瞇瞇的謙稱：「不值錢的小東西，正好有時間做了送給您，歡迎吃吃看。」眼尖的我，看到媽媽級同事的後頸部新貼了膏藥，便笑著問她：「老實說，是不是樹子害你貼膏藥？」她哈哈大笑，說光是剝除樹子便花了她4個小時，沒貼痠膏，實在受不了。

傻兒子吃得津津有味，卻也不解的問：「媽媽，這個東西超級市場也有得買，為什麼阿姨要親自做了送給我們？」「丫，店裡有許多東西是為了賺錢而做，黑心食品滿街是。手作自己吃的，絕對不含防腐劑，安全衛生之外，花了那麼多時間和汗水，深厚情意都在其中ㄟ…」女兒的心思更細密，她說：「那他們很喜歡妳囉，把那麼費工才作出來ㄉ東西送給妳…」「當然囉！」「那我們也來做個什麼東西回禮吧？」啊！說得好，但不精於傳統廚藝的我，該送些什麼呢？

母子於是陷入七嘴八舌。最後決定先來孵綠豆芽。聽說市售綠豆芽常含有賀爾蒙，看似漂亮，卻暗藏危機。夏天吃綠豆芽可以清涼消暑，自己動手做，不但可以促進親子互動，也可以增進健康。更重要的是，4~6天便可以採摘，似乎最適合忙碌的現代人了。

說做就做。綠豆先泡水3個小時以利種皮軟化，再把豆豆移到鋪著棉花的不鏽鋼淺盆中，讓它躺在濕濕涼涼的水床上發芽，ㄣ，還有一個重點是，豆子上面要蓋一層紗布唷。兒子不解：「這樣種子會不見天日耶？壓扁了，不就長不出來了。」神奇老媽忽然想起書上說的：「若是不加壓，種子才會長不好。適度給予壓力，種子強壯有力。」女兒說：「妳想說人也一樣要有壓力，對不對？」「我可還沒說呢！」

就這樣，我們迷上了動手做。綠豆芽才1公分高，我們已經速速買了「自己種菜自己吃」的書來看。浪漫的國一男生幻想著：「媽，下次有客人來我們家時，說不定妳可以叫我到樓上菜園摘兩樣青菜快炒一下。」「對啦。我還會叫姊姊到前院摘兩朵花來裝盤呢。」簡直太完美。開軒面場圃，把酒話桑麻，也不過如此。

工作不是人生的全部。每天認真上班，良心平安，下班蒔花種菜，閒時讀經，不亦快哉。若問我，自己動手做，那麼辛苦做什麼？告訴你，此中有真意，欲辯已忘言。

C

「逐夢天涯・戀戀旅行」徵文預告

嚮往旅行，
放空身心，盡釋俗慮，縱情山水之間，讓心與天地冥思交會。
愛戀旅行，
跳脫當下，轉換時空，體驗異國風情，讓夢與自我吟哦對話。

在365個日子裡，總有一些感觸，催化一顆驛動的心，
在四季的變換中，總有一些起伏，激盪著出走的情愫。
看遍千山萬水，哪一趟旅行，教人體驗至深？
走過海角天涯，哪一趟遠門，回憶特別甜美？
是一次身心俱疲的修補？單飛尋夢之旅？還是異鄉訪友行？
是值得紀念的畢業之旅？闔家歡喜出遊？抑或瀟灑走一回？
如今，遊蹤雖已遠颺，
曾經的祕境仍在睡夢中漫遊，
曾有的悸動尚藏於心靈底層，註記著每一個生命狂喜的美好時刻……

遙想唐代詩人杜甫「旅夜書懷」藉景自況的場景：

細草微風岸，危檣獨夜舟。星垂平野闊，月湧大江流。
名豈文章著，官應老病休。飄零何所似？天地一沙鷗。……

石訊誠邀旅行札記，形式不拘，以夢入詩、以景寫意、以畫寄情均可，但求有情境、有遣懷，亦有美景、有奇聞，更有眷戀、有發想，文長約1,500字，穿插經典相片尤佳。
就從即日起，至94.11.20截止，拍賣往日行囊，一件不留。

e 起來分享：009237@cpc.com.tw 099627@cpc.com.tw 578878@cpc.com.tw



各地鱗爪

〈基隆地區〉

慶讚中元

祈求平安

【基隆訊】時值農曆七月，普渡祭拜係民間一年一度大事；為順應民情，基隆儲運處於8月26日（農曆7月22日）下午假大樓門口舉行普渡，敬備豐盛水果、食品、金紙等應節供品，由陳松處長、簡新添及張永樑副處長帶領零售中心、直



銷中心、行政組、會計組、安環組、資訊組等單位主管及同仁共同祈福，願儲運平安，諸事順利。（秦錦雯）

〈台北地區〉

立院業務考察行

陳次長代表歡迎

【台北訊】在陳朝容召集委員率領下，立法院經濟暨能源委員會一行3人於8月8日上午蒞臨中油大樓2206會議室考察本公司業務，受到經濟部陳瑞隆政務次長及本公司郭董事長、陳總經理以及各業務主管歡迎。陳召委表示，此行主要考察：油價調漲始末及對民生物資之影響，以及近三年來預算執行情形與業務概況、監察院提案調查與處理情形。經濟部陳次長除代表經濟部歡迎陳召委於立法院休會期間，不辭辛勞視察業務，並指出中油公司是目前部屬國營事業經營最好的企業，基本上，中油已經做到維持亞洲最低油價



的原則，面對國際油價持續看漲，相信中油將會做全方位的處理。（譚鑑誠）

購物天堂在台北 Shopping最好康

【台北訊】為向消費者傳達「購物天堂在台北」的概念，台北市政府及中華民國百貨零售協會從8月1日～9月中旬辦理「2005年台北VISA都會購」活動，揭幕記者會於8月1日在市府大樓一樓大廳舉行，由馬英九市長及該協會鍾琴理事長共同主持，本公司工關處王素珠處長代表贊助單



位與會。此次活動以「台北什麼都有」為精神主軸，透過精心編輯的都會購小手冊，每一位消費者可清楚知道台北那裡好shopping、那裡最好康，對Shopping in Taipei深感窩心。（譚鑑誠）

經濟部卡拉OK比賽 參與者眾競爭激烈

【台北訊】經濟部暨所屬機構工作人員台北地區聯合育樂活動會報94年度卡拉OK歌唱比賽於8月9日下午假台北市濟南路經濟部標準檢驗局大禮堂舉行。本公司除協辦外並派出25位同仁觀禮，同時推舉2位唱將參賽，分別由油品行銷事業部謝章義先生演唱台語歌曲「一生只有你」，以及資訊處電信所王芝年小姐演唱國語歌曲「玫瑰人生」；由於參賽者眾，他們雖未能擠入前3名（只取3名），但其優美的歌聲及穩健的台風，仍留給大家深刻的印象。大會另安排摸彩、魔術表演及評審委員講評，活動於下午5時始圓滿落幕。（譚鑑誠）



公關業務研討

匯聚眾人智慧

【台北訊】本公司94年度工業關係業務研討會於8月17日下午假中油大樓2206會議室舉行，由工關處王素珠處長主持，林正雄副總經理列席指導。會中，進行多項案例報告與研討，包括如何作好國會溝通、如何作好媒體關係，液工處余宏嘉副處長並專題報告「如何因應危機處理」；另研討提升企業形象暨本公司60周年慶祝活動計畫、各單位推展工關業務面臨困難及解決方案，與會同仁分就所負責業務前瞻公司未來發展，踴躍建言。（譚鑑誠）

上班族健康DIY

為同仁健康把關

【台北訊】為增進同仁自我健康管理，由總公司工關處主辦之勞工教育「上班族健康DIY」講座於7月19日下午假中油大樓513會議室舉行，由王素珠處長主持，計有同仁70餘人參加。此次講座係與台北市信義區健康服務中心合作辦理，由該中心朱珍真職能治療師主講；她強調上

班族常易患脖子緊、頭痛、眼睛模糊、腰酸背痛、肩膀僵硬、頭昏腦脹等症狀，究其因，除心理因素外，日常生活中應維持正確姿勢，若肩頸酸、痛、麻、緊，可自行DIY治療：將右耳儘量往右肩貼近，閉目清靜5分鐘，再換左耳與左肩貼近，肩頸壓力即可釋除；右手臂輕輕自然下垂後，以左手掌成杯狀拍打右臂內彎處，再交換行之，若發現淤血成紫青色即表示釋出局部酸痛，自然感到輕鬆許多。此次講座貼近大家的需求，同仁反應熱烈，講座結束後，尚有許多同仁圍著講師提出切身問題請教。（郭雲清）

表揚績優人員

展現行銷雄心

【台北訊】為表揚績優責任中心與傑出人員，油品行銷事業部94年度上半年績優責任中心與傑出人員表揚大會於7月29日上午假總公司13樓圓弧廳舉行，由江中鎮副執行長主持，計表揚績優責任中心、進步最大責任中心及提升企業形象、創意行銷VCR等績優團隊與傑出人員92人。江副執行長首先恭喜接受表揚的伙伴，同時



肯定大夥在工作崗位上的努力，發揮犧牲奉獻、熱忱服務之精神；他強調當前油品市場競爭嚴峻，期盼行銷各領域同仁同心協力，再接再厲，落實執行郭董事長之重大指示，推動精緻服務，更希望受獎的責任中心與傑出人員發揮影響力，帶動同儕邁向卓越，展現行銷團隊鞏固市場版圖的雄心壯志。受獎人員並於下午接受總公司表揚，接受主持人晚宴款待後，歡喜賦歸。（朱信義）

慶祝八八父親節 中油爸爸樂開懷

【台北訊】為加強宣導公司政策及迎接88父親節來臨，倡導孝悌風尚，總公司工關處於8月8日下午假中油大樓1樓大廳辦理「健康、活力、勁在中油」競賽活動，由林正雄副總經理主持，計有同仁100餘人參加。活動由各處室同仁自由組隊報名，每隊人數8人，巧合的是，正好有8隊報名參加，一一闖關：天「帆」地覆、答非所問、中油頂「刮刮」、手腳並用、「聞」武雙全、十「拳」十美、寓教於樂、同心協力、「歌

歌」爸爸真偉大及總關等；十道關卡中，每關計時評分，以動作快秒數少者取勝，競爭十分激烈。經過一番鏖戰，最後由煉製事業部營運處、資訊處、工關處等三隊勝出，達到全員參與、爸爸樂開懷的效果。為感念父親們終年辛勞，並致贈男性同仁福利社禮品券乙張，聊表感恩心意。（許珠滿）

CPC喜從天降 加油好禮滿貫

【台北訊】為慶祝本公司邁向成立60周年，籲請國人節約用油，共體時艱，由工關處規劃之「CPC喜從天降，加油好禮大滿貫」網路遊戲抽獎活動自7月1～30日張貼於本公司全球資訊網，包括：珍惜能源省油18招、網路問卷與消費者互動等，讓消費者充分理解台灣油價為東南亞地區最低價；透過廣播及網路之宣導，計有來自全省各地的網友9,399人參與。8月2日，在何宗翰律師見證下，由工關處廖滄龍副處長抽出頭獎，6位幸運者每位可獲得價值3萬5千元筆記型電腦1台；二獎20位，可獲得Apple iPod



Shuffle；三獎50位，可獲得MP3等獎品；另由工作人員抽出686份獎品，並於8月7日上網公告中獎名單、領獎方式。在家人陪同下，抽中頭獎的6位幸運兒帶著既興奮又驚喜的心情前來領獎，在工關處同仁恭賀聲中，開心抱回大獎。

（陳玫如）

〈桃竹苗地區〉

反恐行動勤演習

克敵制勝掌先機

【桃園訊】為應經濟部反重大經建設施恐怖行動應變計畫，桃園廠政風課規劃2場次實地演練：首場於7月27日假儲運組沙崙海上作業課竹圍漁港中油專用碼頭進行港口設施保全及反恐應變演習，假設Neptune油輪將於次日抵達沙崙第二浮筒靠卸，接獲通報該輪未實施船舶保全，海上作業課以保全等級2狀況處理；第2場則於7月29日假廠區中正樓一樓男廁，假設該處遭恐怖



份子放置爆裂物。演習總共出動近20人，政風、安環、儲運、行政等單位人員共同投入，合作無間，流程緊密順暢、動作熟練逼真，掌握克敵制勝先機。（蘇玄美）

桃廠安環零事故

獲頒獎金士氣高

【桃園訊】桃園廠94年度上半年來，在總合災害指數、漏油、漏氣、火警、傷害、交通及其他方面均維持零事故，工安環保亦維持零罰單；作為本公司人力最精簡的煉油廠，充分顯現在王中平廠長卓越領導及全體同仁積極努力下，成效良好。煉製事業部黃清吉執行長特別於部務會議中頒發獎盃及獎金1萬元鼓勵，肯定桃園廠王廠長及全體同仁的努力。王廠長已將該筆獎金撥入績效獎金廠長保留數工安獎金內，並於相關會議中期許同仁再接再厲、續創佳績。（蘇玄美）

檢測儀器使用開班

守護工程施工安全

【桃園訊】桃園廠安環組檢測儀器使用訓練班於8月2日假工安大樓訓練教室舉行，由工安藍萬里工程師等2人授課，計有現場操作人員30餘人參訓。此次訓練以可燃性氣體測定器相關規定、儀器原理與使用方法為主，作為承包商施工或歲修前簽發工作許可證動火之依據。聽罷「文」場之口說講授，學員再分組移師至各轄區，一下場進行「武」場的實務操作，以驗收成果，確保工程施工安全。（蘇玄美）

環境管理新版追查

內部稽核全面啟動

【桃園訊】為因應標準檢驗局ISO-14001新版頒行，桃園廠安環組於8月1～17日假儲訊教室展開系列活動：文管人員2004版法規條文與制度介紹2天、內部稽核員訓練1天，分由翁曉芸、沈永皓管理師擔綱主講；其後，王中平廠長親自主持啟始會議，來自各部門的菁英於結訓後，誓師展開為期二週的全廠性總稽查，期能協助同仁先期改善缺失，順利通過複查。（蘇玄美）



消防人員再充電

溫故知新保平安

【桃園訊】為強化消防人員專業知能，桃園廠安環組「專業消防訓練」自8月12～18日分4梯次假安環大樓舉行，總計30餘人參加，由具豐富實務經驗之消防隊李鏜基隊長與領班群，針對消防安全設備、泡沫站、緊急發電機與消防泵性能測試等主題進行指導；王永佳課長並主持綜合檢討會總結，聽取兄弟們的專業建議，他期許大

家以功德心做工安守門員，不定期吸收知新，常保技巧圓熟，使工場安全無虞。（蘇玄美）

落實文書管理

組隊查核觀摩

【桃園訊】桃園廠依據「煉製事業部文書處理及檔案管理作業考核及獎懲要點」，由公文查核小組召集人蘇玄美秘書、高德成課長、文書課作業人員會同各組收發計7人，於8月1～10日前往技術組等6組、課進行94年上半年度文書處理及檔案管理實地作業考核，以公文收發文處理、文書流程管理、公文保密處理、列管案件，公文電子交換作業、檔案管理等為查核項目，當場進行優、缺點評核與建議，請部門主管簽署；同時請各組收發人員前往績效優異單位人資課觀摩，期能收截長補短、相互提升之效。（蘇玄美）



服務鄰里好厝邊

關懷鄉親獻溫情

【桃園訊】在徐洲種副廠長帶領下，桃園廠志

工隊13人於8月4日前往南上村社區，協助鄰里鄉親淨街灑掃巷道、打理環境；其後並轉至春日路70號高齡獨居老人處所慰問，為其粉刷牆壁、更換燈管及紗窗。經過這群中油人滿含愛心與耐性的努力，環境為之煥然一新，在炎炎夏日中，犧牲假日的志工精神令人感佩。（蘇玄美）

睦鄰園遊會喜開鑼

載歌載舞鬧熱滾滾

【桃園訊】桃園廠「睦鄰才藝觀摩園遊會」於8月13日假壘球場前廣場舉行，開幕式由王中平廠長主持，本公司大家長陳總經理、煉製事業部黃清吉執行長，楊麗嫻與林正峰立委、全國里長聯誼會郭雲輝總會長、桃園縣議會曾忠義議長等貴賓先後致詞，為大會增色不少。由於活動項目多元、內容精彩：50個南北小吃、物品展售攤位，鄰近社區南上村等鄉親組成11隊登台表演、高歌熱舞，另於壘球場尚有8球隊參與表演賽；是日人潮絡繹不絕，計有3,000餘人與會，現場熱鬧滾滾，象徵廠方與社區情誼交融。（蘇玄美）



義勇消防軍操兵

磨練技能以應急

【桃園訊】為確保非專職的義勇消防人員技能純熟，以充分發揮災變支援功能，桃園廠安環組「義勇消防人員訓練」於8月17日假工安大樓舉行，計有30人參加。安環組對義勇消防隊至為重視，定期約集操兵，除江茂霖經理親自上陣授課，再次提示工安作業規定外，另由工安工程師講解消防概念，並請具豐富實務經驗之消防隊總領班李鎧基等針對各型消防器材之使用指導同仁；課程最後，並安排學員在消防訓練場一一上場實地打火，以收滅火救災效能。（蘇玄美）

盟友參訪工場

益增產品信心

【桃園訊】在台北營業處加盟中心林坤宗經理領隊下，油品行銷事業部加盟站業者一行20餘人於8月15日組團造訪桃園廠，由廠長室黃進龍專案於行政大樓第一會議室接待並簡報重油轉化、第二媒組與異構化等工場之汽油摻配及生產流程；意見交流後，即引領前往煉三組重油轉化



工場、儲運組灌裝島實地參觀，灌裝課金明璽課長並親自解說油罐車送油作業流程，一行人對油品製造過程因而有更深層瞭解，益增銷售信心。

（蘇玄美）

中元普渡殊勝登場

誠祭好兄弟祈祥和

【桃園訊】民俗中元節至，桃園廠行政組及工會第六分會為崇敬天地鬼神，以虔敬之心備妥「澎湃」的三牲和供品，分別於8月16、18日假中正樓前廣場、六分會辦公室舉行普渡祭典，由王中平廠長與黃金來常理主祭，並邀請桃園廠出家眾維修組同仁曹存約擔綱微「維那」主持儀軌引導誦經；在煙火繚繞中，以88佛洪名寶懺祭文超渡無情眾生，全程2個半小時，副廠長與各組經理、工會幹部連同蓮友、同仁等虔敬祝禱，祈求工場平安祥和，場面莊嚴殊勝。（蘇玄美）

安全駕駛講座

提高防衛意識

【苗栗訊】為降低同仁因交通事故造成公傷事件，強化危機意識，探採事業部安環室除加強宣導「把安全帶回家」外，並自8月16日起舉辦6場次「交通安全防衛駕駛訓練」專題講座，邀請苗栗監理站賴柏宏副站長主講，計有各部門、廠、處代表多人參加。賴副站長強調作為一位安全的駕駛者，必須具有防衛意識，化被動為主動，在駕駛時採取防衛性措施，以防範潛在或突如其來的危險，減低甚至避免發生事故的機會。（黃月雲）

工安全面查核

務求安全第一

【苗栗訊】為加強工安查核業務，總公司工安查核探研小組高仲委員、管線處陳世宗經理及安環處徐世宗、吳錦傳、梁明美一行於8月17日赴探採事業部注儲工程處查核，重點包括：承攬作業管理、工作許可證簽發程序、侷限空間作業、共同作業與協議組織、施工安全管理計畫、安全告知、緊急應變計畫、SOP執行情形、分級查核、5S查核、自動檢查、消防、洩漏情形及訓練(含安衛證照)等項目，並赴現場實地查核，藉由工安查核評鑑，督促全員做好工安防護措施，以確保工安零災害。（黃月雲）

經營績效卓著

探採英雄再現

【苗栗訊】總公司94年度上半年績優責任中心與傑出人員表揚大會於7月29日假中油大樓國光會議廳舉行，探採事業部獲表揚之績優責任中心及事蹟包括：績效最優責任中心，二級責任中心直線體系：探油工程處－成功執行A1注產氣井堵水作業及轉撥績效達成優異；二級責任中心非直線體系：工安環保室－順利執行T4油槽污染整治作業，達成總公司所訂推動溫室氣體減量之目標，落實推動把安全帶回家活動，降低工安事故發生率；三級責任中心直線體系：採油工程處穿測工程組－成功執行A1注產氣井堵水作業、注儲工程處注產組－達成天然氣事業部注產氣調度作業、國資處非洲及中東組－配合查德政府措施，靈活運用策略，以取得查德礦區。三級責任中心非直線體系：材料室運輸組－順利完成舊營



1號井及官田3號井鑽井設備載運作業，並充分運用人力支援測勘處及工程服務處司機人力。此外，特殊貢獻傑出人員由葉鎮乾隊長獲得，他任勞任怨、鍥而不捨，執行大林廠油污泥處理工程，上半年順利達成經營績效超過千萬元。（黃月雲）

掌聲響起處

再接再厲時

【苗栗訊】探採事業部於7月27日下午舉行之第18次部務會議中，表揚94年上半年績優責任中心，其中，二級責任中心：直線體系第1名工程服務處、第2名鑽探工程處；非直線體系第1名工安環保室、第2名材料室。三級責任中心：直線體系第1名天然氣處理廠儲運組、第2名採油工程處穿測工程組、第3名注儲工程處注產組；非直線體系第1名材料室運輸組、第2名安環室工安設檢組、第3名行政室工關組。各績優責任中心分獲蘇福欽執行長頒發獎牌一面以茲鼓勵，期許全體同仁再接再厲、持續努力，提升營運績效，下半年掌聲再現。（黃月雲）



年中檢討綜效

期勉再創佳績

【苗栗訊】探採事業部「94年度經營目標年中檢討會」於8月4日上午假探勘大樓2樓會議室舉行，由蘇福欽執行長主持，計有各單位正副主管參加；總公司林又新專業顧問、郭財發督導、鄭永豐專員、黃仕光秘書，探研所林國安所長及吳健一、紀文榮副所長以及五分會曹道全常理、四分會楊傑美秘書等應邀列席指導。會中，蘇執行長除肯定同仁持續努力，勇於任事，經妥慎規劃，國、內外各項工程致力降低成本，提高收入，預估全年可獲致豐碩成果；並強調落實工



安，重申「績效、工安、服務及操守」是全體同仁責無旁貸的責任。其後，各業務單位分別報告執行績效及相關檢討，最後的綜合討論時間，與會來賓紛提建言，針砭探採業務。（黃月雲）

中元虔祭

祈安納福

【苗栗訊】時值中元節，為安頓身心，祈求諸事平安，探採事業部於8月19日下午在探勘大樓前辦理中元普渡祭典，敬備香燭、鮮花、水果等供品，由呂明達副執行長帶領各單位主管、同仁以虔敬誠心焚香禮拜，感謝賜福及眾好兄弟庇佑，祝禱事業部各部門業務順利，達成預定目標，祈佑同仁諸事吉順，工作稱心如意。（黃月雲）

整體有平衡

健康有活力

【苗栗訊】為增進同仁健康，由台灣石油工會第四分會主辦之「談整體平衡與健康」講座於8月17日上午假探採研究所公設樓5樓工安訓練教室舉行，由工會安衛組彭財煙組長主持，聘請全方位整體平衡中心吳政安中醫師主講，計有同仁50餘人參加。會中，吳講師剖析身體整體平衡的概念、整體平衡與酸痛的關係、整體平衡與健康的關係、整體平衡與保養，並呼籲大家平常善待骨骼肌肉系統，注意身體整體平衡，若發生肌肉攣縮、代謝循環不良、組織缺氧、營養吸收不良、抵抗力減弱、免疫力降低等情況，易導致身體疲乏生病；而若骨架結構有所偏差，如髖關節

移位、長短腳、骨盆傾斜、脊椎彎曲變形等，均會影響自律调控，破壞整體平衡。為維身體健康，平時即應注意：正確姿勢、適度使用、骨骼肌肉系統（如運動）使用前心理上要有充分準備、養成做伸展運動的習慣；最後，吳講師並親自示範骨盆整復保養及正確的伸展運動，與會人員咸感獲益匪淺。（張鴻琴）

〈台中地區〉

國營會主管赴中港

實地查證環評承諾

【台中訊】在許文川科長領隊下，經濟部國營會一行7人於6月2日上午赴液化工處台中港工區實地查證「本公司L9301北部液化天然氣接收站及北部供氣投資計畫環評承諾事項辦理情形」，受到何新戴處長、傅文貴副處長、傅登雄代副處長、安環處胡經武副處長及天然氣事業部、林園



廠相關主管歡迎。一行首先聽取簡報，並赴工地參觀，隨後召開檢討會議，除指示依計畫書承諾事項確實執行外，並要求補充PC樁對環境影響及生活廢水處理情形相關資料；整體而言，委員們滿意工程進度之執行，肯定液工處同仁的努力。（林榮泉）

林司長視察液工處 呼籲施工安全第一

【台中訊】在台中港務局李文龍局長陪同下，交通部航政司林志明司長於7月22日上午抵達液工處台中港工區視察，由何新戴處長及余宏嘉、傅登雄代副處長等人接待。林司長除對中油公司斥資200餘億元於台中港工區投資重大工程建設表示敬佩之意，強調「安全第一」，希望液工處能與台中港務局密切配合，確保工程順利進行。

（林榮泉）



液工處中港工區 辦公室落成喬遷



【台中訊】液工處台中港工區CPC-2新建辦公室落成，於6月29日上午假新辦公室大門口舉行喬遷祭典，由何新戴處長親自主持，計有余宏嘉、傅登雄代副處長及各部門主管、同仁50餘人參加。液工處自元月份從永安遷移至台中港後，在飛砂走石的惡劣環境中，於長條狀的簡陋工寮內，本著胼手胝足、以啟山林的精神戮力從公，由於空間嚴重不足，以「野戰部隊」形容，實不為過；如今CPC-2辦公室完工啟用，紓解擁擠不堪的窘況，除讓同仁安心辦公、提升工作效率外，未來亦可接納永安工區遷移的人力，可謂一舉二得。（林榮泉）

彭處長領軍實地查證 交流文書與檔管作業

【台中訊】在彭賢良處長帶領下，總公司行政處彭忠士副處長、文書組涂月梅組長一行8人於6月24日上午赴液工處台中港工區進行93年度文書處理及檔案管理作業實地查證，由何新戴處長親自接待。首先，由何處長簡介專案工程，接著由秘書與法務主管簡報文書與檔案管理作業，隨



後進行實地查證，最後意見交流。液工處台中港工區成立時間短暫，在極有限的人力物力下建立檔案庫房，現有文書人員皆屬新手，為了查證，大家忙了數個星期，卯足勁準備，但改善空間仍然很大，專業有待加強；行政處人員願意下鄉赴極為克難的工地親自指導，並協助同仁做好文書與檔案管理，令人敬佩，同仁咸感受益良多。

（林榮泉）

中油與民有約 聚焦加盟合作

【台中訊】本公司94年度第5次「中油與民眾有約」系列巡迴活動，於8月11日下午假油品行銷事業部台中營業處舉行，由油品行銷事業部加盟室陳正男主任及台中營業處黃精雄處長共同主持，計有彰化加盟的全興工業區站洪管董事長、南投加盟的百鋒加油站姚人堅會長、台中加盟的加得利加油站鍾長憲經理、豐原加盟的合作加油站張安章先生等人參加。會中，加盟業者除反映國內油價調漲時間及顧客之不滿，強調汽油類比照柴油享有大宗客戶折讓、補貼車隊卡毛利縮



水、提高加油站之毛利及月折讓，並提出發揮加盟合作通路價值，增加業外營收，如代收罰單、停車費等諸多提案；本公司除說明8月2日調整油價的前因後果，並強調國際油價節節飆漲，長期恐居高不下，國內油品行銷市場經營不易，希望加盟業者共體時艱，持續促進業務聯絡及多元合作。（譚鑑誠）

〈嘉南地區〉

中元普渡 虔誠祭禱

【嘉義訊】為順應民俗，煉製研究所中元普渡於8月25日下午假中山大樓前舉行，由沈宏俊所長帶領各級主管、同仁等80餘人參加；敬備香燭、鮮花、素果等多種供品，誠心感謝普渡公、福德正神及眾好兄弟庇佑，願煉研所年來順順利利，同仁平平安安，研究成果豐碩；並祈國泰民安、風調雨順，公司業績迭創新高。（蔡玉燕）

緊急應變勤演練

確保工安零災害

【嘉義訊】為增進操作人員應變與各部門協調配合能力，溶劑化學品事業部應變演習於7月27日下午假溶劑工場舉行，由生產組張太平經理及安環品保組何嘉洋經理親赴現場指導，計有同仁20餘人參與。此次演練以氫氣槽車軟管爆裂引發火警為假想狀況，只見同仁救火動作純熟，過程緊湊迅捷，相關醫療救護、消防隊、保全、事業部人員迅速抵達現場，加入演習行列，在大夥密切配合下，圓滿完成。下午假溶劑工場DCS會議室召開檢討會，與會人員提出改善建議以供日後參考；整體而言，同仁均能提高警覺，相信透過逼真的演練，一旦發生事故，自能迅速採取熟練應變措施，遏止事故擴大，減少人員物質損失。(彭淑賢)

提升技術服務

深耕行銷客戶

【嘉義訊】為瞭解柏油性質進而提升技術服務，溶劑化學品事業部於7月27～28日假人事處訓練所辦理「客戶行銷業務研討會—柏油性質分析」講習，計有柏油內、外銷客戶及本公司煉研所、高雄廠、桃園廠以及事業部業務相關人員35人與會。會中，聘請成大陳建旭教授等3位講師主講柏油型態與使用、探討瀝青材料試驗—物性試驗及規範、AC產製與施工、AC鋪面破壞之原因以及綜合討論，為期2天之精湛課程，與會客戶及同仁咸感受益良多。(彭淑賢)

無預警地震演習

強化人員危機感

【嘉義訊】為確保地震來臨時，生產大樓及上班同仁之安全，能當機立斷速向空地、陽台就地避難，溶劑化學品事業部「生產大樓緊急應變無預警演練」於6月29日下午登場，由行政組林冠州副經理督陣指揮，計有劉潤渝執行長、郭智雄副執行長及生產大樓同仁(含消防隊員、救護人員、保全)27人參加。隨著大樓人員疏散、CPR急救、雲梯車就位搶救、地震災害急救等一連串流程，相關人員當場操練心肺復甦術(CPR)，動作切合標準，彼此配合無間。下午3時假生產大樓204會議室進行檢討，與會人員咸認就加強行政同仁危機意識，將地震可能災害降至最低之目的而言，此次演習確是一堂精彩的工安課。(彭淑賢)

中元普渡

祈求平安

【嘉義訊】為順應民俗，溶劑化學品事業部平安祈福法會於8月23日下午假煉製研究所介壽館



舉行，由劉潤渝執行長帶領各單位代表等100餘人參加。法會恭請佛光山圓福寺妙凡法師主持，引領10餘位師父共同祈福；場面莊嚴隆重，敬備鮮花、素果、罐頭、餅乾等豐盛供品以饗三界眾生，離苦得樂，大家跟隨師父禮法誦經、超度，祈求平安、消災延壽、福慧增長，並祈廠內運轉順利、諸事吉順，工作稱心如意。（彭淑賢）

國光盃拔河錦標賽

由煉製事業部奪魁

【嘉義訊】受育樂會之託，由油品行銷事業部嘉南營業處承辦之「94年度國光盃拔河錦標賽」於7月29日假人事處訓練所運動場舉行，由育樂會林勝俊執行秘書主持，嘉南營業處林榮烈處長、煉製研究所沈宏俊所長、訓練所呂立仁主任等並到場為選手們加油打氣。此次計有7個單位組隊參賽：探採研究所、油品行銷事業部、興建工程處、天然氣事業部、煉製研究所、大林廠、煉製事業部等100餘人參加；依抽籤分成2組採雙淘汰賽，當天上午點燃戰火，運動場上熱鬧滾滾，廝殺聲鼎沸，經過13場鏖戰，成績終於揭



曉：冠軍煉製事業部、亞軍大林廠、季軍油品行銷事業部，各得獎盃一座。本公司將從冠亞季軍中甄選優秀選手，代表本公司參加10月份舉行之經濟部運動會。（張利聰）

〈高屏地區〉

中油溫馨送水情

情牽社區感恩心

【高雄訊】在公關室薛偉銘主任陪同下，經濟部加工出口區管理處陳聰潔副處長於8月8日赴高雄廠拜會，對高雄廠於7月18日海棠颱風襲台後，大高雄地區嚴重缺水之際，緊急供水應急，讓加工區廠商渡過缺水難關，深表謝意；此外，日前楠梓區洪招祥區長、國軍左營醫院、仁大工業區石化廠家、金屬工業研究中心及鄰近社區里長對高雄廠關懷民眾疾苦之送水義舉，亦紛以信函、電話或贈送感謝狀方式，表達至深謝意。長



期以來，高雄廠為穩定工廠操作並降低成本，自行開發水源並設置水處理工場，也裝設汽電共生設備，利用發過電之蒸汽供給工場生產使用，目前水、電均可自給自足。因此，每逢颱風豪雨，外界斷水斷電之際，高雄廠尚能維持正常運轉，也提供緊急用水協助鄰近地區廠商、機關、民眾渡過難關。此次缺水期間，仁大工業區、楠梓加工區部份工廠面臨停產危機，國軍左營醫院亦拉警報，高雄廠自7月20日起慨允各廠商水車入廠取水應急；至於鄰近社區缺水，則由高雄廠派水車、消防車，不分日夜送水，熱誠服務社區，深獲民眾認同。（林德順）

高雄人的好厝邊 社區爸爸相見歡

【高雄訊】為慶祝88父親節，並感念鄰近社區的支持與協助，一場以「高雄人的好朋友，地方上的好厝邊」自許的高雄廠社區爸爸聯誼晚會，於8月5日假宏南康樂活動中心舉行，陳總經理親臨參與，煉製事業部黃清吉執行長，吳文騰、林瓊瑛副執行長、高雄廠黃正雄廠長、曹道全勞



工董事、石油工會黃志明監事、一分會王明輝及六分會黃金來常務理事，本公司南區各單位主管、同仁、退休前輩等熱情參與；立委羅世雄、成大歐善惠副校長、楠梓區洪招祥區長、左營區許群英區長、市議員及里長等貴賓亦與會，400餘人「鬥鬧熱」，場面熱鬧溫馨。此次餐會由高雄廠婦女互助會協辦，餐會前穿插表演拉丁舞、大小提琴演奏、男聲合唱、婦女會姊妹獻唱；最後壓軸的則是卡拉OK點唱，由陳總經理及黃清吉執行長、黃正雄廠長伉儷等帶領大夥開懷歡唱，將慶祝父親節的氣氛帶至高潮，賓主盡歡。（吳文局）

睦鄰暑期工讀 嘉惠社區學子

【高雄訊】為創造暑期工讀機會，造福鄰近社區鄉親子弟，培養其自立自強精神，利用暑期打工賺取學費以減輕父母負擔，煉製事業部及高雄廠特辦理睦鄰工讀，期間自8月5日至9月2日止，為期一個月；計錄取鄰近社區大專學生33人，依勞基法發給每人15,840元，並於8月5日



及8日兩天安排職前訓練課程，包括勞退新制及勞保業務、工安概論、工安意識、安環業務、消防常識、高雄廠經營概況、政風業務、工作概況、工讀須知等，隨即分發至各部門工作，累積職場生涯歷練。（吳文局）

自然生態攝影比賽

「蛻變」脫穎而出

【高雄訊】為保護高雄廠區自然生態景觀，宣導全廠注重生態環境之形象，提倡員眷正當休閒活動，高雄廠特舉辦94年度「自然生態」攝影比賽，凡本公司高雄廠區員眷、退休員工均可參加。攝影比賽作品評審於8月12日假高雄廠記者接待室進行，計有351件作品參賽，由外聘攝影家曾愕生、汪晨曦及高雄廠汪興華副廠長等3位主評；經過專業人士細心琢磨攝影取材、光影技巧掌握及表達意涵，在審慎公平評審下，最後成績揭曉：由東區發電一林陸和之「蛻變」奪冠；尾氣工廠一郭元濱之「屏山秋景」、興工處工服組一簡宗仁之「五色鳥」榮獲銀牌；銅牌則分別由莊茂琴、許鴻彬與鄭添旺之「風景佳勝」、「哺育」、「美好環境」獲得。獲獎人員並於8月



26日於廠務會議中，接受黃正雄廠長與汪興華副廠長頒獎。（吳文局）

中元普渡安定人心

敬祈高雄廠運興隆

【高雄訊】為超荐歷年因公殉職同仁，安定同仁心靈，並祈國泰民安，廠運興隆，煉製事業部高雄廠中元普渡法會循例於8月16日（農曆7月12日）下午假車庫舉行，恭請佛光山新任住持心培和尚率領20位師父前來主持「中峰三時繫念佛事」超渡法會。現場佈置莊嚴肅穆，大家行禮如儀，並敬備鮮花、素果、米糧、罐頭、素粽、糕點等供品，以便三界眾生離苦得樂，共沐佛恩。高雄廠黃正雄廠長帶領各級主管、員眷誠敬參拜，並邀請煉製事業部、興建工程處、中殼公司、保全事業部、工會一分會、職工福利會、員工消費合作社、婦女會光照唵佛會、禪座社等單位參加；計有200餘人到場拈香祭拜，誦經祈福，法喜同霑。在此特別感謝婦女會、光照唵佛會、福智社、修護及儀電部門的師兄姊們不畏風雨支援協助，功德殊勝，阿彌陀佛。（楊文進）



工程品質績效考評

督促提升單位績效

【高雄訊】在黃啟照組長帶領下，總工程師室江明信工程師一行於7月20日赴煉製事業部多角化事業處，實施94年度上半年工程品質績效考評；考評範圍涵括自元月1日至6月30日開工、竣工或施工中之工程紀錄檔案、改善事項追蹤及抽查工程統計等3大項。由於多角化事業處於3月中旬始設置工程督導小組，成軍倉促，短期內從無到有，查核成績並不理想，小瑕疵與缺失亦復不少；在兩位考評人員技術指導、分析解說下，期盼下半年績效大有進展，達到提升工程品質目標。（陳明德）



績優責任中心表揚

黃所長獲頒傑出獎

【高雄訊】煉製事業部94年上半年績優責任中心與傑出人員表揚於7月20日下午假114講堂舉行，由黃清吉執行長親自頒發高雄廠工務組、大林廠事務課、桃園廠硫磺工場等績優責任中心，多角化事業處黃玉龍所長等人則獲頒傑出人員。

黃玉龍自民國91年擔任國光聯合診所所長以來，夙夜匪懈，任勞任怨，貢獻有目共睹，除責任中心目標達成率高達162.49%之外，辦理員工健檢績效卓著，同步精簡人力、撙節費用，尤以視病猶親、醫術精湛深獲好評，更聯合鄰近診所成立國光醫療群，嘉惠員眷及好厝邊，樹立地區優質診所的典範。（陳明德）

多角化處宣導

推廣生技產品

【高雄訊】為加強宣導本公司煉研所生物科技事業中心研發之產品，多角化事業處特於8月2日下午假高雄廠115講堂舉辦產品宣導會，由陳鳳倩處長主持，計有員眷200餘人參加。會中，聘請生技中心方炳勳與陳錦坤博士兩位專家主講，方博士介紹大豆異黃酮系列—天然植物雌激素，大豆胚芽產品及好樣錠；陳博士介紹青春美姿系列—從飲食中獲得健康，包括甲殼素膠囊、活力鈣等體內環保，期盼大家從日常飲食中獲得足量的保健成分，為健康加油。會後，更以優惠價格促銷生技產品，掀起一股搶購熱潮。（陳明德）

全國街舞勁登場

形塑熱情Mirage

【高雄訊】為形塑「Mirage」熱情、活力的品牌形象，潤滑油事業部「第二屆Mirage盃全國街舞大賽」初賽於8月13日假台北西門町誠品廣場、台中中友百貨及高雄新光三越百貨三地同步舉行；時值暑假期間，吸引70餘隊年輕朋友加入，隊隊熱情有力卯勁參賽，只見勁歌熱舞、魅

力四射，洋溢青春活潑的氣息，吸引群眾蜂擁而至，爭相圍觀，氣氛熱絡High到最高點。此次街舞大賽決賽優勝之前3名並將獲年度廣告代言機會，充份達到行銷宣導目的。(劉怡君)

陳總經理赴大林廠 關切新建工程進度

【大林訊】陳總經理於7月22日上午赴大林廠走動管理，受到林幸德廠長及相關主管熱忱歡迎。大林廠當日適逢召開二週一次的新建工程進度追蹤會議，陳總經理親臨會場慰勉同仁，他表示，為提高公司競爭力，目前興工處與大林廠正規劃數個新建工程，籲請同仁多加努力，務必在控管期限內完成；同時他也強調本公司上半年營運狀況良好，下半年面臨油價持續上漲的壓力，期勉各單位朝節約成本方向努力，以維營運績效。(郭秀紹)

董事顧問視察大林 聚焦煉製成本降低

【大林訊】在總公司蘇清吉督導、侯亮源博士，及煉製事業部黃清吉執行長、吳文騰副執行長陪同下，本公司謝國煌、陳慶男、曹道全、孫志偉董事及林又新、蔡明曉顧問一行6人於7月27日蒞臨大林廠視察，了解煉製結構改善、降低成本及輪儲作業，並與石油工會一分會各幹部交流意見。董事及顧問們在聽取大林廠林幸德廠長親自簡報各新、擴建工程進度、94年降低成本11項行動方案預期降低成本效益達3億元、輪儲暨外海設備定期保養紀錄，甚為關注本公司與

競爭對手之單位煉製成本結構與計價基礎之異同，以及外海設備的維修保養，多次中斷簡報提問；當日下午安排工廠實地巡查、抽驗相關紀錄及外海浮筒參觀，在快樂的出航與回航聲中，為視查之旅劃下圓滿句點。(郭秀紹)



中元普渡 殊勝圓滿

【大林訊】大林廠中元普渡「三時繫念」超荐大法會於8月16日（農曆7月12日）下午假廠內車庫車棚舉行，恭請佛光山禪淨法堂慧昭法師主法，由其帶領數十位法師共同進行，林幸德廠長、吳清陽及周振瑞副廠長帶領各級主管、員眷以及國際佛光會小港地區各分會會員等200餘人參與；在法師引領下，敬備百味供品普渡結緣，虔誠禮拜，遵循佛法，三堂佛事一氣呵成，稱為「三時繫念」法會，祈求諸佛菩薩慈悲加持，讓大林廠各工場運轉順利、工安零災害、員眷平安吉祥，殊勝圓滿，福慧增長。(林怡和)

長期深耕地方 營造社區關係

【大林訊】本公司一年一度之睦鄰工作研討會於8月10日假大林廠召開，由工關處陳容副處長主持，計有全公司睦鄰工作主管及承辦人員46人與會，針對睦鄰工作展開階段性討論，並檢討、修訂本公司睦鄰工作要點，以切合經濟部新頒之「所屬事業機構睦鄰工作要點」，期許本公司各單位均能在有限的資源內做好睦鄰。一向重視睦鄰的大林廠，在林幸德廠長及同仁的努力耕耘下，與社區建立良好關係；欣聞睦鄰研討會在大林廠召開，除親致歡迎之意，並善盡地主之誼，與會人員對大林廠熱誠親切的接待、貼心的服務，留下深刻印象。(謝萬豐)



敦親睦鄰桌球賽 大林廠以球會友

【大林訊】大林廠94年敦親睦鄰桌球邀請賽於8月19~20日假該廠社區活動中心舉行。首日賽程為大林廠廠長盃錦標賽，亦即大林廠內部組際間比賽，計有8組競逐，由周振瑞副廠長主持。

次日為睦鄰組競技，為此次活動的重頭戲，除本公司南部四廠廠際間友誼賽外，更廣邀小港區各里、大林廠下游客戶廠商、政府相關單位及其他高雄市桌球同好自由組隊參賽，本公司南部四廠亦組成CPC聯隊出戰，計有21隊與賽，在林幸德廠長主持下開賽，展開一場龍爭虎鬥的競逐；最後，成績出爐，由小港區龍鳳里勇奪冠軍、CPC聯隊榮獲亞軍、中鋼公司榮居季軍、空中大學獲殿軍。(郭秀紹)



朱副總工安講座 傳遞經驗與新知

【林園訊】為強化安環理念，在段啟洸副執行長陪同下，朱少華副總經理於8月18日上午赴石化事業部林園環管大樓B-01階梯教室主講「石化廠如何做好工安？」計有各級主管多人參加。朱副總首先闡述「什麼是安全第一？」要求大家尊重所有安全規章，安全規定不打折、不妥協，沒有假期、沒有例外、沒有權宜方便，不放過任何一次安全違規事項；他也從反面探討「什麼不是安全第一？如果安全不是第一會如何？」希望



在短短的3小時內，傳承本身豐富的經驗予在座主管。聆聽朱副總的經驗分享後，主管們多所領悟；段副執行長打鐵趁熱要求各級主管、同仁力行實踐工安理念，務必落實工安第一。（鄭鴻渠）

防恐災害應變演習 平日修練化險為夷

【林園訊】在石化事業部莊博雄執行長陪同下，本公司朱少華副總經理與高雄市政府勞工局方來進局長於8月18日赴前鎮儲運所高雄港第61號碼頭共同主持「港口設施防恐暨災害應變演習」，計有高雄港務局、高雄港警所、高雄市消防隊及本公司大林廠等單位派員參加演習及觀摩。演習係假設寶山3號右前二艙甲板管線漏油起火，復於搶救過程中，K-605油槽亦遭破壞起火，除了測試前鎮儲運所整體應變能力之外，並測試應變支援與通報程序的作業能力；完美的演出獲得與會貴賓一致讚賞，但朱副總仍強調提高危機意識，平時多與聯防單位保持連繫，經常磨練強化通報能力，才能化險為夷。（陳秋葵）



普渡法喜均霑 祈求諸事平安

【林園訊】石化事業部中元普渡祭典於國曆8月17日（農曆7月13日）吉時假林園環管大樓前舉行，由莊博雄執行長主祭，帶領各級主管、工會代表與同仁共同參加。祭典由行政室總務組備妥牲禮及各式果、餅，並請事務課黃一洲先生恭讀禱文，祈求合境平安，典禮莊嚴隆重；今年誦念師父特聘林園佛教堂住持率師父團蒞臨誦經，住持及師父並親至環管大樓各樓層遍灑法水庇佑眾生平安。林園廠、前鎮儲運所及各組級部門之普



渡祭典由各部門自行擇吉辦理，惟基於工廠安全，焚燒之金箔銀紙須於祭拜完畢後，移至環管大樓右側之爐籠焚燒。（鄭鴻渠）

促進職場健康 寶貝您的身體

【林園訊】石化事業部與高雄縣衛生局聯合舉辦之「職場健康促進宣導」於8月11日假林園環管大樓B-01階梯教室舉行，計有同仁、承攬商及工讀生60餘人參加；會中，邀請高雄縣林園衛生所人員及石化事業部蔡醫師分別主講「登革熱防治宣導、口腔衛生宣導及篩檢、石化業與員工健康」。由於主講人員認真投入，加上現場有血糖、血壓、口腔免費篩檢以及有獎徵答活動，使得課程益發活潑生動，參加人員深感獲益良多。（陳秋葵）



國營會稽核考察行 事業單位派員參與

【林園訊】在總公司陳明輝總檢核陪同下，經



濟部國營會劉明忠組長及各國營事業稽核人員一行8人於7月29日蒞臨石化事業部視察，由段啟洸副執行長帶領一級主管假林園環管大樓201會議室接待。首先，由事業部陳淑真主任稽核親自簡報事業部稽核業務及資訊組新開發之稽核電腦追蹤系統；隨後各國營事業稽核分四組查核，採購業務方面由台電公司侯淑貞委員稽核；財務管理由台中港務局李錫東委員及自來水公司賴祐堯委員查核；人事管理業務請台電公司黃明珠委員及自來水公司林國仁委員查核；資產管理業務由台電公司徐開國委員及漢翔公司陳懿慧委員督導；一天的查核雖密集，但各委員對業務法令均十分熟悉且深入。檢討會議中，劉組長表示，此次查核邀請各國營事業之檢核派員參加，相互觀摩及學習的成份居多；經過一天的查核，發現事業部的稽核工作十分落實；觀摩不同公司的作法，相互交流、交換經驗，則是此次視察最大的收穫。（劉慎山）

因應環管系統轉版 先行聽取專家卓見

【林園訊】石化事業部OHSAS-18001及ISO-14001管理系統外部稽核追查今年安排在9月份進行，適逢ISO-14001環境管理系統2004年轉版，經濟部標準檢驗局為免屆時追查轉版工作繁重，先行於8月1日在蔡添吉技正帶領下，會同該局蕭瑞昌、歐文斌及高雄分局前主任秘書黃坤源與金屬工業發展中心陳敬海組長等一行5人，蒞臨石化事業部瞭解三輕組7月份的火警事故發生原因及處理方案，受到莊博雄執行長及各級主管、操作部門經理等熱忱接待。一行人在聽取三輕組陳維德經理簡報火警事故緣由、處理情形及改善措施後，至三輕事故現場實地勘察，並討論如何使OHSAS-18001安全衛生管理系統進一步發揮作用，避免類似狀況再度發生。總結會議中，蔡技正及審查委員初步認定石化事業部OHSAS管理系統在緊急應變及外部之溝通與預防措施尚符合系統要求；同時要求將「火警、居民抗爭」等對環境造成的影響與衝擊，納入ISO-14001管理系統之環境考量面。莊博雄執行長對各外部稽核委員提出的改善建議至表感謝，要求相關部門遵照建議，儘速改善。（劉慎山）



日誌

(94年8月份)

1日

美國路易斯安納州Andrea礦區LL&E 1號井開鑽，計畫井深16,811呎。

2日

本公司於本日18時調漲油品牌價：98、95及92無鉛汽油、二行程無鉛汽油與超級柴油每公升各調漲1.5元；甲種漁船油每公秉漲1,500元、乙種漁船油每公秉漲1,137元；含硫量1%、0.5%鍋爐用油及含硫量1%、0.5%低硫燃料油每公秉各調漲600元。

4日

林園石化廠三輕組歲修。

15日

探採事業部與Eni公司簽訂聯合研究合約，共同研究澳洲兩核心目標盆地。

18日

大林廠煉製三組第三重油脫硫工場/第八硫磺工場完成大修，恢復開爐進料生產。其中，第三重油脫硫工場創下本公司同類型（RDS）工場39天內完成大修之紀錄。

24日

桃園大湳給水廠水井開鑽，本日鑽至181.5公尺，下8吋篩管後試水中。

25日

大林廠煉製一組烯烴轉化工場配合ROC停爐大修一個月。

31日

截至本日為止，本公司自營汽車加油站638站、營業主體為本公司之合作站19站、流動站1站、聽裝油料供應站4站，合計662站。漁船加油站35站。





寂寥舟子意，悠悠故園情

熊昆田/退休同仁



眺

熊昆田/退休同仁

TAIWAN
消費者油品品質滿意度第一 **No.1**



好油 要點燃生命的熱力

在這裡24小時充滿真誠、奮鬥的熱力

為理想南征北討、東奔西走努力打拼的人們

疼惜台灣人的真感情，點燃生命的熱力

讓寶島更美麗，中油跟你逗陣向前走

專為台灣設計的好油——中國石油

中油為大家加油，請大家為台灣加油

